TOPCOM®

BUTLER OUTDOOR 2010
TWIN/TRIPLE



USER GUIDE
HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO

V 1.0 - 12/10



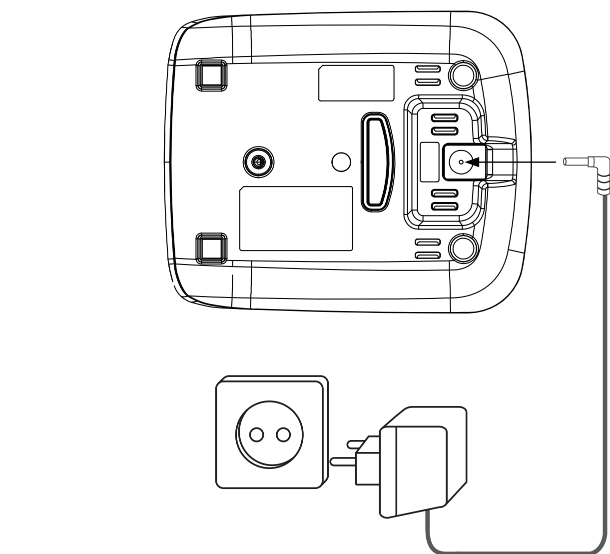
Important
To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

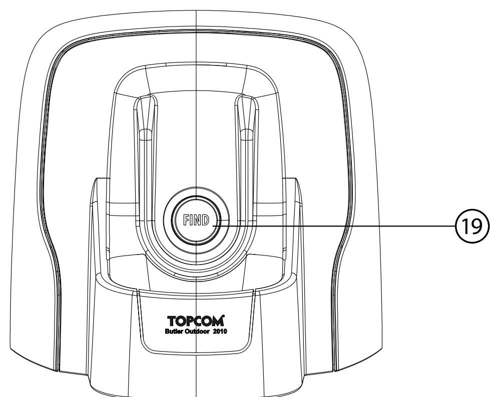
Belangrijk
Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

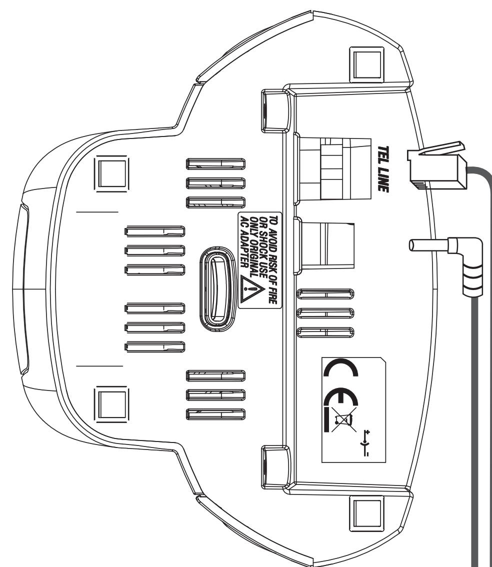
Important
Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

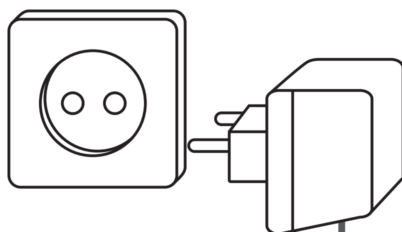
Wichtig
Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

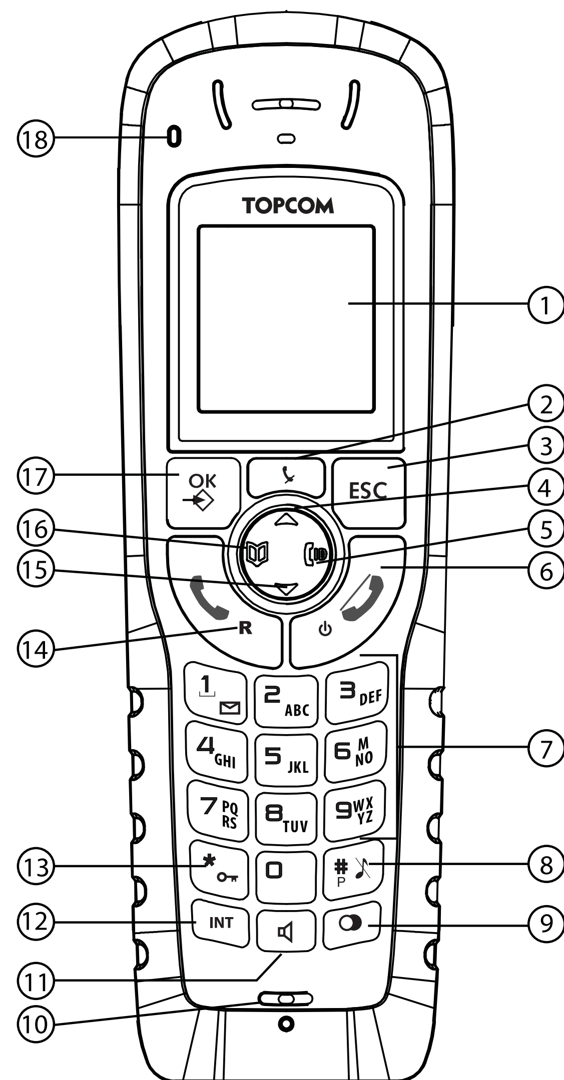
Importante
Para poder usar la función "Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.




FIND
19
TOPCOM
Butler Outdoor 2010


TEL LINE
TO AVOID RISK OF FIRE
OR SHOCK USE
ONLY ORIGINAL
AC ADAPTER




TOPCOM
18
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
OK
ESC
R
1
2 ABC
3 DEF
4 GHI
5 JKL
6 MNO
7 PQRS
8 TUV
9 WXYZ
0
INT

UK To be connected to the public analogue telephone network.

NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog telefoonnetwerk.

F Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

D Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.

ES Conexión a la red telefónica analógica

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

F La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

D Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

ENGLISH

1 General information

This user guide contains all the information you need to install, set up and operate your device. It also contains information and important notes for your safety and help in the event of problems.

1.1 The product: Butler Outdoor 2010



The product name "Twin" describes a variant consisting of a base station with cordless handset plus an additional charging station with an additional cordless handset (= Twin). ‘Triple’ version has 2 additional charging stations & handsets.

This product has been manufactured in accordance with the uniform digital standard for cordless telephones (DECT). DECT technology features a high level of security against interception as well as high-quality digital transmission. This telephone is intended for various applications, for example on a network of base stations and cordless handsets that make up a complete PBX: up to 5 cordless handsets can be operated on one base station. Internal calls can be made between any two cordless handsets. Up to 6 repeaters can be registered to the base to extend the distance range.
If available on your line, caller ID services from your telephone service provider are possible on this telephone. If you use these services, the caller's telephone number is shown in the telephone display.



To use "Caller ID", this feature must first be enabled for your telephone line. Contact your telephone service provider for information about activating this feature. If this feature is not enabled, the numbers from which incoming calls originate will NOT be shown in the telephone display.

1.2 Copyright

1.3 Signal words and symbols

Symb	Signal	Meaning
⚠	**Warning**	Warning of risk of potential serious injury or death if you fail to comply with this information.
⚠	**Caution**	Warning of risk of potential minor injury if you fail to comply with this information.
none	**Caution**	Risk of material or environmental damage.
!	**Important**	This provides important information about the function.
i	**Info, tip**	General information or particular tips.

1.4 Intended use

This product is intended for making telephone calls via a fixed line within a telephone network. The pre-requisite for proper use of the phone is professional installation taking account of the information in this user guide.
Any other use is deemed improper and is not permitted.
Any modifications or conversions by the user that are not described in this user guide, are deemed improper and are not permitted.

1.5 Safety notes

The following basic safety notes must always be taken into account when using electrical devices.
Carefully read the following safety notes and details on the correct use of the device. Familiarise yourself with all the functions of the device. Keep this user guide in a safe place near the device and pass it on to another user if necessary. Do not pass the telephone on to third parties without the user guide.

Electrical risks:



Risk of injury or death due to electrical current!
In the event of danger, disconnect the device from the 230 V mains immediately.

- Do not use the device if the mains adapter, cable or device are damaged. Take care not to drop the device as it could be damaged.
- The voltage within the device is at hazardous levels. Never open the casing or insert object through the ventilation slot.
- Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket.
- Also unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket if faults occur during operation and before cleaning the device.
- Do not touch the charger and plug connectors with sharp or metal objects.
- Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre. Repairs that are not carried out properly can cause significant risks to the user.
- Children frequently underestimate the dangers of handling electrical devices. Never allow children near electrical devices unsupervised.
- Do not use the device in humid areas (e.g. bathroom) or very dusty areas.
- Devices connected to the mains may be damaged during thunderstorms. Therefore always unplug the device in a thunderstorm.
- The mains adapter must be completely removed from the socket to disconnect the device fully from the power supply. Always pull the plug and never the cable.
- Check cables regularly for damage, protect them against hot surfaces and other hazards, unwind them fully, lay them so that nobody can trip over them and do not constrict them.

Fire risks:



Risk of injury or death due to fire!
Do not expose the device to excessive heat and disconnect it from the 230 V mains supply immediately in the event of danger.

The heat generated inside the device may cause a fault or a fire in the device. Therefore do not expose this device to extreme temperatures:

- Avoid direct sunlight and heat;
- Do not cover the ventilation slot on the device.

Risk of explosion:



Risk of injury due to explosion!
Exercise particular caution with batteries (disposable and rechargeable).

- Never throw disposable or rechargeable batteries into fire.

- Do not operate the device in an environment with a risk of explosions!

Risk of poisoning:



Risk of injury due to poisoning!
Exercise particular caution in respect of children.

- Keep disposable and rechargeable batteries out of the reach of children.

Risk of suffocation:



Risk of injury due to suffocation!
Exercise particular caution in respect of children.

- Keep packaging films out of the reach of children.
- Consider possible risks to children (strangulation) if you use extension cables.

Faults:



Possible risk of injury due to faults in the device!
Exercise particular caution with medical electrical devices.

- The function of medical electrical devices may be affected by electromagnetic radiation from your device. Therefore make sure that the device is installed and operated sufficiently far away from medical electrical devices.
  The same applies to implanted medical devices such as pacemakers.
- The cordless handset may cause an unpleasant buzz in hearing aids so keep it sufficiently far away from hearing aids.

Possible damage:



Possible damage to the device!
Read the information in this user guide.

- Only use the supplied main adapters. Do not use any third-party adapters as the rechargeable batteries could be damaged.
- The socket for connecting the mains adapter must be near the device and easily accessible.
- Do not place the handset in any charging cradle without the battery installed and the battery cover securely in place.
- Only use the supplied rechargeable batteries. When they need to be replaced, use rechargeable batteries of the same type. Make sure the batteries are inserted the right way round (information can be found in the battery compartment on the device). Never use ordinary disposable batteries!



As this device cannot be used in the event of a power failure, use a telephone that is not dependent on the mains power supply for any emergency calls e.g. a mobile phone.

1.6 Notes on low-radiation operation

This cordless telephone (compliant with the DECT standard) facilitates low-radiation operation (ECO mode).
During a call, the handset reduces the radio output depending on the distance from the base station. When no call is being conducted, the handset reduces the radio output to a minimum.
The device also supports low-radiation operation because the base station reduces the radio output to practically zero if only one cordless handset is registered to the base station and it is sitting on the base station to charge. However, the base station does not reduce the radio output if two or more handsets are registered.

This does not mean that normal DECT radiation is harmful to health. Rather, low-radiation operation avoids any unnecessary radiation exposure.
Set up the base station in a location where you do not spend much time, for example in the hallway. Avoid setting it up in your or your children's bedrooms or the lounge.

2 Installation



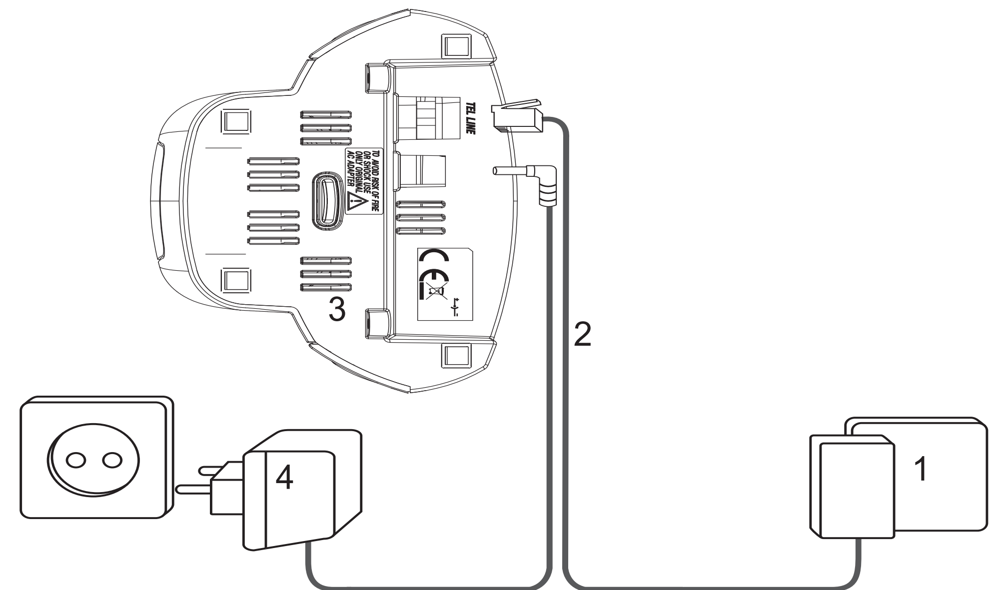
Make sure the batteries are charged before using your telephone for the first time, otherwise the device will not operate optimally.



Take account of the safety notes about the environment and circumstances of the installation and location! Do not commission the device in an environment with a risk of explosions!

2.1 Commissioning the base station

Perform the following steps:
- Plug the mains adapter into a 230 V socket. Plug the connector into the adapter jack on the bottom of the base station.
- Connect the telephone jack on the bottom of the base station to the telephone socket using the supplied telephone cable.



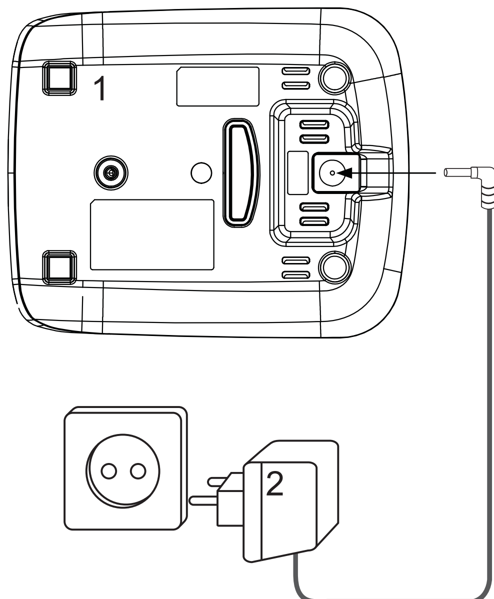
1. Telephone wall socket
2. Telephone cable
3. Bottom of the base station
4. Mains adapter cable

ENGLISH

2.2 Charger (only Twin or triple version)

Perform the following steps:

Plug the mains adapter into a 230 V socket. Plug the connector into the adapter jack on the bottom of the charging station.



1. Bottom of the charging station
2. Mains adapter cable

2.3 Handset activation

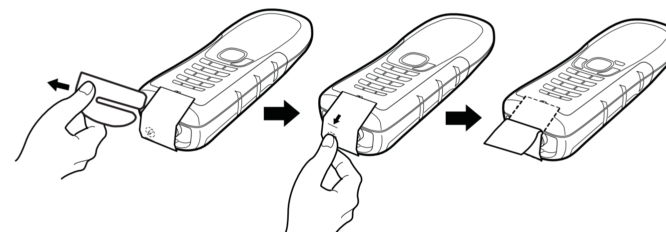


Risk of injury due to explosion!
Only use the supplied rechargeable batteries type (BT-800 2,4V DC).



No need to install the batteries!!
The batteries are already inside the handset. A switch at the bottom of the handset has disconnect the battery to avoid discharging. You first have to press this swith to connect the battery.

1. Remove the cardboard spacer.
2. Press the activation pin according to the direction on the label.



- After activation it takes about 10 seconds before the display turns on.

3. Remove the label ones the handset is activated.



Save the activation pin in case you want to change the activation status later (for example when the handset will not be used for a long time)



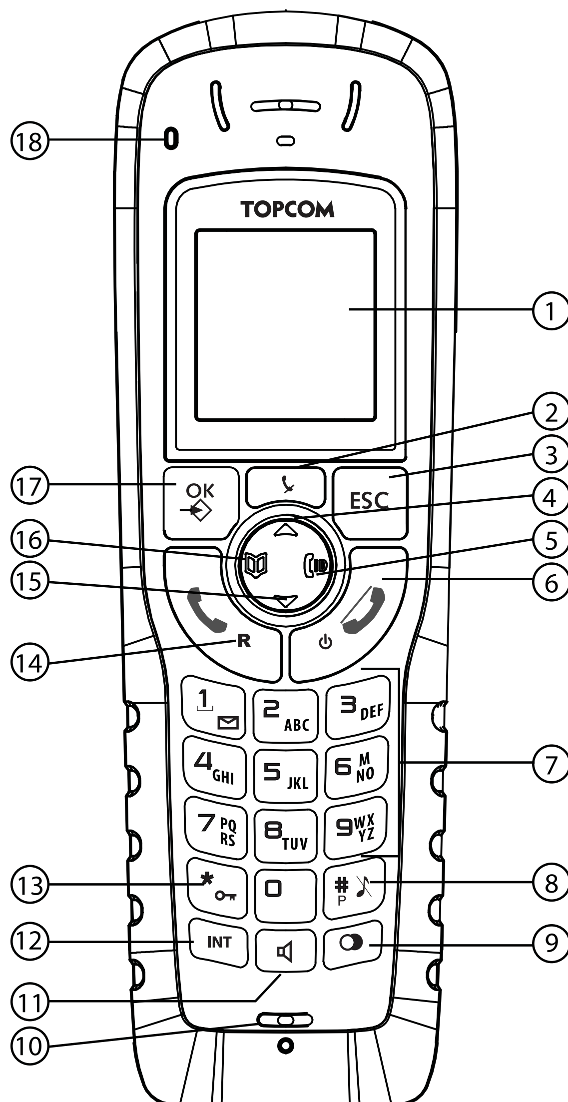
Replace the handset in the base station or charging station after use to prevent the battery fully discharging. The batteries are designed for permanent charging.

3 Controls and menu structure

3.1 Keys / displays / LED's

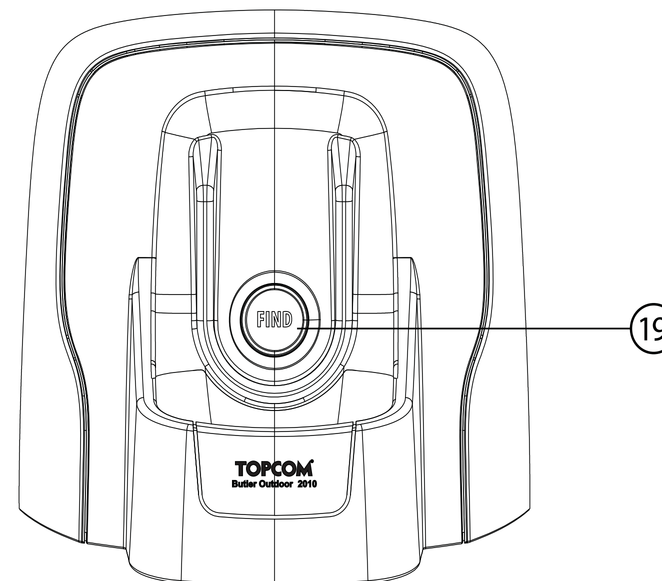
Handset

1. Display
2. Mute key
3. Escape key
4. Up key
5. Right key / call list key
6. Hang-up / on/off key
7. Alphanumeric keys
8. Ringer off / pause key
9. Redial key
10. Microphone
11. Handsfree key
12. Internal key
13. Keypad lock key
14. Answer call / flash key
15. Down key
16. Left key / phonebook
17. Menu / OK key
18. Event LED



Base station

19. Paging key



3.2 Display (LCD)

Symbol line
1st text line
2nd text line
Symbol line
Time/date



The first text line shows the handset name and handset number. The second text line will show new event messages ('**VOICEMAIL**', '**NEW CALL**', and '**MEMORY FULL**').



The handset display has a protective film which must be removed during commissioning.

Battery display:

- The batteries are fully charged.
- The batteries are 66% full.
- The batteries are only 33% full.
- The batteries are almost flat. If the battery is almost flat, the battery symbol in the display flashes.



During charging, the will scroll. When the battery is fully charged, the scrolling will stop.

3.3 Symbols

	In communication (off-hook).
	- During communication (steady); - Flashing during ringing.
	Handset ring tone off.
	Hands free function enabled.
10:38 AM	Time: actual time in standby. Received call time in call list or during playback messages.
26/05	Date: actual date in standby. Received call date in call list or during playback messages.
▲▼	Direction to other menu options.
	Calls list entries(*).
	New mailbox message.
	Alarm activated.
	Aerial symbol: within range (permanent display) - out of range (flashing).

(*) If caller ID is activated for your telephone line.

3.4 Event LED

The front handset LED ⑱ at the upper left indicates the following:

- Blinking fast: incoming call.
- Blinking slow: intercom call or paging.
- Blinking every 2 seconds: there are new event message in handset (see second text line on the display).

3.5 Menu structure

The handset has an easy-to-use menu structure. Every menu opens a list of options.
To open the main menu, press the menu key OK ⑰ when the handset is on and in standby mode.
Press the up ▲ ④ or down ▼ ⑮ key to scroll through to the menu option you want. The instructions in this user guide show the key symbols and the position number on the device overview. Then press the menu key OK ⑰ again to open other options or to confirm the setting that is displayed.



Exit menu or go up a menu level
Press escape key **ESC** ③ to go to the previous menu option. You can press the **ESC** ③ key at any time to cancel and return to standby mode. If you do not press any key for 30 seconds, the handset automatically reverts to standby mode.

3.6 Menu overview

Menu	Sub-menu options
HS SETTINGS	HANDSET NAME HANDSET TONES LANGUAGE AUTO ANSWER AUTO HANGUP VOICEMAIL
CLOCK & ALARM	SET DATE&TIME SET FORMAT ALARM ALARM TONE AUTO CLOCK ADJ
BS SETTINGS	PIN CODE CONFERENCE RESET
LINE SETTINGS	COUNTRY RECALL TIME (*) FIRST RING DIAL MODE (*)
REGISTRATION	REGISTER UNREGISTER

(*) Some menus are not shown depending on the country you have set (see “8.1 Set country”).

ENGLISH

4 Handset - settings and operation



The steps below show the key and display symbols and the position numbers on the device overview.



Possible danger due to faults in the device!
Follow the safety notes.

4.1 Powering up (Set up mode)

At the first insertion of the battery, activation of the handset or after a reset operation, the handset shall enter the set up mode. The user should select the country for various country dependent settings:

1. '**WELCOME**' is shown for the first seconds followed by the country setting menu. Press OK ⑰ to confirm.
2. '**Country**' is shown on the display.
3. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the country.
4. Press OK ⑰ to confirm.
5. Press OK ⑰ again to confirm or press the escape key **ESC** ③ to go back.
6. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the language
7. Press OK ⑰ to confirm.
8. Enter the date and press OK ⑰ to confirm.
9. Enter the time and press OK ⑰ to confirm.

4.2 Switching the handset on/off

1. Press the on/off key ⑥ until the display turn on.
2. To switch off the handset, hold down the on/off key ⑥ for more than 5 seconds until the device switches off.

4.3 Menu language selection

The telephone has 14 menu languages, to set the language, proceed as follows:

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**HS SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**LANGUAGE**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.

- The language setting appears in the display

6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select the desired language.

- Press OK ⑰ to confirm.

4.4 Making calls

4.4.1 External calls

1. Press R ⑭.

- The call symbol appears in the display.

2. When you hear the dialling tone, dial the telephone number you want.

- The number appears in the display and is dialled.

3. To end the call, press ⑥ or (if auto hang-up is set on, see "4.25 Auto hang-up") replace the handset on the base station or charging station.

4.4.2 Call preparation

1. Enter the telephone number you want to call.
2. To correct the number, press **ESC** ③.
3. Press R ⑭.

- The call symbol appears in the display.
- The telephone number is automatically dialled.

4. To end the call, press ⑥ or (if auto hang-up is set on, see “4.25 Auto hang-up”) replace the handset on the base station or charging station.

4.4.3 Redial the last number called

1. Press ⑨.
2. Press R ⑭.
- The last number you called is automatically dialled.

4.4.4 Redial one of the last 10 numbers called

1. Press ⑨.
- The last number you called appears in first position in the display.
2. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the telephone number you want.
3. Press the answer call key R ⑭.
- The telephone number in the display is automatically dialled.
4. To end the call, press ⑥ or (if auto hang-up is set on, see “4.25 Auto hang-up”) replace the handset on the base station or charging station.

4.4.5 Calling a number in the phone book

The telephone has a phone book in which you can save telephone number with names (see also section “6 Phone book”). To dial a number from the phone book:

1. Press ⑯.
- The first number in the phone book appears in the display.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select the number you want, or enter the first character of the name and scroll further.
3. Press the answer call key R ⑭.
- The telephone number in the display is automatically dialled.
4. To end the call, press ⑥ or (if auto hang-up is set on, see “4.25 Auto hang-up”) replace the handset on the base station or charging station.

4.5 Answering a call

The handset starts to ring during an incoming external or internal call.

- All registered handsets ring when there is an incoming call.
- The call symbol flashes in the display.
- The caller's number appears in the display if you have caller ID (CLIP). Contact your telephone line provider for more information. The caller's name is also shown in the display if:
  – the number is stored with the name in the phone book;
  – the network transmits the name along with the phone number.

1. You have the following options for answering a call:
   – Press R ⑭ to answer the call.
   – Pick up the handset from the base station or charging station (function only possible if auto talk has been activated, see “4.24 Auto talk”).
- During the call, the symbol , the transmitted caller number and name are shown for 10 seconds, then the call duration is shown in the display.
2. To end the call, press ⑥ or (if auto hang-up is set on, see “4.25 Auto hang-up”) replace the handset on the base station or charging station.

4.6 The calls list

When you receive a call, the caller's number, the date and time appear on the handset display. If the name is stored in the phone book, this is also shown. You need to have the "caller ID" (CLIP)

feature activated by your telephone line provider for a call to be entered in the calls list.



The "caller ID" (CLIP) feature is only available if it is activated for your line. Contact your telephone line provider for additional information.

Incoming calls are stored in a calls list (max. 30 numbers). When the memory is full, new calls automatically overwrite the oldest number in the list. The upper symbol flashes in the display when there are new unanswered calls in the calls list and ‘**NEW CALLS**’ is shown in the centre of the display next to the symbol. If the calls list is empty and you press ⑤, ‘**LIST EMPTY**’ appears in the display.

4.6.1 Viewing entries in the calls list

1. Press ⑤ briefly to view the newest entry.
- The number of the latest caller is displayed in the top line. If the caller's name is entered in the phone book, this is shown in the second line. If there is no entry and the caller's number also was not transmitted, ‘**UNKNOWN**’ is displayed.
  The date and time at which each call was received are displayed at the bottom line.
  Press ▲ ④ or ▼ ⑮ to view other entries in the list.



If you do not press any of the ▲ ④ or ▼ ⑮ keys for 30 seconds, the telephone automatically reverts to standby mode.

4.6.2 Calling a number in the calls list

1. Press ⑤ to open the calls list.
2. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the telephone number you want.
3. Press R ⑭ when the number appears in the display.
- The telephone number is automatically dialled.

4.6.3 Saving a number from the calls list to the phone book

1. Press ⑤ to enter the calls list.
2. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the telephone number you want.
3. Press OK ⑰.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**COPY TO PB**’.
5. Press OK ⑰ to confirm.
- ‘**ENTER NAME**’ appears on the display.
6. Enter the name using the alphanumeric keys. If the name has been transmitted by the line provider, you can adapt this or modify it.
7. Press OK ⑰.
- The telephone number is displayed.
8. Amend the telephone number if necessary and press OK ⑰ again to save the entry in the phone book.
9. The telephone reverts to the calls list.

4.6.4 Deleting numbers from the calls list

Deleting a call

1. Press ⑤ to open the calls list.
2. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the telephone number you want.
3. Press OK ⑰.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**DELETE**’.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press OK ⑰ again to confirm.
- The call is deleted and the next call appears in the display.

Deleting all calls

1. Press ⑤ to open the calls list.
2. Use ▲ ④ or ▼ ⑮ to select the telephone number you want.
3. Press OK ⑰.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**DELETE ALL**’.

ENGLISH

5. Press OK ⑰ twice to confirm.
- All calls will be deleted.


Only old calls will be deleted. New calls that have not been viewed or were unanswered will also be deleted.

4.7 Redial options

When you scroll through the redial memory (see section “4.4.4 Redial one of the last 10 numbers called”), you have the following options:
If the number you want is shown in the display, press the OK key OK ⑰ and select from the following options with ▲ ④ or ▼ ⑮:
- ‘**COPY TO PB**’: saves the number in the phone book. Press OK ⑰ to confirm. Enter a name (see also section “6.1 Save a new entry in the phone book by the phonebook menu”) and press OK ⑰.
  Edit the number and press OK ⑰ again.
- ‘**DELETE**’: deletes an entry in the redial list.
  Press OK ⑰ twice to confirm.
- ‘**DELETE ALL**’: deletes all entries in the redial memory. Press OK ⑰ twice to confirm.

4.8 Activate / deactivate hands free mode

This function allows you to make a call without having to hold the handset in your hand.
1. Press ⑪ during a call to activate hands free mode.
2. Press ⑪ again to deactivate hands free mode.


If you want to change the volume while in hands free mode, press ▲ ④ or ▼ ⑮ several times.


The batteries discharge more quickly if you use hands free mode for a long time!

4.9 Out of range

If the handset is out of range of the base station:
- ‘**SEARCHING**’ appears in the display and the symbol flashes in the display.
1. Move closer to the base station or repeater/charger.
2. The symbol stops flashing and is displayed permanently.
- This means you are back within range of the base station.


If the out of range warning tone is activated (see “4.20 Switching the range warning tone on/off”) you will hear a warning beep before going out of range.

4.10 Setting the loudspeaker volume

Press ▲ ④ or ▼ ⑮ during the call to adjust the loudspeaker volume. You can choose between 5 different settings. The default setting is level “3”:


The volume is adjusted in the same way in hands free mode.

4.11 Call duration display

The call duration is shown in the display during an external call: A display of ‘**10:40**’ means: 10 minutes and 40 seconds.
The call duration is shown in the display for another 8 seconds after the call is ended.

4.12 Mute

Press the mute key ② to deactivate the microphone during a call. You can now speak freely without the party on the other end

of the line being able to hear you. The mute key ② must be pressed again to reactivate the microphone.

4.13 Pause key (dialling pause)

If you want to insert a dialling pause while dialling a telephone number, press the pause key **P** ⑧ for 3 seconds at the appropriate point in the number until a P appears in the display. If you then dial this number (or select it for redial), the dialling pause (approx. 3 seconds) is automatically dialled too.

4.14 Finding the handset from the base station (paging)

If you cannot find the handset, briefly press the paging key FIND ⑲ on the base station. All handsets registered on the base station ring which allows them to be located. Press any key on the handset to stop it ringing.

4.15 Using the alphanumeric keypad

Use the alphanumeric keypad to enter a text. Press the appropriate alphanumeric key to select a letter. For example, if you press the ‘5’ numeric key, the letter ‘J’ appears in the display first. Press the key repeatedly to enter other characters assigned to this key.
Press the ‘2’ key once to select the letter ‘A’. If you want to enter ‘A’ and ‘B’ in succession, first press the ‘2’ key once to select the letter ‘A’. Then wait for a second to move to the second character, then press key ‘2’ twice to enter ‘B’. You can use the escape key **ESC** ③ to delete letters that have been entered incorrectly. The character before the cursor is deleted. All characters in an entered sequence can be deleted at once by pressing and holding the escape key **ESC** ③ for 2 seconds.

Use the left ◄ ⑯ or right ► ⑤ key to move the cursor. Use the **#** ⑧ key to toggle between upper and lower case letters.

4.16 Setting the ringer volume on the handset

You can set the ringer volume for incoming calls (internal or external) to 6 levels (levels 1 to 5 and ‘**OFF**’).
If you select ‘**OFF**’, the symbol appears in the display. The handset does not ring when there is an incoming call. level "5" is the highest. (The default setting on the telephone is level "3".)

4.16.1 Setting the ringer volume for internal and external calls (0-5)

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HS SETTINGS**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HANDSET TONES**’.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**RING VOLUME**’.
7. Press OK ⑰ to confirm.
- The current volume is displayed and can be heard.
8. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select the ringer volume you want.
9. Press OK ⑰ to confirm your selection or press **ESC** ③ to exit the menu without saving.



To turn off the handset ringer permanently, press and hold ⑧ for approx. 3 seconds. The symbol appear in the display. To reactivate the ringer, press and hold ⑧ again for 3 seconds.

4.17 Setting the ring tone on the handset

You can change the ring tone for an incoming call (internal or external). The device has 7 different ring tones to choose from (1-7). The default ring tone setting for internal and external calls is 1.

4.17.1 Setting the ring tone for internal and external calls (1-7)

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HS SETTINGS**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HANDSET TONES**’.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**RING TONES**’.
7. Press OK ⑰ to confirm.
8. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select the ring tone you want.
9. Press OK ⑰ to confirm your selection or press **ESC** ③ to exit the menu without saving.

4.18 Setting the keypad lock

You can lock the keypad to prevent accidental inputs. However, you can still answer incoming calls even when the keypad is locked.
Activating / deactivating the keypad lock:

1. Activate: press and hold the ⑬ key for approx. 3 seconds.

- ‘**KEY LOCKED**’ appears in the display.

2. Deactivate: Press and hold the ⑬ key for approx. 3 seconds to unlock the keypad.

4.19 Switching the keypad beep on/off

You can set the handset so that a beep is generated whenever you press a key.

1. Press OK ⑰ twice.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HANDSET TONES**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**KEY BEEP**’.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Select:
   – ‘**ON**’: switches the keypad beep on;
   – ‘**OFF**’: switches the keypad beep off.
7. Press OK ⑰ to confirm your selection or press **ESC** ③ to exit the menu without saving the setting.

4.20 Switching the range warning tone on/off

You can set the handset so that a beep is generated whenever you are almost out of the base range during communication. When you hear this beep you have to move closer to the base again (see also “4.9 Out of range”).
To turn this on/off you have to follow above procedure (see “4.19 Switching the keypad beep on/off”) but select ‘**RANGE TONE**’ instead of ‘**KEY BEEP**’.

4.21 Switching the battery low warning tone on/off

You can set the handset so that a beep is generated when the battery is almost empty. To turn this on/off you have to follow above procedure (see “4.19 Switching the keypad beep on/off”) but select ‘**BATTERY TONE**’ instead of ‘**KEY BEEP**’.

ENGLISH

4.22 Switching the charge tone on/off

You can set the handset so that a beep is generated whenever you place the handset inside the base or charger.
To turn this on/off you have to follow above procedure (see “4.19 Switching the keypad beep on/off”) but select ‘**CHARGE TONE**’ instead of ‘**KEY BEEP**’.

4.23 Changing the handset name

Proceed as follows to change the handset name that is shown in the display in standby mode:

1. Press OK ⑰ twice.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**HANDSET NAME**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press **ESC** ③ repeatedly to delete the letters in succession and use the alphanumeric keypad to enter a new name.
5. Press OK ⑰ to set the new handset name.

4.24 Auto talk

When the handset is in the base station and receives an incoming call, the call is answered automatically when the handset is removed from the base station or charger. You can choose whether or not this function should be activated.

1. Press OK ⑰ twice.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**AUTO ANSWER**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Select ‘**ON**’ or ‘**OFF**’ and press OK ⑰ to confirm.

4.25 Auto hang-up

When the handset is in communication, the call is ended when handset is placed inside the base station or charger when auto hang-up is on. If auto hang-up is off during talk mode, the handset will switch to handsfree speaker when placed inside base or charger. You can choose whether or not this function should be activated.

1. Press OK ⑰ twice.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**AUTO HANGUP**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Select ‘**ON**’ or ‘**OFF**’ and press OK ⑰ to confirm.

4.26 Voicemail dial key number

By pressing the voicemail key ✉ for 3 seconds the phone dials the pre-programmed number. You can use this to dial for example your voice mailbox.
To program this number:

1. Press OK ⑰ twice.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**VOICEMAIL**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Enter the voicemail number from your provider and press OK ⑰ to confirm.

5 Time and alarm functions

5.1 Setting the date and time



If caller ID (CLIP) is activated on your telephone line and the provider transmits the date and time, the clock is set automatically when an incoming call is received. Unless you turn this function off (see below “5.3 Auto clock adjust”). When you have set the date/time of a handset, all handsets of that base station will adopt these settings.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select ‘**CLOCK & ALARM**’.
3. Press OK ⑰ to confirm.

4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**SET DATE&TIME**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Enter the day and month as two digits each and press OK ⑰.



The date and time will not be lost in the event of a base station power failure.

5.2 Selecting the date/time format

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**CLOCK & ALARM**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**SET FORMAT**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**TIME FORMAT'** or **'DATE FORMAT'**.
7. Press OK ⑰ to confirm.
8. Select the time format (12-hour or 24-hour clock) and press OK ⑰
   or
   Select the date format (DD/MM or MM/DD) and press OK ⑰.

5.3 Auto clock adjust

When this function is turned on the date and time will be updated by the callerID data received. This can be turned off as followed:

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**CLOCK & ALARM**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**AUTO CLOCK ADJ**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Select '**ON**' or '**OFF**' and press OK ⑰ to confirm.

5.4 The alarm function



Set the date and time before using this function so that the alarm sounds at the correct time.

You can set various alarms for handsets registered on the base station. The alarm only sounds on the handset and not on the base station or any other handset.
If an alarm is set, the alarm symbol ⏰ appears in the display in standby mode.
When the alarm time is reached the handset will ring for 1 minute.
To stop the alarm tone, press any key on the handset.

5.4.1 Setting an alarm

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**CLOCK & ALARM**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**ALARM**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ multiple times and select one of the 3 possible settings: '**ONCE**', '**DAILY**', or '**OFF**'. Confirm by pressing OK ⑰. If you select '**ONCE**' or '**DAILY**', the following appears in the display:

   SET TIME
   07:00
7. Enter the alarm time as four digits and press OK ⑰ to confirm your input.
8. To deactivate the alarm function, select '**OFF**' and confirm with OK ⑰.

5.4.2 Setting the alarm tone

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**CLOCK & ALARM**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.

4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**ALARM TONE**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ multiple times and select one of the 7 alarm tones.
7. Press OK ⑰ to confirm.

6 Phone book

You can store 200 numbers (up to 24 digits long) with an associated name (up to 12 characters long) in the phone book.

6.1 Save a new entry in the phone book by the phonebook menu

1. Press 📖 ⑯.
2. To add a new entry, press the menu key OK ⑰ and select '**NEW ENTRY**' with OK ⑰ .
- '**ENTER NAME**' appears in the display. Enter the name using the alphanumeric keys.
3. Press OK ⑰ and enter the telephone number.
4. Press OK ⑰ to store the entry in the phonebook or press **ESC** ③ to cancel without saving the entry.

6.2 Save a new entry in the phone book by on-hook dial mode

When you enter a telephone number is standby, and you press afterwards the menu key OK ⑰ you can store the number direct into the phonebook:

1. In standby enter the telephone number you want to store.
2. Press OK ⑰.
- '**ENTER NAME**' appears in the display. Enter the name using the alphanumeric keys.
3. Press OK ⑰ and edit if necessary the telephone number.
4. Press OK ⑰ to store the entry in the phonebook or press **ESC** ③ to cancel without saving the entry.

6.3 Finding and calling a number in the phone book

1. Press 📖 ⑯.
2. Enter the initial letters of the name using the alphanumeric keys.
- The first name in the list with these letters appears in the display.
3. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to scroll through the other numbers in the phone book.
4. Call the subscriber found: the desired number is highlighted. Press R ⑭.

6.4 Editing a phone book entry

1. Press 📖 ⑯.
2. Enter the initial letters of the name.
- The first name in the list with these letters appears in the display.
3. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to scroll through the other numbers in the phone book.
4. Press OK ⑰ when the number appears in the display.
5. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**EDIT ENTRY**'.
6. Press OK ⑰ to confirm.
7. Press **ESC** ③ to delete the individual letters and use the alphanumeric keypad to enter the correct name.
8. Press OK ⑰.
9. Press **ESC** ③ to delete each individual digit, then use the alphanumeric keys to enter the correct telephone number.
10. Press OK ⑰ to save the changes you have entered.

ENGLISH

6.5 Deleting one entry or all entries

1. Press 📖 ⑯.
2. Use the alphanumeric keypad to enter the initial letters of the name and/or use ▲ ④ or ▼ ⑮ to scroll to the desired entry.
3. Press OK ⑰ when the number appears in the display.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**DELETE**' or '**DELETE ALL**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press OK ⑰ to confirm again or the escape key **ESC** ③ to cancel.

7 Base station settings

7.1 Changing the PIN code (system PIN code)

Some functions are only available if you know the PIN code for the base station.

The PIN code comprises 4 digits and the default code is '0000'.

Proceed as follows to change the preset PIN code or to enter a new PIN code.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**BS SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
- Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**PIN CODE**'.
4. Press OK ⑰ and enter the old PIN code.
5. Press OK ⑰. If an incorrect PIN code is entered, '**WRONG PIN!**' appears in the display. If you have entered the correct PIN code, you are prompted to enter a new PIN code. Enter the new system PIN and press OK ⑰.

7.2 Easy conference mode

When this function is enabled you can easily set up a conference between 2 handsets and the external line. When one handset is in communication with the external line, the second handset only has to go off-hook to be in conference (communication with the 1st handset and external line). To turn this function on or off:

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**BS SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**CONFERENCE**'
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Select '**ON**' or '**OFF**' and press OK ⑰ to confirm.



When this function is turned off you can still set up a conference call as described in "9.3.5 Conference calls (two internal handsets and an external caller)"

7.3 Reset

All personal settings, call log and redial list entries will be deleted. And all handsets and base settings will return to factory default settings.



Phonebook list will not be deleted after reset.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**BS SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**RESET**'
5. Press OK ⑰ to confirm.

Press OK ⑰ again to confirm.

The phone will return to set up mode (see "4.1 Powering up (Set up mode)").

8 Line settings

8.1 Set country

There are various country depending settings and by setting the country these parameters are set correspondingly. Each parameter can be set separately also. Some settings like dial mode cannot be set if there are no different options in the set country.

To set the country version:

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**LINE SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**COUNTRY**'
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select the country and press OK ⑰ to confirm.
7. Press OK ⑰ again to confirm.

8.2 The flash key (R)

You can use the flash key **R**⑭ to use or activate certain services on your external calls, such as "call waiting" (providing your telephone line provider offers this feature). The flash key is also used for internal recall or for connecting a call when operating the telephone on a PABX. The flash key **R**⑭ causes a brief interruption in the line. You can set this interruption time to short, medium or long.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**LINE SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**RECALL TIME**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select '**SHORT**', '**MEDIUM**' or '**LONG**' and press OK ⑰ to confirm.

8.3 First ring

When you receive a new voice mail waiting indication (VMWI) (see "9.4 Voicemail display") you may hear a short ring. If you want to avoid this you can change the first ring setting to off.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**LINE SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**FIRST RING**'
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Select '**ON**' or '**OFF**' and press OK ⑰ to confirm.

8.4 Setting the dialling mode

There are two different dialling modes that can be used when making calls:

- DTMF = dual tone multiple frequency, or tone dialling (today's modern dialling mode)
- Pulse dialling (in older devices)

Modern devices are equipped with both functions which can be changed depending on the application. DTMF is required for programming or control functions, for example, if the device is operated on a PBX. If pulse dialling is used, malfunctions can occur on PBXs during normal operation because the system interprets the pulse dialling signals incorrectly.


This menu is only available in some countries, depending on which country you have set (see "8.1 Set country").

Changing the dialling mode:

1. Press OK ⑰.

ENGLISH

2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**LINE SETTINGS**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**DIAL MODE**'
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Select '**TONE**' or '**PULSE**' and press OK ⑰ to confirm.

9 Additional handsets and base stations

Up to 5 handsets can be registered to one base station. Additional handset must be registered to the base unit before use. Handsets of a bundled model are already registered to the base.



You can also register handsets of the Ultra range (like the Ultra S1200C)!

9.1 Registering an additional handset



This is only necessary if you have de-registered a handset or bought a new separate handset. You don't have to register handsets of a bundle!

Hold down the paging key FIND ⑲ on the base station for more than 5 seconds .

Registration mode on the base station is now activated for approx. 1 minutes. You must perform the following steps to register a handset:

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**REGISTRATION**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**REGISTER**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Enter the base station PIN code (system PIN, default 0000) and press OK ⑰.

- The handset will now search for the base station and register when it has found it. Following successful registration, the display shows standby mode and the handset name and number.

9.2 De-registering a handset

It is possible to de-register a handset from a base station. You should do this, for example, if a handset is damaged and needs to be replaced.

1. Press OK ⑰.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**REGISTRATION**'.
3. Press OK ⑰ to confirm.
4. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly, select '**UNREGISTER**'.
5. Press OK ⑰ to confirm.
6. Enter the system PIN (base station PIN code) and press OK ⑰.
7. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly to select the handset to be de-registered and press OK ⑰ to de-register.

9.3 Using multiple handsets



These functions are only possible if more than one handset is registered to the base station.

9.3.1 Call another handset

1. Press **INT** ⑫.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly and select the handset you want to call.
- Select '**ALL HANDSETS**' to call all handsets.
- Press OK ⑰ to call the selected handset(s).
3. Press ⑥ to hang up at the end of your call.

ENGLISH

9.3.2 Answering an internal call

- '**CALLING FROM HANDSET X**' appears in the display.

1. Press R ⑭ to answer the internal call.

OR

1. Lift the handset off its base station (if auto talk is selected, see section "4.24 Auto talk").

- The handset number of the calling handset appear in the display during the call.

2. Press ⏻ ⑥ to hang up at the end of your call.

9.3.3 Answering an external call during an internal call

If you receive an external call during an internal call, you will hear the call waiting tone (double beep) in both handsets involved in the internal call.

1. Press ⏻ ⑥.

- The internal call is ended.

2. Press R ⑭.

- You have now answered the external call.

9.3.4 Forwarding a call to another handset

- You have an external caller on the line.

1. Press **INT** ⑫.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly and select the handset you want to call.

- Select '**ALL HANDSETS**' to call all handsets.
- Press OK ⑰ to call the selected handset(s). If the called handset answers and you can conduct an internal call.

3. Press ⏻ ⑥ to connect the external caller to the called handset.

OR

- The internal called party does not answer.

4. Press **INT**' ⑫ again to talk to the external caller again.

9.3.5 Conference calls (two internal handsets and an external caller)

You can conduct a phone call with an internal and an external party at the same time.

1. Press **INT** ⑫.
2. Press ▲ ④ or ▼ ⑮ repeatedly and select the handset you want to call.

- Select '**ALL HANDSETS**' to call all handsets.

3. Press OK ⑰ to call the selected handset(s). If the called handset answers and you can conduct an internal call.
4. Press and hold the **INT** key until you see '**CONFERENCE**' on the screen

- You are now connected to an external and an internal party and can talk to both of them at the same time (conference call).



If you have turned on the Conference function (see "7.2 Easy conference mode") you can also make a conference call by just going off-hook on the second handset when 1st handset is in communication with the external line.

9.4 Voicemail display

This display only works if you have enabled the voicemail or telephone message service and your line provider transmits this information along with the caller ID!

When you receive a new message in your voicemail box, the ✉ symbol appears in the display. The ✉ symbol disappears when you have listened to your message.

To listen your messages you have to dial a certain number, this number can be programmed under key '1' (see "4.26 Voicemail dial key number").

10 Abbreviations and technical terms

CLIP
Calling Line Identification Presentation, display of the caller's telephone number on the called party's display.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; European telecommunications standard for digital cordless telephones.

ECO mode
Economic Mode; in DECT telephony this is low-radiation operation.

Flash key
Effects a brief line interruption that is used to activated features such as toggling or call forwarding. On PBXs, the flash or R key is used for internal recall.

GFSK
Gaussian Frequency Shift Keying; digital modulation method to reduce crosstalk problems in telephony.

INT
Internal subscriber. Other handset or extensions within a PBX.

Pulse mode
Obsolete analogue dialling mode ("clattering" dialling noises).

LCD
Liquid Crystal Display.

LED
Light Emitting Diode.

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; modern, digital dialling mode.

Paging
Base station search function. When the paging key FIND ⑲ is pressed, all registered handsets ring.

PIN
Personal Identification Number.

R key
Recall key (see flash key).

Stand by
“Idle” status of a device without being completely switched off.

Twin
Designation for a device unit with two identical devices e.g. two handsets.

Dialling pause
You may need a dialling pause when operating your telephone on a PBX, for example, if the latter does not correctly identify the number dialled to access an external line (e.g. the "0"). In this case you can insert a pause after the number to access an external line is dialled.

11 Troubleshootin



Risk of injury or death due to electrical current!
In the event of danger, disconnect the device from the 230 V mains immediately.

Symptom	Possible cause	Solution
Display remains dark.	Battery pack not activated.	See “2.3 Handset activation” how to activate the battery.
	Batteries not charged.	Charge the batteries.
	Handset is switched off.	Switch on the handset (see “4.2 Switching the handset on/off”).
	No power.	Check that the devices has the correct power supply.
No sound.	Telephone cable incorrectly connected or defective.	Check the connection of the telephone cable (see “2.1 Commissioning the base station”).
	The line is engaged by a different handset.	Wait until the other handset hangs up.
The symbol is flashing.	Handset is out of range.	Move closer to the base station with the handset.
	The base station has no power.	Check the power connection to the base station.
	The handset is not registered to the base station.	Register the handset to the base station (see “9.1 Registering an additional handset”).
The base station or handset does not ring.	The ringer volume is off or too low.	Set the ringer volume (see “4.16 Setting the ringer volume on the handset”.
No connection despite good sound quality.	The dialling mode is incorrect.	Check the dialling mode (see “8.4 Setting the dialling mode”).
Calls cannot be forwarded on a PBX.	The flash time is too short.	Set the device to a long flash time (see “8.2 The flash key (R)”).
Telephone does not respond when keys are pressed.	Programming error.	Remove the batteries and then insert them again after 1 minute.

Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre. Repairs that are not carried out properly can cause significant risks to the user.

12 Servicing

12.1 Maintenance

The device is maintenance-free. Occasionally check the condition of the batteries and replace them with new batteries of the same type if performance is impaired or if they are beginning to leak.



Danger of chemical burns!
Wear protective gloves to remove flat rechargeable batteries.

if the base/charger station comes into contact with liquid, immidiatly disconnect the device from the power supply and dry it out carefully. Check its operation after 2-3 days. Send it into the service centre if it is defective.

12.2 Cleaning



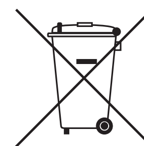
Risk of electric shock or short circuit from contact with components that conduct electricity.
Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket and the telephone cable connector from the wall socket and remove the batteries.
Do the same if the device, cable or mains adapter are damaged: avoid direct contact with liquids and disconnect the device from the 230 V mains immediately.

Clean the telephone with a damp cloth that has been dipped in lukewarm water or an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasives.

12.3 Decommissioning, storage

To decommission the device temporarily, disconnect the telephone cable from the wall socket and from the telephone jack on the base station. Unplug the base station and handset mains adapters from the 230 V sockets.
Remove the batteries from the handsets. If the telephone is decommissioned for a long time, replace the rechargeable batteries with new ones of the same type when the phone is recommissioned.
Store the devices and rechargeable batteries in a dry place that is not too warm.

12.4 Disposal (environmental protection)



The device and rechargeable batteries must not be disposed of in normal household refuse at the end of their service life. This is indicated by this symbol on the product and/or on the packaging. Take the device to a collection point for recycling electrical and electronic devices. Some of the materials in the product can be recycled there. You can help the environment by recycling some parts or raw materials from used products.
Also dispose of packaging materials in an environmentally friendly way. Contact your local authority for more information on collection points in your area.

13 Technical data

Telephony standards:	DECT
Frequency range:	1880 MHz to 1900 MHz
Number of channels:	120 duplex channels
Modulation:	GFSK
Encoding speed:	32 kbit/s
Emissions:	10 mW (average output per channel)
Range:	300 m in open terrain Max. 50 m in buildings
Power supply base station:	Input: 100 - 230 V~/50 Hz Output: 6V⎓/500 mA
Power supply charging station:	Input: 100 - 230 V~/50 Hz Output: 9V⎓/210 mA
Handset, batteries:	(NiMH) rechargeable battery pack, 2,4 V/500 mAh (BT-800)
Handset, battery life:	168 hours in standby mode
Talk time:	10 hours
Charging time:	15 hours
Dialling mode:	DTMF (dual tone multiple frequency) Pulse dialling
Flash time:	100 ms, 300 and 600 ms
Temperature (operation):	+5 °C to +45 °C
Temperature (storage):	0 °C to 70 °C
Dust and waterproof: (Handset only)	IPX7

Dimensions (height x width x depth):
- Base station: 100 mm x 116 mm x 85 mm
- Handset: 174 mm x 54 mm x 35 mm
- Charging station: 52 mm x 92 mm x 78 mm

Weight:
- Handset incl. battery pack: 126 g
- Base station incl. mains adapter 213 g
- Charging/station incl. mains adapter 130g

Maximum power consumption:
- Base station and handset: 2.25 W
- Charging/repeater station and handset: 1.25 W

14 Topcom Warranty

14.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centre.

14.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

This appliance may only be used with rechargeable batteries. If you want to replace the originally included batteries, please check whether the batteries you use are suitable and rechargeable. Alkaline batteries may under NO circumstances be used in the handsets.
If you use Alkaline batteries and place the handset on the basis, the batteries will heat up and may explode. Any damage which may be caused cannot be recovered from the manufacturer and the damage thus caused to the appliance is not covered by the warranty conditions. Any repairs will be charged to you.

1 Algemene informatie

Deze gebruikershandleiding bevat alle informatie die u nodig hebt voor de installatie, het instellen en de bediening van uw toestel. Daarnaast bevat de handleiding informatie en belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid en hulp bij problemen.

1.1 Het product: Butler Outdoor 2010



De productnaam ‘Twin’ beschrijft een uitvoering die bestaat uit een basisstation met draadloze handset plus een extra laadstation en een extra draadloze handset (= Twin).

Dit product is geproduceerd in overeenstemming met de uniforme digitale standaards voor draadloze telefoons (DECT). DECT-technologie wordt gekenmerkt door een zeer goede beveiliging tegen afluisteren en een kwalitatief zeer goede digitale overdracht. Deze telefoon is bedoeld voor verschillende toepassingen, bijvoorbeeld voor gebruik in een netwerk met een PBX met basisstations en draadloze handsets: er kunnen maximaal 5 draadloze handsets worden bediend met één basisstation. Er kunnen interne oproepen tussen twee draadloze handsets worden gemaakt. Er kunnen tot 6 repeaters worden aangemeld bij het basisstation om het bereik te vergroten. Als de functie nummerweergave van uw telefoonmaatschappij beschikbaar is op uw lijn, kunt u die functie met deze telefoon gebruiken. Als u deze diensten gebruikt, wordt het telefoonnummer van de beller op de telefoondisplay weergegeven.



U kunt nummerweergave alleen gebruiken als de functie voor uw telefoonlijn is ingeschakeld. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor informatie over het activeren van deze functie. Als deze functie niet is ingeschakeld, worden de nummers bij inkomende oproepen NIET op de telefoondisplay weergegeven.

1.2 Copyright

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

1.3 Signaalwoorden en -symbolen

Symb	Signaalwoor	Betekenis
⚠	**Waar-schuwing**	Waarschuwing voor het risico van mogelijk ernstig of zelfs dodelijk letsel als u zich niet aan deze informatie houdt.
⚠	**Voorzichtig**	Waarschuwing voor het risico van mogelijk licht letsel als u zich niet aan deze informatie houdt.
geen	**Voorzichtig**	Risico van schade aan materiaal of de omgeving.
!	**Belangrijk**	Dit geeft belangrijke informatie over de functie.
i	**Info, tip**	Algemene informatie of specifieke tips.

1.4 Gebruiksbestemming

Dit product is bedoeld voor het bellen via een vaste lijn binnen een telefoonnetwerk. Een essentiële voorwaarde voor het juiste gebruik van de telefoon is installatie door een professional, waarbij rekening wordt gehouden met de informatie in deze gebruikershandleiding.
Elk andere gebruik wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.

Elke aanpassing of omzetting door de gebruiker, die niet in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.

1.5 Veiligheidsvoorschriften

De volgende basisvoorschriften moeten altijd in acht genomen worden tijdens het gebruik van elektrische apparaten.
Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en informatie over het juiste gebruik van het toestel aandachtig door. Stel u op de hoogte van alle functies van het toestel. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plek bij het toestel en overhandig de gebruiksaanwijzing waar nodig aan een andere gebruiker. Geef de telefoon niet zonder de gebruikershandleiding aan anderen.

Elektrische risico's:



Kans op letsel of de dood door elektrische stroom!
Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

- Gebruik dit toestel niet als de netadapter, de kabel of het toestel beschadigd is. Laat het toestel niet vallen omdat het hierdoor beschadigd kan raken.
- De voltage in het toestel is hoog en gevaarlijk. Open de behuizing nooit en stop geen voorwerpen in de ventilatieopening.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, haalt u de netstroomadapter uit de aansluiting en de stekker van de telefoonkabel uit het stopcontact.
- Haal ook de netstroomadapter uit het stopcontact en de stekker van de telefoonkabel uit de wandcontactdoos als er zich storingen voordoen tijdens het gebruik van de telefoon en voordat u het toestel schoonmaakt.
- Raak de contactpunten van de lader en de stekker niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden. Reparaties die niet juist uitgevoerd zijn, kunnen aanzienlijke gevaren opleveren voor de gebruiker.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van het bedienen van elektrische toestellen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van elektrische toestellen.
- Gebruik het toestel niet in vochtige (zoals de badkamer) of erg stoffige ruimten.
- Toestellen die aangesloten zijn op het elektriciteitsnet, kunnen door onweer beschadigd raken. Haal daarom altijd de stekker uit het stopcontact als het onweert.
- Om het toestel volledig van het elektriciteitsnet te ontkoppelen, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Trek hierbij altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Controleer kabels regelmatig op schade, bescherm ze tegen hete oppervlakken en andere gevaren, wikkel ze volledig af, leg ze zodanig dat er niemand over kan struikelen en snoer ze niet in.

Brandgevaar:



Kans op letsel of de dood door brand!
Stel het toestel niet bloot aan te hoge temperaturen en koppel het toestel bij gevaar onmiddellijk los van de 230 V-netstroom.

De warmte die zich in het toestel opbouwt, kan leiden tot een defect of brand in het toestel. Stel dit toestel daarom niet bloot aan extreem hoge temperaturen:

- Vermijd direct zonlicht en hitte.
- Dek de ventilatieopening op het toestel niet af.

Explosiegevaar:



Risico van letsel door explosie!
Wees zeer voorzichtig met batterijen (zowel wegwerp- als oplaadbare batterijen).

- Gooi de oplaadbare of wegwerpbatterijen nooit in open vuur.
- Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

Vergiftigingsgevaar:



Risico van letsel door vergiftiging!
Wees vooral zeer voorzichtig met kinderen.

- Houd oplaadbare en wegwerpbatterijen uit de buurt van kinderen.

Gevaar voor verstikking:



Risico van letsel door verstikking!
Wees vooral zeer voorzichtig met kinderen.

- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Let op mogelijke risico's voor kinderen (verstikking) als u verlengkabels gebruikt.

Fouten:



Mogelijk risico van letsel door fouten in het toestel!
Wees zeer voorzichtig met medische elektrische apparaten.

- De werking van medische elektrische apparaten kan worden beïnvloed door de elektromagnetische straling van uw toestel. Zorg daarom dat het toestel wordt geïnstalleerd en bediend op voldoende afstand van medische elektrische apparaten. Hetzelfde geldt voor geïmplanteerde medische apparaten, zoals pacemakers.
- De draadloze handset kan een vervelend gezoem in hoorapparaten veroorzaken, dus houd de handset ver genoeg uit de buurt van hoorapparaten.

Mogelijke schade:



Mogelijke schade aan het toestel!
Lees de informatie in deze gebruikershandleiding.

- Gebruik alleen de meegeleverde netstroomadapter. Gebruik geen adapters van derden, anders kunnen de oplaadbare batterijen beschadigd raken.
- Het stopcontact voor de netadapter moet zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Gebruik alleen de meegeleverde oplaadbare batterijen. Als de batterijen moeten worden vervangen, gebruik dan oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Zorg ervoor dat de batterijen op de juiste manier worden geplaatst (zie de informatie op het batterijvak op het toestel). Gebruik nooit gewone wegwerpbatterijen!



Dit toestel kan niet worden gebruikt bij een stroomstoring; gebruik daarom in noodgevallen een telefoon die niet afhankelijk is van het elektriciteitsnet, zoals een mobiele telefoon.

- Plaats de handset niet in een oplaadstandaard zonder dat de batterij is geplaatst en het batterijdeksel stevig op zijn plaats zit.

1.6 Opmerkingen bij lagestralingswerking

Deze draadloze telefoon (conform de DECT-norm) vergemakkelijkt de lagestralingswerking (ECO-modus).
Tijdens een gesprek verlaagt de handset het stralingsvermogen al naargelang de afstand vanaf het basisstation. Als er geen oproep wordt gemaakt, verlaagt de handset het stralingsvermogen tot het minimum.

Het toestel ondersteunt de lagestralingswerking ook omdat het basisstation het stralingsvermogen tot bijna nul verlaagt als er slechts één handset bij het basisstation is aangemeld en de handset voor opladen in het basisstation staat. Het basisstation verlaagt het stralingsvermogen echter niet indien er twee of meer handsets zijn aangemeld.
Dit betekent niet dat de normale DECT-straling schadelijk is voor de gezondheid. De lagestralingswerking vermijdt juist onnodige blootstelling aan straling.
Het basisstation verlaagt het stralingsvermogen niet in de geleverde configuratie als een Twin-set! Plaats het basisstation op een plaats waar u niet veel tijd doorbrengt, bijvoorbeeld in de gang. Plaats het basisstation niet in uw slaapkamer, in de slaapkamer van uw kinderen of in de woonkamer.

2 Installatie

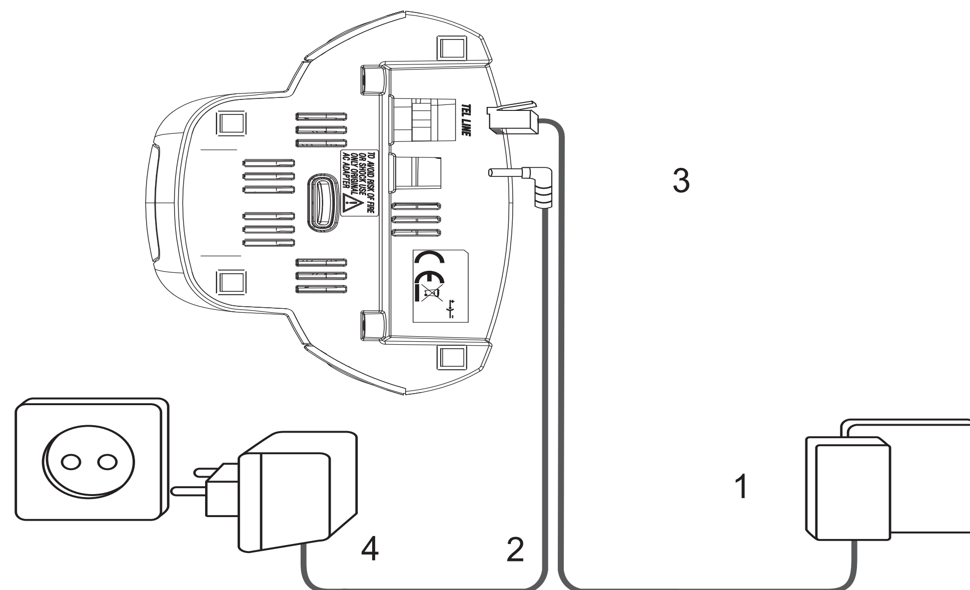

Zorg dat de batterijen zijn opgeladen voordat u de telefoon voor het eerst gebruikt, anders werkt het toestel niet optimaal.


Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften over de omgeving en omstandigheden voor de installatie en locatie! Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

2.1 Het basisstation in gebruik nemen

Voer de volgende stappen uit:

- Steek de netstroomadapter in een stopcontact van 230 V. Steek de stekker in de adapteraansluiting aan de onderkant van het basisstation.
- Sluit de telefoonaansluiting op de onderkant van het basisstation aan op de telefoonaansluiting met de meegeleverde telefoonkabel.

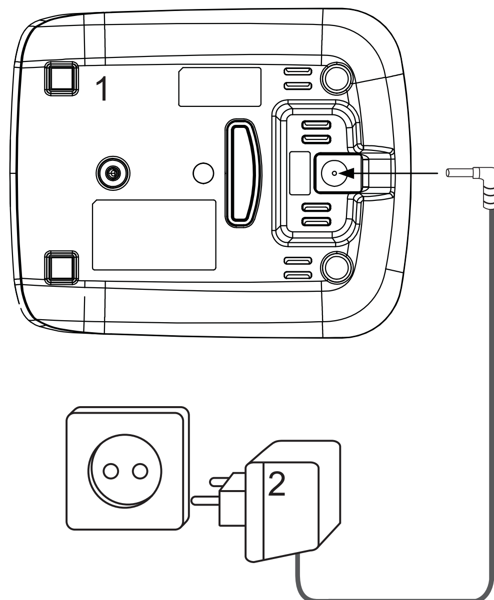


1. Wandcontactdoos telefoonaansluiting
2. Telefoonkabel
3. Onderkant van het basisstation
4. Kabel van de netstroomadapter

2.2 Het laadstation in gebruik nemen (Enkel Twin of Triple versie)

Voer de volgende stappen uit:

Steek de netstroomadapter in een stopcontact van 230 V. Steek de stekker in de adapteraansluiting aan de onderkant van het laadstation.



1. Onderkant van het laadstation
2. Kabel van de netstroomadapter

2.3 De handset activeren

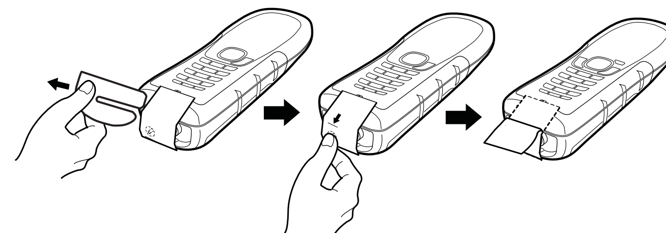


Risico van letsel door explosie!
Gebruik alleen het type oplaadbare batterij dat is meegeleverd
(BT-800 2,4 V DC).



De batterijen hoeven niet te worden geplaatst!!
De batterijen zijn al in de handset geplaatst. Een schakelaar op de onderkant van de handset heeft de batterij losgekoppeld om te voorkomen dat hij leeg raakt. U moet eerst op deze schakelaar drukken om de batterij aan te sluiten.

1. Verwijder het kartonnen afstandsstuk.
2. Druk de activeringspen in de richting die op het etiket wordt aangegeven.



- Na het activeren duurt het ongeveer 10 seconden voordat de display wordt ingeschakeld.

3. Verwijder het etiket als de handset is geactiveerd.



Bewaar de activeringspen voor het geval u de activeringsstatus later wilt wijzigen (bijvoorbeeld als de handset langere tijd niet wordt gebruikt)

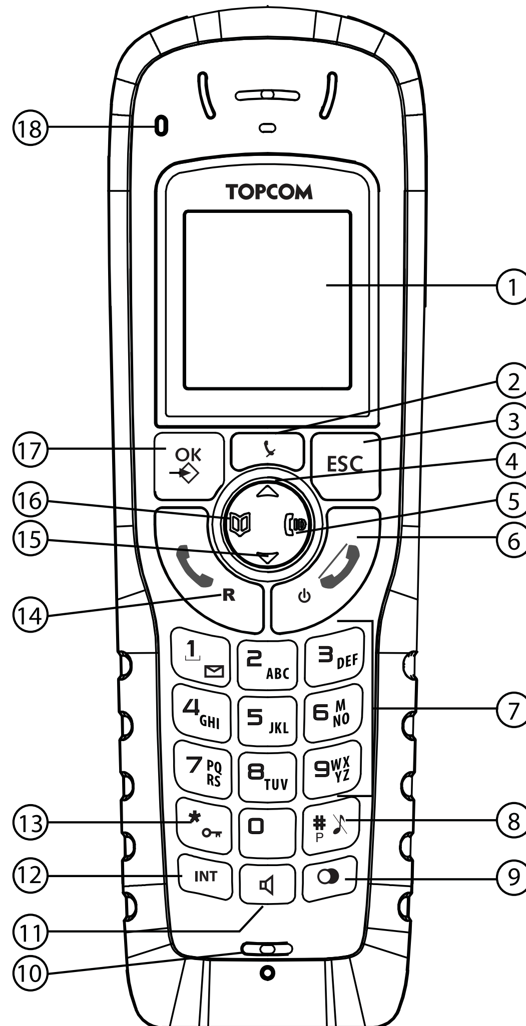
NEDERLANDS

3 Bedieningen en menustructuur

3.1 Toetsen / displays / Leds

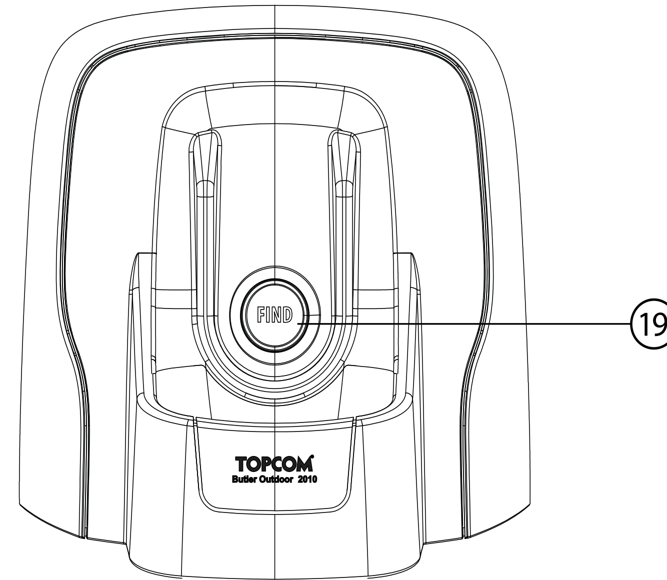
Handset

1. Display
2. Toets antwoordapparaat / microfoon uit
3. Toets Escape
4. Toets Omhoog
5. Toets rechts / toets oproeplijst
6. Toets ophangen / aan-uit
7. Alfanumerieke toetsen
8. Toets belgeluid uit / pauze
9. Nummerherhalingstoets
10. Microfoon
11. Toets Handenvrij
12. Toets intern
13. Toets voor toetsenbordvergrendelin g
14. Toets oproep beantwoorden / Flash
15. Toets Omlaag
16. Toets links / telefoonboek
17. Toets Menu / OK
18. Led gebeurtenis



Basisstation

19. Paging toets



3.2 Display (LCD)

Regel met symbolen

1e tekstregel

2e tekstregel

Regel met symbolen

Tijd/datum en berichtenteller



Op de eerste tekstregel staan de naam en het nummer van de handset. Als de handset achter een repeater in stand-by staat, wordt '*' na het handsetnummer weergegeven.
Op de tweede tekstregel staan berichten voor nieuwe gebeurtenissen ('**NW.VM.BERICHT**' (NEW VOICE MAIL),

'**NIEUW OPROEP**' (NEW CALL) en '**GEHEUGEN VOL!**' (MEMORY FULL!)).



De handsetdisplay heeft een beschermlaag die moet worden verwijderd voordat de handset in gebruik wordt genomen.

Batterijdisplay:

- De batterijen zijn volledig opgeladen.
- De batterijen zijn voor 66% opgeladen.
- De batterijen zijn slechts voor 33% opgeladen.
- De batterijen zijn bijna leeg. Als de batterij bijna leeg is, knippert het batterijsymbool op de display.



Tijdens het opladen beweegt . Als de batterij volledig is opgeladen, stopt het bewegen.

3.3 Symbolen

	Tijdens een gesprek (de telefoon is al opgenomen).
	- Tijdens een gesprek (continu branden). - Knipperen tijdens belgeluid.
	Beltoon handset uit.
	Handenvrije modus ingeschakeld.
10:38 AM	Tijd: werkelijke tijd in stand-by. Tijd van ontvangen oproep in oproeplijst of tijdens het afspelen van berichten.
26/05	Datum: werkelijke datum in stand-by. Datum van ontvangen oproep in oproeplijst of tijdens het afspelen van berichten.
▲▼	Naar andere menuopties.
	Invoeren oproeplijst(*).
	Nieuw bericht in de mailbox.
	Alarm geactiveerd.
	Antennesymbool: binnen bereik (permanente weergave) - buiten bereik (knipperen).

(*) Als nummerweergave is geactiveerd voor uw telefoonlijn.

3.4 Led gebeurtenis

De voorste led van de handset ⑱ linksboven geeft het volgende aan:

- Snel knipperend: inkomende oproep.
- Langzaam knipperend: intercomgesprek of paging.

NEDERLANDS

- Elke 2 seconden knipperen: er zijn nieuwe gebeurtenisberichten in de handset (zie tweede tekstregel op de display).

3.5 Menustructuur

De handset heeft een eenvoudige menustructuur. Elk menu bevat een aantal opties.
Als u het hoofdmenu wilt openen, drukt u op de menutoets OK ⑰ terwijl de handset is ingeschakeld en in de stand-bymodus staat.
Druk op de toets omhoog ▲ ④ of omlaag ▼ ⑮ om naar de gewenste menuoptie te gaan. Bij de instructies in deze gebruikershandleiding staan de toetssymbolen en het positienummer op het overzicht van het toestel. Druk daarna nog een keer op de menutoets OK ⑰ om andere opties te openen of om de weergegeven instelling te bevestigen.



Sluit het menu af of ga naar een hoger menuniveau
Druk op de toets **ESC** ③ om naar de vorige menuoptie te gaan.
U kunt altijd op de toets **ESC** ③ drukken om een handeling te annuleren en terug naar de stand-bymodus te gaan. Als u 20 seconden lang niet op een toets drukt, gaat de handset terug naar de stand-bymodus.

3.6 Menuoverzicht

Menu	Opties submenu's
HS. INSTEL.	HANDSETNAAM HANDSET TONEN TAAL AUTO.ANTW. AUT. OPHANGEN VOICEMAIL
KLOK & ALARM	DATUM&TIJD FORMAAT INSTEL ALARM ALARMMELODIE AUTO TIJD
BS. INSTEL.	PIN CODE CONFERENTIE RESETTEN
LIJN INSTEL.	LAND FLASHDUUR (*) 1STE BELTOON KIESMODUS (*)
AANMELDEN	AANMELDEN AFMELDEN

(*) Sommige menu's worden niet weergegeven, dat is afhankelijk van het land dat u hebt ingesteld (zie “8.1 Land instellen”).

4 Handset – instellingen en gebruik



In de onderstaande stappen worden de symbolen voor toetsen en display, en de positienummers in het



Mogelijk gevaar door storingen in het toestel!
Volg de veiligheidsvoorschriften.

4.1 Inschakelen (modus voor instellen)

Als u de batterij voor het eerst plaatst of een reset hebt uitgevoerd, gaat de handset in de modus voor instellen. De gebruiker moet het land selecteren voor verschillende specifieke instellingen per land:

1. '**WELKOM**' (WELCOME) wordt enkele seconden weergegeven, gevolgd door het instellingenmenu voor het land.
2. Druk op OK ⑰.
3. Druk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om het land te selecteren.
4. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
5. Druk nog een keer op OK ⑰ om te bevestigen of druk op de toets **ESC** ③ om terug te gaan.
6. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om de taal te selecteren
7. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
8. Voer de datum in en druk op OK ⑰ om te bevestigen.
9. Voer de tijd in en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

4.2 De handset aan- en uitzetten

1. Druk op de aan/uit-toets ⏻ ⑥ totdat de display wordt ingeschakeld.
2. Als u de handset wilt uitschakelen, houdt u de aan/uit-toets ⏻ ⑥ langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat het toestel wordt uitgeschakeld.

4.3 Menu voor taal selecteren

De telefoon heeft 14 menutalen. U kunt de gewenste taal als volgt instellen:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**HS. INSTEL.**' (HS SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**TAAL**' (LANGUAGE).
5. Druk op OK ⑰om te bevestigen.
- De taalinstelling wordt op de display weergegeven:
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer de gewenste taal.
- Druk op OK ⑰ om te bevestigen.

4.4 Oproepen maken

4.4.1 Externe oproep

1. Druk op R ⑭.
- Het oproepsymbool verschijnt op de display.
2. Als u de kiestoon hoort, kunt u het gewenste telefoonnummer invoeren.
- Het nummer wordt op de display weergegeven en wordt gekozen.
3. U kunt de oproep beëindigen door op ⏻ ⑥ te drukken of (zie “4.25 Automatisch ophangen” als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het basis- of laadstation te plaatsen.

NEDERLANDS

4.4.2 Voorbereiding voor oproepen

1. Voer het telefoonnummer in dat u wilt bellen.
2. U kunt het nummer corrigeren door op **ESC** ③ te drukken.
3. Druk op R ⑭.
- Het oproepsymbool verschijnt op de display.
- Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.
4. U kunt de oproep beëindigen door op ⑥ te drukken of (zie “4.25 Automatisch ophangen” als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het basis- of laadstation te plaatsen.

4.4.3 Het laatst gekozen nummer herhalen

1. Druk op ⑨.
2. Druk op R ⑭.
- Het laatst gekozen nummer wordt automatisch gebeld.

4.4.4 Een van de laatste 10 gebelde nummers opnieuw bellen

1. Druk op ⑨.
- Het laatste nummer dat u hebt gebeld, wordt op de eerste positie op de display weergegeven
2. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste telefoonnummer te selecteren.
3. Druk op de antwoordtoets R ⑭.
- Het telefoonnummer op de display wordt automatisch gekozen.
4. U kunt de oproep beëindigen door op ⑥ te drukken of (zie “4.25 Automatisch ophangen” als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het basis- of laadstation te plaatsen.

4.4.5 Een oproep maken naar een nummer uit het telefoonboek

De telefoon heeft een telefoonboek waarin u telefoonnummers met namen kunt opslaan (zie ook “6 Telefoonboek”). Een nummer uit het telefoonboek kiezen:

1. Druk op ⑯.
- Het eerste nummer in het telefoonboek wordt op de display weergegeven.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste nummer te selecteren of voer het eerste teken van de naam in en blader verder.
3. Druk op de antwoordtoets R ⑭.
- Het telefoonnummer op de display wordt automatisch gekozen.
4. U kunt de oproep beëindigen door op ⑥ te drukken of (zie “4.25 Automatisch ophangen” als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het basis- of laadstation te plaatsen.

4.5 Een oproep beantwoorden

De handset rinkelt bij een inkomende externe of interne oproep.

- Alle aangemelde handsets rinkelen bij een inkomende oproep.
- Het oproepsymbool knippert op de display.
- Het nummer van de beller wordt op de display aangegeven, als u nummerweergave hebt. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie. De naam van de beller wordt ook in de volgende gevallen op de display weergegeven:
  – het nummer is met naam opgeslagen in het telefoonboek;
  – het netwerk verstuurt de naam samen met het telefoonnummer.

1. U hebt de volgende opties voor het beantwoorden van een oproep:
   – Druk op R ⑭ om de oproep te beantwoorden.
   – Pak de handset uit het basisstation of laadstation (functie alleen mogelijk als automatisch aannemen is geactiveerd, zie “4.24 Automatisch aannemen”).
- Tijdens de oproep worden het symbool , het verzonden nummer en de naam van de beller 10 seconden weergegeven, daarna wordt de gespreksduur op de display weergegeven.
2. U kunt de oproep beëindigen door op ⑥ te drukken of (zie “4.25 Automatisch ophangen” als automatisch ophangen is ingeschakeld) door de handset weer in het basis- of laadstation te plaatsen.

4.6 De oproeplijst

Als u een oproep ontvangt, worden het telefoonnummer van de beller, de datum en de tijd van de oproep op de display van de handset weergegeven. Als de naam is opgeslagen in het telefoonboek, wordt die ook weergegeven. De functie nummerweergave moet door uw telefoonmaatschappij zijn geactiveerd, zo niet wordt een oproep niet in de oproeplijst opgeslagen.



De functie 'nummerweergave' (CLIP) is alleen beschikbaar als die voor uw telefoonlijn is geactiveerd. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie.

Inkomende oproepen worden opgeslagen in een oproeplijst (max. 30 nummers). Als het geheugen vol is, vervangen nieuwe oproepen automatisch het oudste nummer in de lijst. Het bovenste symbool knippert op de display als er nieuwe onbeantwoorde oproepen in de oproeplijst staan en ‘**NWE OPROEPEN**’ (NEW CALLS) wordt midden op de display naast het symbool weergegeven. Wanneer de oproeplijst leeg is en u op ⑤ drukt, wordt ‘**LIJST LEEG**’ (LIST EMPTY) op de display weergegeven.

4.6.1 Invoeren in de oproeplijst bekijken

1. Druk kort op ⑤ om de nieuwe invoer te bekijken.
- Het nummer van de laatste beller wordt op de bovenste regel weergegeven. Als de naam van de beller in het telefoonboek staat, wordt de naam op de tweede regel weergegeven. Als er geen invoer is en het nummer van de beller ook niet werd verzonden, wordt ‘**ONBEKEND**’ (UNKNOWN) weergegeven. De datum en tijd waarop elke oproep werd ontvangen, worden op de onderste regel weergegeven.
  Druk op ⑤ om andere invoeren in de lijst te bekijken.



Als u 35 seconden lang niet op de toetsen ▲ ④ of ▼ ⑮ drukt, gaat de telefoon automatisch terug naar stand-by.

4.6.2 Een nummer uit de oproeplijst bellen

1. Druk op ⑤ om de oproeplijst te openen.
2. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste telefoonnummer te selecteren.
3. Druk op R ⑭ als het nummer op de display wordt weergegeven.
- Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

4.6.3 Een nummer uit de oproeplijst in het telefoonboek opslaan

1. Druk op ⑤ om de oproeplijst te openen.
2. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste telefoonnummer te selecteren.

NEDERLANDS

3. Druk op OK ⑰.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**KOP. TELEFOONB**' (COPY TO PB).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
- '**NAAM INVOEREN**' (ENTER NAME) wordt op de display weergegeven.
6. Voer de naam in met de alfanumerieke toetsen. Als de naam door de telefoonmaatschappij is verzonden, kunt u de naam aanpassen.
7. Druk op OK ⑰.
- Het telefoonnummer wordt weergegeven.
8. Pas het telefoonnummer waar nodig aan en druk nog een keer op OK ⑰ om de invoer in het telefoonboek op te slaan.
9. De telefoon gaat terug naar de oproeplijst.

4.6.4 Nummers uit de oproeplijst wissen

Een oproep wissen

1. Druk op ID ⑤ om de oproeplijst te openen.
2. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste telefoonnummer te selecteren.
3. Druk op OK ⑰.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**WISSEN**' (DELETE).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk nog een keer op OK ⑰ om te bevestigen.
- De oproep wordt gewist en de volgende oproep wordt op de display weergegeven.

Alle oproepen wissen

1. Druk op ID ⑤ om de oproeplijst te openen.
2. Gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste telefoonnummer te selecteren.
3. Druk op OK ⑰.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**ALLES WISSEN**' (DELETE ALL).
5. Druk twee keer op OK ⑰ om te bevestigen.
- Alle oproepen worden gewist.


Nieuwe oproepen die nog niet zijn bekeken of die onbeantwoord zijn, worden ook verwijderd.

4.7 Opties voor nummerherhaling

Wanneer u door het geheugen voor nummerherhaling bladert (zie "4.4.4 Een van de laatste 10 gebelde nummers opnieuw bellen"), hebt u de volgende opties:
Als het gewenste nummer op de display wordt weergegeven, druk dan op de toets OK OK ⑰ en selecteer een van de volgende opties met ▲ ④ of ▼ ⑮:

- '**KOP. TELEFOONB**' (COPY TO PB): het nummer wordt in het telefoonboek opgeslagen.
  Druk op OK ⑰ om te bevestigen. Voer een naam in (zie ook "6.1 Een nieuwe invoer in het telefoonboek via het telefoonboekmenu opslaan") en druk op OK ⑰.
  Bewerk het nummer en druk nog een keer op OK ⑰.
- '**WISSEN**' (DELETE): een invoer in de nummerherhalingslijst wordt gewist.
  Druk twee keer op OK ⑰ om te bevestigen.
- '**ALLES WISSEN**' (DELETE ALL): alle invoeren in het geheugen voor nummerherhaling worden gewist. Druk twee keer op OK ⑰ om te bevestigen.

4.8 De handenvrije modus activeren/deactiveren

Met deze functie kunt u bellen zonder dat u de handset in uw hand hoeft te houden.

1. Druk op R ⑭ tijdens een oproep om de handenvrije modus te activeren.
2. Druk nog een keer op R ⑭ om de handenvrije modus uit te schakelen.



Als u het volume wilt aanpassen in de handenvrije modus, drukt u meerdere keren op ▲ ④ of ▼ ⑮.



De batterijen raken sneller leeg als u de handenvrije modus langere tijd gebruikt!

4.9 Buiten bereik

Als de handset buiten bereik van het basisstation komt:

- '**ZOEKEN...**' (SEARCHING...) wordt op de display weergegeven en het symbool knippert op de display.

1. Ga dichter bij het basisstation of de repeater/oplader staan.
2. Het symbool stopt met knipperen en wordt continu weergegeven.

- Dit betekent dat u weer binnen bereik van het basisstation bent.



Als het geluidssignaal voor buiten bereik wordt geactiveerd (zie "4.20 Het geluidssignaal voor buiten bereik in-/uitschakelen"), hoort u een pieptoon voordat u buiten bereik bent.

4.10 Het volume van de luidspreker instellen

Druk tijdens de oproep op ▲ ④ of ▼ ⑮ om het volume van de luidspreker aan te passen. U kunt uit 5 verschillende instellingen kiezen. Het standaardniveau is niveau '3':



Het volume kan in de handenvrije modus op dezelfde manier worden aangepast.

4.11 Weergave van de gespreksduur

De gespreksduur wordt tijdens een externe oproep op de display weergegeven:
Als er '**01:10:40**' wordt weergegeven, betekent dit: 1 uur, 10 minuten en 40 seconden.
De gespreksduur wordt nog 8 seconden nadat de oproep is beëindigd op de display weergegeven.

4.12 Geluid uit

Druk op de toets microfoon uit ② om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. U kunt nu vrij praten zonder dat de persoon aan de andere kant van de lijn u kan horen. Druk nog een keer op de toets microfoon uit ② om de microfoon weer in te schakelen.

4.13 Toets Pauze (pauze bij kiezen)

Als u een pauze bij het kiezen van een telefoonnummer wilt invoegen, druk dan gedurende 2 seconden op de toets Pauze **P** ⑧ op het betreffende punt in het nummer totdat P op de display wordt weergegeven.
Als u daarna dit nummer kiest (of via nummerherhaling opnieuw kiest), wordt de pauze bij kiezen (ongeveer 3 seconden) ook gekozen.

NEDERLANDS

4.14 De handset via het basisstation zoeken (paging)

Als u de handset niet kunt vinden, drukt u kort op de toets Paging (FIND) ㉒ op het basisstation. Alle handsets die bij het basisstation zijn aangemeld, gaan rinkelen, zodat u ze kunt vinden. Druk op een willekeurige toets op de handset om het rinkelen te stoppen.

4.15 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

U kunt met het alfanumerieke toetsenbord tekst invoeren. Druk op de relevante alfanumerieke toets om een letter te selecteren. Voorbeeld: wanneer u op de numerieke toets '5' drukt, verschijnt eerst de letter 'J' op de display. Druk herhaaldelijk op de toets om andere tekens van de toets in te voeren.
Druk één keer op de toets ‘2’ om de letter ‘A’ te selecteren. Als u ‘A’ en daarna meteen ‘B’ wilt invoeren, drukt u eerst op de toets ‘2’ om de letter ‘A’ te selecteren. Wacht daarna een seconde om naar het tweede teken te gaan en druk twee keer op de toets '2' om 'B' in te voeren. U kunt de toets **ESC** ③ gebruiken om verkeerd ingevoerde letters te wissen. Hierbij wordt het teken links van de cursor gewist. Alle tekens in een ingevoerde volgorde kunnen tegelijkertijd worden gewist door de toets **ESC** ③ 2 seconden ingedrukt te houden.
Gebruik de toets ◄ ⑯ links of ► ⑤ rechts om de cursor te verplaatsen. Gebruik de toets **#** ⑧ om te wisselen tussen hoofdletters en kleine letters.

4.16 Het belvolume op de handset instellen

U kunt het belvolume voor inkomende oproepen (intern of extern) instellen op 6 niveaus (niveau 1 tot en met 5 en ‘**UIT**’ (OFF)). Als u het niveau ‘**UIT**’ (OFF) selecteert, wordt het symbool 🔕 op de display weergegeven. De handset rinkelt niet als er een inkomende oproep wordt ontvangen. Niveau '5' is het hoogste niveau. (De standaardinstelling voor de telefoon is niveau '3'.)

4.16.1 Het belvolume voor interne en externe oproepen instellen (0-5)

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**HS. INSTEL.**’ (HS SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**HANDSET TONEN**’ (HANDSET TONES).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**BELTOON VOLUME**’ (RING VOLUME).
7. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
- Het huidige volume wordt weergegeven en is hoorbaar.
8. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om het gewenste volume voor de beltoon te selecteren.
9. Druk op OK ⑰om uw keuze te bevestigen of druk op **ESC** ③ om het menu zonder opslaan af te sluiten.



Als u het belgeluid van de handset permanent wilt uitschakelen, moet u 📞 ⑧ ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. Het symbool 🔕 wordt op de display weergegeven. Als u het belgeluid weer wilt inschakelen, houd 📞 ⑧ weer 3 seconden ingedrukt.

4.17 De beltoon op de handset instellen

U kunt de beltoon voor een inkomende oproep (intern of extern) wijzigen. Het toestel heeft 7 verschillende beltonen (1-7). De standaardinstelling voor de beltoon voor interne en externe oproepen is 1.

4.17.1 De beltoon voor interne en externe oproepen instellen (1-7)

1. Druk op OK⇨ ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**HS. INSTEL.**' (HS SETTINGS).
3. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**HANDSET TONEN**' (HANDSET TONES).
5. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**BELTONEN**' (RING TONES).
7. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
8. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om de beltoon te selecteren.
9. Druk op OK⇨ ⑰ om uw keuze te bevestigen of druk op **ESC** ③ om het menu zonder opslaan af te sluiten.

4.18 De toetsenbordvergrendeling instellen

U kunt het toetsenbord vergrendelen om te voorkomen dat u per ongeluk toetsen indrukt. U kunt inkomende oproepen nog altijd beantwoorden, ook als het toetsenbord is vergrendeld.
De toetsenbordvergrendeling in-/uitschakelen:

1. Inschakelen: houd de toets ⊶ ⑬ ongeveer 3 seconden ingedrukt.
- '**TOETSEN GEBL.**' (KEYS LOCKED) wordt op de display weergegeven.
2. Uitschakelen: Houd de toets ⊶ ⑬ ongeveer 3 seconden ingedrukt om het toetsenbord te ontgrendelen.

4.19 Toetstonen in-/uitschakelen

U kunt de handset zodanig instellen dat u een piep hoort als u op een toets drukt.

1. Druk twee keer op OK⇨ ⑰ .
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**HANDSET TONEN**' (HANDSET TONES).
3. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**TOETS TONEN**' (KEY BEEP).
5. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
6. Selecteer:
   – '**AAN**' (ON): de toetstonen worden ingeschakeld;
   – '**UIT**' (OFF): de toetstonen worden uitgeschakeld.
7. Druk op OK⇨ ⑰ om uw keuze te bevestigen of druk op **ESC** ③ om het menu af te sluiten zonder de instelling op te slaan.

4.20 Het geluidssignaal voor buiten bereik in-/uitschakelen

U kunt de handset zo instellen dat u een pieptoon hoort als u tijdens een gesprek bijna buiten bereik bent. Als u deze pieptoon hoort, moet u dichter bij het basisstation gaan staan (zie ook "4.9 Buiten bereik").
U kunt deze functie in-/uitschakelen aan de hand van de bovenstaande procedure (zie "4.19 Toetstonen in-/uitschakelen") maar selecteer dan '**SIGNL.ZWAK**' (RANGE TONE) in plaats van '**TOETS TONEN**' (KEY BEEP).

4.21 De waarschuwing voor batterij bijna leeg in-/uitschakelen

U kunt de handset zo instellen dat u een pieptoon hoort als de batterij bijna leeg is. U kunt deze functie in-/uitschakelen aan de hand van de bovenstaande procedure (zie “4.19 Toetstonen in-/uitschakelen”), maar selecteer dan ‘**BATTERIJ LAAG**’ (BATTERY TONE) in plaats van ‘**TOETS TONEN**’ (KEY BEEP).

4.22 Het geluidssignaal bij opladen in-/uitschakelen

U kunt de handset zo instellen dat er een pieptoon klinkt als u de handset in het basisstation of de lader plaatst.
U kunt deze functie in-/uitschakelen aan de hand van de bovenstaande procedure (zie “4.19 Toetstonen in-/uitschakelen”), maar selecteer dan ‘**LAADT TOON**’ (CHARGE TONE) in plaats van ‘**TOETS TONEN**’ (KEY BEEP).

4.23 De naam van de handset wijzigen

Ga als volgt te werk om de handsetnaam te veranderen die in stand-by op de display wordt weergegeven:

1. Druk twee keer op OK⇨ ⑰ .
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**HANDSETNAAM**’ (HANDSET NAME).
3. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op **ESC** ③ om letters achter elkaar te wissen en gebruik het alfanumerieke toetsenbord om een nieuwe naam in te voeren.
5. Druk op OK⇨ ⑰ om de nieuwe handsetnaam in te stellen.

4.24 Automatisch aannemen

Wanneer de handset in het basisstation staat en er wordt een inkomende oproep ontvangen, dan wordt de oproep automatisch beantwoord als de handset uit het basisstation of de oplader wordt gepakt. U kunt zelf kiezen of deze functie moet worden in- of uitgeschakeld.

1. Druk twee keer op OK⇨ ⑰ .
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AUTO.ANTW**’ (AUTO ANSWER).
3. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
4. Selecteer ‘**AAN**’ (ON) of ‘**UIT**’ (OFF) en druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.

4.25 Automatisch ophangen

Als er een oproep met de handset wordt gevoerd, wordt het gesprek beëindigd als de handset in het basisstation of de oplader wordt geplaatst, mits automatisch ophangen is ingeschakeld. Als automatisch ophangen tijdens de spreekmodus is uitgeschakeld, schakelt de handset over op de handenvrije luidspreker als de handset in het basisstation of de oplader wordt geplaatst. U kunt zelf kiezen of deze functie moet worden in- of uitgeschakeld.

1. Druk twee keer op OK⇨ ⑰ .
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AUT.OPHANGEN**’ (AUTO HANG-UP).
3. Druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.
4. Selecteer ‘**AAN**’ (ON) of ‘**UIT**’ (OFF) en druk op OK⇨ ⑰ om te bevestigen.

4.26 Nummer voor bellen van voicemail

Als u de toets voor de voicemail ✉ 3 seconden ingedrukt houdt, belt de telefoon het voorgeprogrammeerde nummer. U kunt dit bijvoorbeeld gebruiken om uw mailbox te bellen.
Dit nummer programmeren:

1. Druk twee keer op OK⇨ ⑰ .

2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**VOICEMAIL**’ (VOICEMAIL).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Voer het voicemailnummer van uw telefoonmaatschappij in en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

5 Functies voor tijd en alarm

5.1 Dag en tijd instellen



Wanneer nummerweergave (CLIP) op uw telefoonlijn is geactiveerd en de telefoonmaatschappij de datum en tijd verstuurt, wordt de klok automatisch ingesteld wanneer er een oproep binnenkomt. U kunt deze functie ook uitschakelen (zie hieronder “5.3 Automatische instelling van de klok”). Als u de datum/tijd van een handset hebt ingesteld, nemen alle handsets van dat basisstation dezelfde instellingen aan.

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**KLOK & ALARM**’ (CLOCK & ALARM).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**DATUM&TIJD**’ (SET DATE&TIME).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Voer de dag en maand allebei in als twee cijfers en druk op OK ⑰.



De datum en tijd worden niet gewist bij een stroomstoring in het basisstation.

5.2 Het formaat voor datum/tijd selecteren

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**KLOK & ALARM**’ (CLOCK & ALARM).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**FORMAAT INSTEL**’ (SET FORMAT).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**TIJDSFORMAAT’** (TIME FORMAT) of **‘DATUMFORMAAT’** (DATE FORMAT).
7. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
8. Selecteer het tijdsformaat (12 uur of 24 uur) en druk op OK ⑰
   of
   Selecteer het datumformaat (DD/MM of MM/DD) en druk op OK ⑰.

5.3 Automatische instelling van de klok

Als deze functie is ingeschakeld, worden de datum en de tijd bijgewerkt met behulp van gegevens die bij nummerweergave worden ontvangen. De functie kan als volgt worden uitgeschakeld:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**KLOK & ALARM**’ (CLOCK & ALARM).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AUTO TIJD**’ (AUTO CLOCK ADJ).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Selecteer ‘**AAN**’ (ON) of ‘**UIT**’ (OFF) en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

NEDERLANDS

5.4 De alarmfunctie



Stel de datum en de tijd in voordat u deze functie gebruikt zodat het alarm op de juiste tijd wordt geactiveerd.

U kunt meerdere alarmen instellen voor de handsets die bij het basisstation zijn aangemeld. Het alarm wordt alleen op de handset geactiveerd, niet op het basisstation of andere handsets.
Als er een alarm is ingesteld, wordt het symbool voor alarm ⏰ in stand-by op de display weergegeven.
Als de alarmtijd wordt bereikt, rinkelt de handset 1 minuut lang. U kunt het alarm stoppen door op een willekeurige toets op de handset te drukken.

5.4.1 Een alarm instellen

1. Druk op OK➔ ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**KLOK & ALARM**' (CLOCK & ALARM).
3. Druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④of ▼ ⑮ en selecteer '**ALARM**' (ALARM).
5. Druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.
6. Druk meerdere keren op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer een van de 3 mogelijke instellingen: '**EENMALIG AAN**' (ONCE), '**DAGELIJKS AAN**' (DAILY) of '**UIT**' (OFF). Bevestig door op OK➔ ⑰te drukken. Als u '**EENMALIG AAN**' (ONCE) of '**DAGELIJKS AAN**' (DAILY) selecteert, wordt het volgende op de display weergegeven:

   TIJD INSTELL. (SET TIME)
   07:00
7. Voer de alarmtijd als vier cijfers in en druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.
8. U kunt de alarmfunctie uitschakelen door '**UIT**' (OFF) te selecteren en met OK➔ ⑰te bevestigen.

5.4.2 De alarmmelodie instellen

1. Druk op OK➔ ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**KLOK & ALARM**' (CLOCK & ALARM).
3. Druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**ALARMMELODIE**' (ALARM TONE).
5. Druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.
6. Druk meerdere keren op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer een van de 7 alarmmelodieën:
7. Druk op OK➔ ⑰ om te bevestigen.

6 Telefoonboek

U kunt 200 nummers (van maximaal 24 cijfers) met een bijbehorende naam (van maximaal 12 tekens) in het telefoonboek opslaan.

6.1 Een nieuwe invoer in het telefoonboek via het telefoonboekmenu opslaan

1. Druk op 📖 ⑯.
2. Als u een nieuwe invoer wilt toevoegen, druk op de menutoets OK➔ ⑰ en selecteer '**NWE GEGEVENS**' (NEW ENTRY) met OK➔ ⑰ .

- '**NAAM INVOEREN**' (ENTER NAME) wordt op de display weergegeven. Voer de naam in met de alfanumerieke toetsen.

3. Druk op OK➔ ⑰ en voer het telefoonnummer in.

4. Druk op OK ⑰ om de invoer in het telefoonboek op te slaan of druk op **ESC** ③ om te annuleren zonder de invoer op te slaan.

6.2 Een nieuwe invoer in het telefoonboek via de kiesmethode ophangen opslaan

Als u een telefoonnummer in stand-by hebt ingevoerd en u drukt daarna op de menutoets OK ⑰, dan kunt u het nummer direct in het telefoonboek opslaan.

1. Voer het telefoonnummer dat u wilt opslaan in stand-by in.
2. Druk op OK ⑰.
- ‘**NAAM INVOEREN**’ (ENTER NAME) wordt op de display weergegeven. Voer de naam in met de alfanumerieke toetsen.
3. Druk op OK ⑰ en bewerk waar nodig het telefoonnummer.
4. Druk op OK ⑰ om de invoer in het telefoonboek op te slaan of druk op **ESC** ③ om te annuleren zonder de invoer op te slaan.

6.3 Een nummer in het telefoonboek zoeken en bellen

1. Druk op ⑯.
2. Voer de eerste letters van de naam met de alfanumerieke toetsen in.
- De eerste naam in de lijst met deze letters wordt op de display weergegeven.
3. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om de andere nummers in het telefoonboek te bekijken.
4. Bel de gevonden abonnee: het gewenste nummer is gemarkeerd. Druk op R ⑭.

6.4 Een invoer in het telefoonboek bewerken

1. Druk op ⑯.
2. Voer de eerste letters van de naam in.
- De eerste naam in de lijst met deze letters wordt op de display weergegeven.
3. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om de andere nummers in het telefoonboek te bekijken.
4. Druk op OK ⑰ als het nummer op de display wordt weergegeven.
5. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**BEWERK GEGEV.**’ (EDIT ENTRY).
6. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
7. Druk op **ESC** ③ om afzonderlijke letters te wissen en gebruik het alfanumerieke toetsenbord om de juiste naam in te voeren.
8. Druk op OK ⑰.
9. Druk op **ESC** ③ om elke afzonderlijke letter te wissen en gebruik het alfanumerieke toetsenbord om het juiste telefoonnummer in te voeren.
10. Druk op OK ⑰ om de wijzigingen op te slaan.

6.5 Eén of alle ingevoerde invoeren wissen

1. Druk op ⑯.
2. Gebruik het alfanumerieke toetsenbord om de eerste letters van de naam in te voeren en/of gebruik ▲ ④ of ▼ ⑮ om naar de gewenste invoer te gaan.
3. Druk op OK ⑰ als het nummer op de display wordt weergegeven.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**WISSEN**’ (DELETE) of ‘**ALLES WISSEN**’ (DELETE ALL).

NEDERLANDS

5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk op OK ⑰ om weer te bevestigen of op de toets **ESC** ③ om te annuleren.

7 Instellingen van het basisstation

7.1 De pincode wijzigen (pincode van het systeem)

Bepaalde functies zijn alleen beschikbaar als u de pincode van het basisstation kent.
De pincode bestaat uit 4 cijfers en de standaardcode is '0000'. Ga als volgt te werk om de ingestelde pincode te veranderen of om een nieuwe pincode in te voeren:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**BS. INSTEL.**' (BS SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
- Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**PIN CODE**' (PIN CODE).
4. Druk op OK ⑰ en voer de oude pincode in.
5. Druk op OK ⑰. Als er een verkeerde pincode wordt ingevoerd, wordt '**VERKEERDE PIN!**' (WRONG PIN!) op de display weergegeven. Als u de juiste pincode hebt ingevoerd, wordt u gevraagd een nieuwe pincode in te voeren. Voer een nieuwe pincode voor het systeem in en druk op OK ⑰.

7.2 Eenvoudige conferentiemodus

Als deze functie is ingeschakeld, kunt u een conferentiegesprek tussen 2 handsets en de externe lijn voeren. Terwijl één handset in gesprek is met de externe lijn, hoeft de tweede handset alleen te worden opgenomen voor een conferentiegesprek (gesprek met de 1e handset en de externe lijn). Deze functie in- of uitschakelen:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**BS. INSTEL.**' (BS SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**CONFERENTIE**' (CONFERENCE).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Selecteer '**AAN**' (ON) of '**UIT**' (OFF) en druk op OK ⑰ om te bevestigen.



Als deze functie is uitgeschakeld, kunt u alsnog een conferentiegesprek voeren zoals beschreven in “9.3.5 Conferentiegesprek (twee interne handsets en één externe beller)”

7.3 Resetten

Alle persoonlijke instellingen, oproeplog en invoeren voor nummerherhaling worden verwijderd. Alle handsets en basisstations gaan terug naar de fabrieksinstellingen.



De telefoonboeklijst en de nieuwe berichten op het antwoordapparaat worden na het resetten niet verwijderd.

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**BS. INSTEL.**' (BS SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer '**RESETTEN**' (RESET).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.

Druk nog een keer op OK ⑰ om te bevestigen.
De telefoon gaat terug naar de instelmodus
(zie “4.1 Inschakelen (modus voor instellen)”).

8 Lijninstellingen

8.1 Land instellen

Er zijn verschillende landafhankelijke instellingen en bij het instellen van het land worden de parameters voor het betreffende land ingesteld. Elke parameter kan ook apart worden ingesteld. Sommige instellingen, zoals de flashtijd en kiesmodus, kunnen niet worden ingesteld als er geen andere opties voor het ingestelde land zijn.
De landversie instellen:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**LIJN INSTEL.**’ (LINE SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**LAND**’ (COUNTRY).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om het land te selecteren en druk op OK ⑰ om te bevestigen.
7. Druk opnieuw op OK ⑰ om te bevestigen.

8.2 De Flash-toets (R)

U kunt de Flash-toets **R** ④ gebruiken om bepaalde diensten voor uw externe oproepen te gebruiken of te activeren, zoals 'tweede oproep' (mits uw telefoonmaatschappij deze dienst levert). De Flash-toets wordt ook gebruikt voor interne oproepen of voor het verbinden van een oproep bij gebruik van de telefoon op een PABX. De Flash-toets **R**④ zorgt voor een korte onderbreking op de lijn. U kunt deze onderbrekingstijd op kort, gemiddeld of lang instellen.



Dit menu is alleen in bepaalde landen beschikbaar, afhankelijk van het land dat u hebt ingesteld (zie “8.1 Land instellen”).

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**LIJN INSTEL.**’ (LINE SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**FLASHDUUR**’ (RECALL TIME).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om ‘**KORT**’ (SHORT), ‘**MIDDEL**’ (MEDIUM) of ‘**LANG**’ (LONG) te selecteren en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

8.3 Eerste beltoon

Als u een nieuwe VMWI (indicatie nieuwe voicemail) ontvangt (zie “9.4 Display voicemail”), hoort u mogelijk een korte beltoon. Als u dat niet wilt, kunt u de instellingen voor de eerste beltoon uitschakelen.

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**LIJN INSTEL.**’ (LINE SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**1STE BELTOON**’ (FIRST RING).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.

NEDERLANDS

6. Selecteer ‘**AAN**’ (ON) of ‘**UIT**’ (OFF) en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

8.4 De kiesmodus instellen

Er zijn twee verschillende kiesmodi die bij het maken van oproepen kunnen worden gebruikt:

- DTMF = dual tone multiple frequency of toonkiezen (moderne kiesmodus van tegenwoordig)
- Pulskiezen (in oudere toestellen)

Moderne toestellen zijn voorzien van beide functies, die afhankelijk van de toepassing kunnen worden ingesteld. DTMF is nodig voor programmerings- en regelfuncties, bijvoorbeeld als het toestel via een PBX werkt. Als toonkiezen wordt gebruikt, kunnen er zich bij normaal gebruik storingen voordoen in een PBX omdat het systeem de signalen voor toonkiezen verkeerd interpreteert.



Dit menu is alleen in bepaalde landen beschikbaar, afhankelijk van het land dat u hebt ingesteld (zie “8.1 Land instellen”).

De kiesmodus veranderen:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**LIJN INSTEL.**’ (LINE SETTINGS).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**KIESMODUS**’ (DIAL MODE).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Selecteer ‘**TOON**’ (TONE) of ‘**PULS**’ (PULSE) en druk op OK ⑰ om te bevestigen.

9 Extra handsets en basisstations

Er kunnen tot 5 handsets bij één basisstation worden aangemeld. U moet extra handsets eerst bij het basistoestel aanmelden voordat u ze kunt gebruiken. Handsets van een gebundeld model zijn al bij het basisstation aangemeld.



U kan ook handsets aanmelden van de Ultra serie (zoals de Ultra S1200C)!

9.1 Een extra handset aanmelden



Dit is alleen nodig als u een handset hebt afgemeld of als u een nieuwe aparte handset hebt gekocht. U hoeft handsets van een bundel niet aan te melden!

Houd de toets Paging FIND ㉒op het basisstation langer dan 5 seconden ingedrukt.
De aanmeldmodus op het basisstation is nu ongeveer 3 minuten actief. U moet de volgende stappen uitvoeren om een handset aan te melden:

1. Druk op OK ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AANMELDEN**’ (REGISTRATION).
3. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AANMELDEN**’ (REGISTER).
5. Druk op OK ⑰ om te bevestigen.
6. Voer de pincode van het basisstation in (pincode systeem; standaard 0000) en druk op OK ⑰.

- De handset zoekt het basisstation en meldt zich aan als het basisstation is gevonden. Als de aanmelding is gelukt, staat de stand-bymodus, samen met de naam en het nummer van de handset, op de display.

9.2 Een handset afmelden

U kunt een handset afmelden bij een basisstation. Dat is bijvoorbeeld nodig als een handset is beschadigd en moet worden vervangen.

1. Druk op OK➜ ⑰.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AANMELDEN**’ (REGISTRATION).
3. Druk op OK➜ ⑰ om te bevestigen.
4. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer ‘**AFMELDEN**’ (UNREGISTER).
5. Druk op OK➜ ⑰ om te bevestigen.
6. Voer de pincode van het systeem (pincode basisstation) in en druk op OK➜ ⑰.
7. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ om de handset te selecteren die u wilt afmelden en druk op OK➜ ⑰ voor afmelden.

9.3 Meerdere handsets gebruiken


Deze functies zijn alleen mogelijk wanneer meer dan één handset op het basisstation is aangemeld.

9.3.1 Een andere handset bellen

1. Druk op **INT** ⑫.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer de handset die u wilt bellen.

- Selecteer ‘**ALLE HANDSETS**’ (ALL HANDSETS) om alle handsets te bellen.
- Druk op OK➜ ⑰ om de geselecteerde handset(s) te bellen.

3. Druk op ⏻ ⑥ om na het gesprek op te hangen.

9.3.2 Een interne oproep beantwoorden

- ‘**OPROEP: HANDSET X**’ (CALLING FROM HANDSET X) wordt op de display weergegeven.

1. Druk op R ⑭ om de interne oproep te beantwoorden.

OF

1. Pak de handset van het basisstation (als automatisch aannemen is geselecteerd, zie “4.24 Automatisch aannemen”).

- Het handsetnummer van de bellende handset wordt tijdens de oproep op de display weergegeven.

2. Druk op ⏻ ⑥ om na het gesprek op te hangen.

9.3.3 Een externe oproep tijdens een interne oproep beantwoorden

Als u tijdens een interne oproep een externe oproep ontvangt, dan hoort u een wachttoon (dubbele piep) op de twee handsets die voor de interne oproep worden gebruikt.

1. Druk op ⏻ ⑥.

- De interne oproep wordt beëindigd.

2. Druk op R ⑭.

- U hebt de externe oproep nu beantwoord.

9.3.4 Een oproep doorverbinden naar een andere handset

- U hebt een externe beller aan de lijn.

1. Druk op **INT** ⑫.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer de handset die u wilt bellen.

- Selecteer ‘**ALLE HANDSETS**’ (ALL HANDSETS) om alle handsets te bellen.
- Druk op OK➜ ⑰ om de geselecteerde handset(s) te bellen. Als de gebelde handset antwoordt, kunt u een intern gesprek voeren.

NEDERLANDS

3. Druk op ⏻ ⑥ om de externe beller te verbinden met de gebelde handset.

OF

- De intern gebelde persoon antwoordt niet.

4. Druk nog een keer op **INT**' ⑫ om weer met de externe beller te praten.

9.3.5 Conferentiegesprek (twee interne handsets en één externe beller)

U kunt een telefoongesprek tegelijkertijd met een interne en een externe beller voeren.

1. Druk op **INT** ⑫.
2. Druk herhaaldelijk op ▲ ④ of ▼ ⑮ en selecteer de handset die u wilt bellen.
   - Selecteer '**ALLE HANDSETS**' (ALL HANDSETS) om alle handsets te bellen.
3. Druk op OK ⑰ om de geselecteerde handset(s) te bellen. Als de gebelde handset antwoordt, kunt u een intern gesprek voeren.
4. Houd de toets **INT** ingedrukt totdat u '**CONFERENTIE**' (CONFERENCE) op het scherm ziet
   - U bent nu verbonden met een externe en een interne beller, en u kunt met allebei tegelijkertijd praten (conferentiegesprek).



Als de conferentiefunctie is ingeschakeld (zie “7.2 Eenvoudige conferentiemodus”), kunt u ook een conferentiegesprek voeren door de tweede handset van het station op te nemen terwijl de eerste handset in gesprek is met de externe lijn.

9.4 Display voicemail

Deze display werkt alleen als de voicemail of berichtenservice is ingeschakeld en uw telefoonmaatschappij deze informatie samen met de nummerweergave verstuurt!

Als u een nieuw bericht in uw voicemailbox ontvangt, wordt het symbool ✉ op de display weergegeven. Het symbool ✉ verdwijnt als u het bericht hebt beluisterd.

Als u naar uw berichten wilt luisteren, moet u een bepaald nummer bellen. Dit nummer kan worden geprogrammeerd onder toets '1' (zie “4.26 Nummer voor bellen van voicemail”).

10 Afkortingen en technische begrippen

CLIP

Calling Line Identification Presentation, weergave van het telefoonnummer van de beller op de display van de gebelde persoon.

DECT

Digital Enhanced Cordless Telecommunication; Europese norm voor telecommunicatie voor digitale draadloze telefoons.

ECO-modus

Economic Mode; in DECT-telefonie is dit de lagestralingswerking.

Toets Flash

Hiermee wordt een korte onderbreking van de lijn voor geactiveerde functies, zoals wisselgesprek of doorschakelen, uitgevoerd. Bij PBX wordt de toets Flash of R voor interne oproepen gebruikt.

GFSK

Gaussian Frequency Shift Keying; digitale modulatiemethode om overspraakproblemen in telefonie te beperken.

INT
Internal subscriber. Een andere handset of extra toestellen binnen een PBX.

Pulsmodus
Verouderde analoge kiesmodus.

LCD
Liquid Crystal Display.

Led
Light Emitting Diode.

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; moderne, digitale kiesmodus.

Meldtekst
Uitgaand bericht op een antwoordapparaat.

Oproepen
Zoekfunctie op het basisstation. Als de toets Paging (FIND) (22) wordt ingedrukt, rinkelen alle aangemelde handsets.

Pin
Persoonlijk identificatienummer.

Toets R
Toets voor nummerherhaling (zie toets Flash).

Stand-by
Ruststand van een toestel waarbij het niet volledig is uitgeschakeld.

Twin
Aanduiding voor een toesteleenheid met twee identieke apparaten, bijvoorbeeld twee handsets.

Pauze bij kiezen
Soms hebt u een pauze bij het kiezen nodig bij gebruik van uw telefoon op een PBX, bijvoorbeeld als die laatste het gekozen nummer niet goed identificeert bij toegang tot een externe lijn (bijvoorbeeld de 0). In dat geval kunt u een pauze na het nummer invoegen voor toegang tot een externe lijn.

11 Probleemoplossing



Kans op letsel of de dood door elektrische stroom!
Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Display blijft donker.	Batterijen verkeerd geplaatst.	Controleer de stekker van de batterij .
	Batterijen niet opgeladen.	Laad de batterijen op.
	Handset is uitgeschakeld.	Schakel de handset in (zie “4.2 De handset aan- en uitzetten”).
	Geen stroom.	Controleer of het toestel van de juiste voeding wordt voorzien. Controleer of de handset is geactiveerd (Zie “2.3 De handset activeren”).
Geen geluid.	Telefoonkabel verkeerd aangesloten of defect.	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel (zie “2.1 Het basisstation in gebruik nemen”).
	De lijn wordt gebruikt door een andere handset.	Wacht totdat de andere handset het gesprek heeft beëindigd.
Het -symbool knippert.	Handset is buiten bereik.	Ga dichter bij het basisstation staan met de handset.
	Het basisstation krijgt geen stroom.	Controleer de aansluiting van de stroomkabel bij het basisstation.
	De handset is niet aangemeld bij het basisstation.	Meld de handset aan bij het basisstation (zie “9.1 Een extra handset aanmelden”).
Het basisstation of de handset rinkelt niet.	Het beltoonvolume staat uit of is te laag.	Stel het belvolume in (zie “4.16 Het belvolume op de handset instellen”.
Geen verbinding ondanks goede geluidskwaliteit.	De kiesmodus is verkeerd.	Controleer de kiesmodus (zie “8.4 De kiesmodus instellen”).
Oproepen kunnen niet worden doorverbonden op een PBX.	De flashtijd is te kort.	Stel een langere flashtijd voor het toestel in (zie “8.2 De Flash-toets (R)”).
Telefoon reageert niet als toetsen worden ingedrukt.	Programmeerfout.	Verwijder de batterijen en plaats ze opnieuw na 1 minuut.

U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden. Reparaties die niet juist uitgevoerd zijn, kunnen aanzienlijke gevaren opleveren voor de gebruiker.

12 Service

12.1 Onderhoud

Het toestel is onderhoudsvrij. Controleer regelmatig de toestand van de batterijen en vervang ze door nieuwe batterijen van hetzelfde type als de werking van het toestel vermindert of als de batterijen beginnen te lekken.



Gevaar van chemische brandwonden!
Draag veiligheidshandschoenen om lege, oplaadbare batterijen te verwijderen.

Als het toestel in contact komt met vloeistof, verwijder de batterijen dan onmiddellijk en koppel het toestel los van de voeding (basisstation) en droog het zorgvuldig. Controleer de werking na 2-3 dagen. Stuur het naar het servicecentrum als het defect is.

12.2 Reiniging



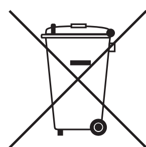
Risico van elektrische schok of kortsluiting door aanraking van onderdelen die elektriciteit geleiden.
Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, haalt u de netstroomadapter uit het stopcontact en de stekker van de telefoonkabel uit de wandcontactdoos en verwijdert u de batterijen.
Doe hetzelfde als het toestel, de kabel of de netstroomadapter is beschadigd: vermijd direct contact met vloeistoffen en koppel het toestel onmiddellijk los van de 230 V-netstroom.

Reinig de telefoon met een doek die met lauw water is bevochtigd of een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

12.3 Buiten gebruik stellen, opslag

Als u het toestel tijdelijk buiten gebruik wilt nemen, haalt u de telefoonkabel uit de wandcontactdoos en uit de telefoonaansluiting op het basisstation. Haal de stroomadapters van het basisstation en de handset uit de 230 V-contacten.
Verwijder de batterijen uit de handsets. Als de telefoon langere tijd buiten gebruik is geweest, moet u de oplaadbare batterijen vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type als de telefoon weer in gebruik wordt genomen.
Berg de toestellen en de oplaadbare batterijen op een droge, niet te warme plek op.

12.4 Afvoeren (milieubescherming)



Als u het toestel en de oplaadbare batterijen weggooit, mag u ze niet met het normale huishoudelijke afval meegeven. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product en/of de verpakking. Breng het toestel naar een inzamelpunt voor recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Sommige materialen in het product kunnen daar worden gerecycled. U draagt bij aan de bescherming van het milieu door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken.
Gooi ook verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

13 Technische gegevens

Telefonienormen:	DECT
Frequentiebereik:	1880 MHz tot 1900 MHz
Aantal kanalen:	120 duplexkanalen
Modulatie:	GFSK
Codeersnelheid:	32 kbit/s
Emissies:	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
Bereik:	300 m op open terrein Max. 50 m in gebouwen
Voeding basisstation:	ingang: 100 - 230 V~/50 Hz Vermogen: 6 V=/500 mA
Voeding oplader:	Ingang: 100 - 230 V~/50 Hz Vermogen: 9 V=/210 mA
Handset, batterijen:	(NiMH) oplaadbare batterijen, 2,4 V/500 mAh (BT-800)
Handset, levensduur batterij:	168 uur in stand-by
Spreektijd:	10 uur
Laadtijd:	15 uur
Belmodus:	DTMF (dual tone multiple frequency) Pulskiezen
Flashtijd:	100 ms, 300 en 600 ms
Temperatuur (in gebruik):	+5 °C tot +45 °C
Temperatuur (opslag):	0 °C tot 70 °C
Stof en spatwaterdicht: (Enkel de Handset)	IPX7

Afmetingen (hoogte x breedte x diepte):

– Basisstation: 100 mm x 116 mm x 85 mm
– Handset: 175 mm x 52 mm x 35 mm
– Laadstation: 52 mm x 92 mm x78 mm

Gewicht:

- Handset incl. batterijen en riemclip: 212g
- Basisstation, incl. netstroomadapter 213 g
- Laadstation, incl. netstroomadapter 198 g

Maximaal stroomverbruik:

- Basisstation en handset: 2,25 W
- Laad-/repeaterstation en handset: 1,25 W

14 Topcom-garantie

14.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel werd gekocht. Er is geen garantie op standaard- of oplaadbare batterijen (type AA/AAA). Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel, zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan vermeld.

14.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde serviceretourkaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-servicedienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of een door Topcom geautoriseerde servicedienst eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren door het defecte toestel of onderdelen ervan te repareren of te vervangen. Wanneer het toestel wordt vervangen, kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicecentrum.

14.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.
Garantieclaims zijn ongeldig wanneer het toestel door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met oplaadbare batterijen. Als u de oorspronkelijk bijgeleverde batterijen wilt vervangen, let dan goed op of de batterijen die u gaat gebruiken geschikt zijn en oplaadbaar zijn. Gebruik in GEEN geval alkalinebatterijen in de handsets.
Als u alkalinebatterijen gebruikt en de handset op het basisstation plaatst, worden deze batterijen opgewarmd en kunnen ze exploderen. Mogelijke schade die zo wordt veroorzaakt kan niet worden geclaimd bij de fabrikant. De hierdoor veroorzaakte schade aan het apparaat valt niet onder de garantievoorwaarden. Eventuele reparaties worden in dat geval aan u in rekening gebracht.

1 Informations générales

Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au paramétrage et au fonctionnement de votre appareil. Il contient également des informations et remarques importantes pour votre sécurité et la résolution de pannes éventuelles.

1.1 Le produit : Butler Outdoor 2010



Le nom du produit 'Twin' décrit une variante composée d'une station de base avec combiné sans fil plus une station de charge avec combiné sans fil supplémentaire (= Twin).

Ce produit a été fabriqué selon la norme numérique standard pour les téléphones sans fil (DECT). La technologie DECT est caractérisée par un haut niveau de sécurité contre les interceptions, ainsi que par une transmission numérique de haute qualité. Ce téléphone est conçu pour différentes applications. Par exemple, sur un réseau de stations de base et de combinés sans fil formant un commutateur privé complet, vous pouvez utiliser jusqu'à 5 combinés sans fil sur une seule station de base. Vous pouvez passer des appels internes entre deux combinés sans fil. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 répéteurs sur la base pour élargir la portée de celle-ci.
Si votre ligne vous le permet, les services d'identification de l'appelant fournis par votre opérateur téléphonique sont possibles sur ce téléphone. Si vous utilisez ces services, le numéro de téléphone de l'appelant s'affiche sur l'écran du téléphone.



La fonction 'Identification de l'appelant' (Caller ID) doit d'abord être activée sur votre ligne téléphonique. Contactez votre opérateur pour plus d'informations concernant l'activation de cette fonction. Si cette fonction n'est pas activée, les numéros des appels entrants n'apparaîtront pas sur l'écran du téléphone.

1.2 Copyright

Ce document est protégé par copyright.
Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers (tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données) et de modifications réelles et techniques, sont réservés.

1.3 Indications et icônes

Icône	Indication	Signification
	Attention !	Avertissement d'un risque de blessure grave ou de mort en cas de non-respect de cette information.
	Attention	Avertissement d'un risque de blessure légère en cas de non-respect de cette information.
Aucune	**Attention**	Risque de dommage matériel ou environnemental.
	Important	Information importante concernant cette fonction.
	Info, conseil	Information générale ou conseils particuliers.

1.4 Usage prévu

Ce produit est conçu pour passer des appels téléphoniques via une ligne fixe sur un réseau téléphonique. La condition requise pour une utilisation correcte du téléphone est une installation professionnelle qui tienne compte des informations contenues dans ce manuel d'utilisation.
Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et interdite.
Toute modification ou conversion par l'utilisateur, non décrite dans ce manuel d'utilisation, est considérée comme incorrecte et interdite.

1.5 Conseils de sécurité

Les conseils de base suivants en matière de sécurité doivent toujours être respectés avant d'utiliser un appareil électrique. Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et informations sur l'utilisation correcte de l'appareil. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr, à proximité de l'appareil et, au besoin, confiez-le à un autre utilisateur. Ne cédez pas le téléphone à un tiers sans son manuel d'utilisation.

Risques électriques :



Risque de blessure ou de mort lié au courant électrique !
En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de la prise d'alimentation de 230 V.

- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble ou l'appareil est endommagé. Veillez à ne pas laisser tomber l'appareil au risque de l'endommager.
- La tension à l'intérieur de l'appareil est dangereuse. N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez aucun objet dans la fente de ventilation.
- Empêchez les liquides de pénétrer dans l'appareil. Le cas échéant, débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation et le connecteur du câble téléphonique de la prise murale.
- Débranchez également l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation et le connecteur du câble téléphonique de la prise murale en cas d'anomalie pendant l'utilisation ou avant le nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez pas le chargeur ni les connecteurs de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas l'appareil. L'appareil et le câble doivent être réparés exclusivement par un spécialiste du service après-vente. Les réparations qui ne sont pas effectuées correctement peuvent exposer l'utilisateur à des risques importants.
- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés à la manipulation d'équipements électriques. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance s'approcher d'appareils électriques.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides (salle de bains, par ex.) ou très poussiéreux.
- Les appareils connectés au secteur peuvent être endommagés en cas d'orage. Par conséquent, débranchez toujours l'appareil pendant un orage.
- Pour déconnecter totalement l'appareil de l'alimentation électrique, retirez l'adaptateur secteur de la prise murale. Tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Vérifiez régulièrement les câbles, protégez-les des surfaces chaudes et autres dangers, déroulez-les complètement,

disposez-les de manière à ce que personne ne puisse trébucher sur ceux-ci et ne les coincez pas.

Risques d'incendie :



Risque de blessure ou de mort lié à un incendie !
N'exposez pas l'appareil à une chaleur excessive et débranchez-le immédiatement de la prise d'alimentation secteur en cas de danger.

La chaleur produite à l'intérieur de l'appareil peut provoquer une panne ou un feu dans l'appareil. Par conséquent, n'exposez pas cet appareil à des températures extrêmes :

- évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil et à la chaleur ;
- ne couvrez pas la fente de ventilation de l'appareil.

Risque d'explosion :



Risque de blessure lié à une explosion !
Usez d'une extrême prudence en cas d'utilisation de batteries (jetables ou rechargeables).

- Ne jetez jamais les batteries jetables ou rechargeables dans le feu.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement exposé à des risques d'explosion !

Risques d'empoisonnement :



Risque de blessure lié à un empoisonnement !
Usez d'une extrême prudence envers les enfants.

- Gardez les batteries jetables et rechargeables hors de portée des enfants.

Risque de suffocation :



Risque de blessure lié à une suffocation !
Usez d'une extrême prudence envers les enfants.

- Gardez les films d'emballage hors de portée des enfants.
- Prenez en considération les risques éventuels encourus par les enfants (strangulation) en cas d'utilisation d'allonges.

Problèmes :



Risque de blessure lié à des problèmes de l'appareil !
Usez d'une extrême prudence en cas d'utilisation de dispositifs médicaux électriques.

- Le fonctionnement de dispositifs médicaux électriques peut être affecté par le rayonnement électromagnétique émis par votre appareil. Par conséquent, veillez à ce que l'appareil soit installé et fonctionne suffisamment loin de tout dispositif médical électrique.
  Cette recommandation s'applique également aux dispositifs médicaux implantés, tels que stimulateurs cardiaques.
- Le combiné sans fil peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives. Maintenez-le donc suffisamment éloigné de celles-ci.

Dommages éventuels :



Dommages éventuels à l'appareil !
Lisez les informations contenues dans ce manuel

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez pas d'adaptateurs d'autres fabricants car vous pourriez endommager les batteries rechargeables.
- La prise servant à connecter l'adaptateur secteur doit être proche de l'appareil et facilement accessible.

- N'utilisez que les batteries rechargeables fournies. Si celles-ci doivent être remplacées, utilisez des batteries rechargeables du même type. Veillez à positionner correctement les batteries (pour cela, consultez les informations contenues dans le compartiment des piles de l'appareil). N'utilisez jamais de batteries ordinaires jetables !



Cet appareil est inutilisable en cas de coupure de courant. Le cas échéant, utilisez un téléphone ne fonctionnant pas sur l'alimentation secteur pour tout appel urgent, un téléphone mobile par exemple.

- Ne placez pas le combiné sur un support de charge si celui-ci n'est pas pourvu de sa batterie et si le couvercle n'est pas correctement fermé.

1.6 Remarques concernant le fonctionnement à faible rayonnement

Ce téléphone sans fil (conforme à la norme DECT) permet un fonctionnement à faible rayonnement (mode ECO).
Lors d'un appel, le combiné réduit la sortie radio en fonction de sa distance par rapport à la station de base ou au répéteur. En l'absence d'appel, le combiné réduit la sortie radio au minimum.
L'appareil permet également un fonctionnement à faible rayonnement, étant donné que la station de base réduit quasiment à néant la sortie radio, si seul un combiné sans fil est enregistré et repose sur la station de base pour être rechargé. Toutefois, la station de base ne réduit pas la sortie radio si plusieurs combinés sont enregistrés.
Cela ne signifie pas pour autant que le rayonnement DECT normal est nocif pour la santé. Un fonctionnement à faible rayonnement évite plutôt une exposition inutile aux rayonnements.

La station de base ne réduit pas la sortie radio dans la configuration Twin fournie ! Installez la station de base dans un endroit où vous ne passez pas beaucoup de temps, dans un hall d'entrée par exemple. Évitez de le placer dans une chambre ou dans le salon.

2 Installation



Veillez à ce que les batteries soient chargées avant d'utiliser votre téléphone pour la première fois. Sans quoi, il pourrait ne pas fonctionner de manière optimale.



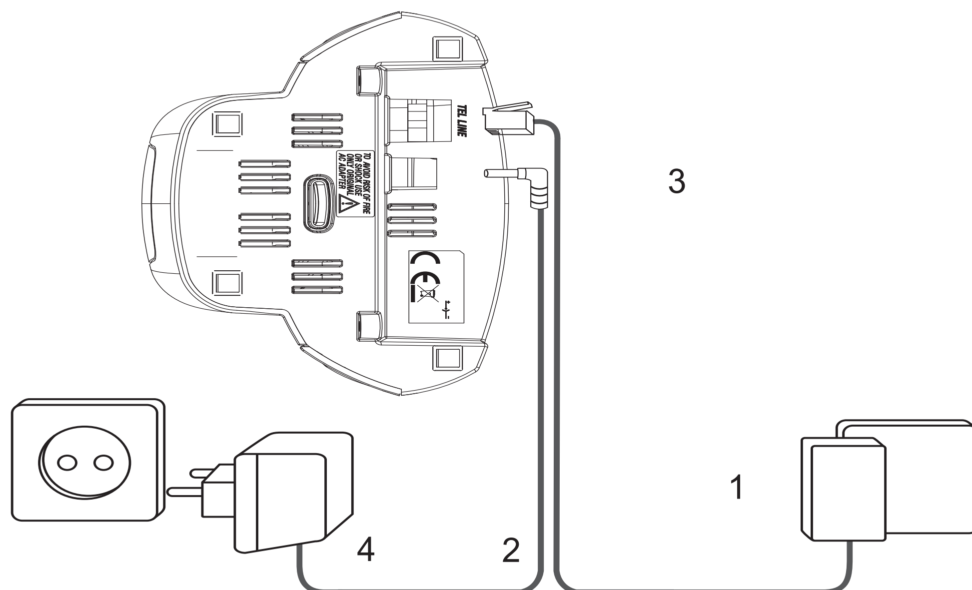
Tenez compte des conseils de sécurité lorsque vous choisissez l'environnement et les circonstances de l'installation et de la localisation de votre appareil ! Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement

2.1 Mise en service de la station de base

Effectuez les étapes suivantes :

- Branchez la fiche principale dans une prise 230 V. Branchez le connecteur à la prise de l'adaptateur située sous la station de base.
- Connectez la prise de téléphone située au bas de la station de base et le connecteur de téléphone à l'aide du câble téléphonique fourni.

FRANÇAIS

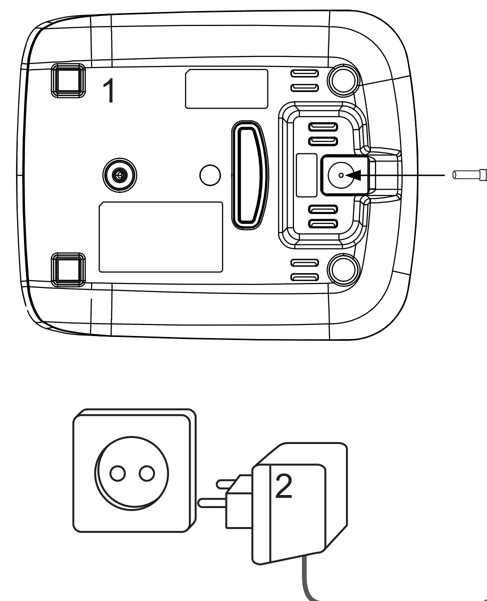


1. Prise téléphonique murale
2. Câble téléphonique
3. Dessous de la station de base
4. Câble adaptateur principal

2.2 Mise en service de la station de charge (Twin et Triple)

Effectuez les étapes suivantes :

Branchez la fiche principale dans une prise 230 V. Branchez le connecteur dans la prise de l'adaptateur à l'arrière de la station de charge.



1. Arrière de la station de charge
2. Câble adaptateur principal

2.3 Activation du combiné OUTDOOR

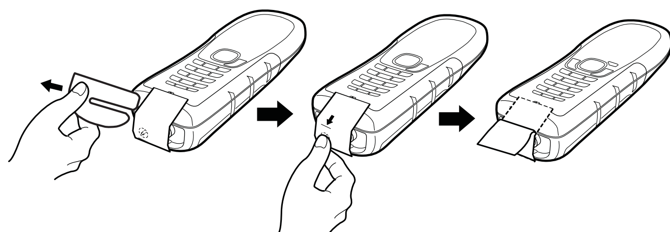


Risque de blessure lié à une explosion !
N'utilisez que les batteries rechargeables fournies ou d'un même type (BT-800 2,4 V CC).



Il n'est pas nécessaire d'installer les batteries !
Les batteries sont déjà installées dans le combiné. Un bouton à l'arrière du combiné a déconnecté la batterie pour éviter toute décharge. Vous devez d'abord appuyer sur ce bouton pour connecter la batterie.

1. Enlevez l'espaceur en carton.
2. Appuyez sur la fiche d'activation dans le sens de l'étiquette.



- Après l'activation, l'écran s'allume après 10 secondes environ.

3. Enlevez l'étiquette une fois que le combiné est activé.



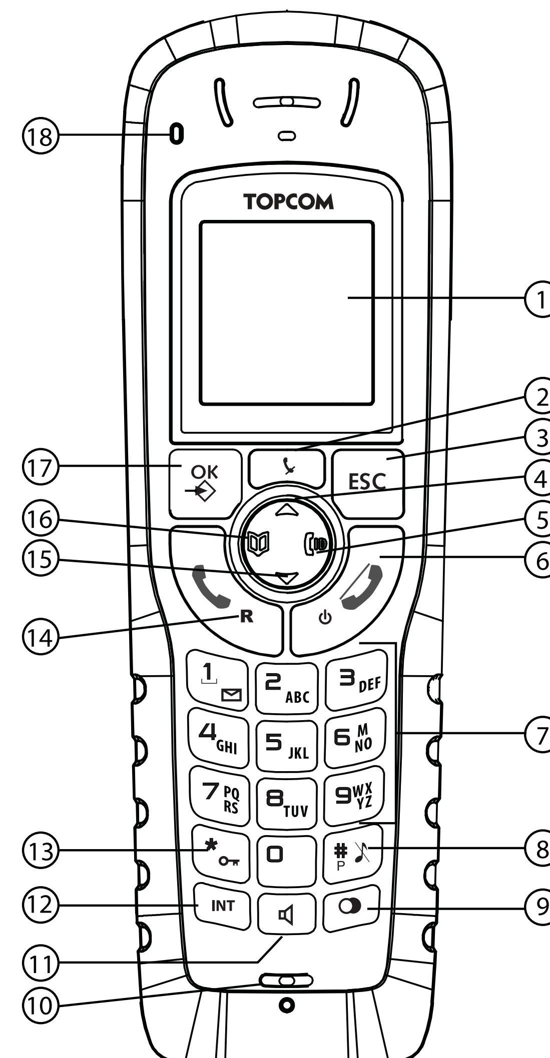
Conservez la fiche d'activation pour le cas où vous souhaiteriez modifier ultérieurement le statut d'activation (par exemple si le combiné n'est pas utilisé pendant une période prolongée).

3 Commandes et structure du menu

3.1 Touches/Écrans/Voyants

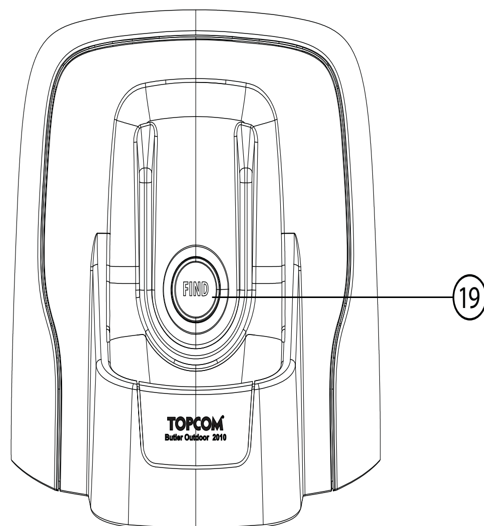
Combiné

1. Écran
2. Touches Répondeur/ Muet
3. Touche Échappement
4. Touche Haut
5. Touche Droite/Liste d'appels
6. Touche Fin d'appel/ Marche-Arrêt
7. Touches alphanumériques
8. Touche Désactivation sonnerie/Pause
9. Touche Rappel
10. Micro
11. Touche Mains-libres
12. Touche Interne
13. Touche de verrouillage du clavier
14. Touche Réponse/Flash
15. Touche Bas
16. Touche Gauche/ Répertoire
17. Touche Menu/OK
18. Voyant Événement

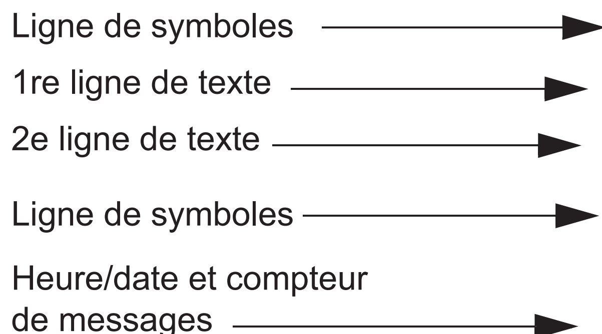


Station de base

19. Touche Recherche



3.2 Écran (LCD)





La première ligne de texte indique le nom et le numéro du combiné. Si le combiné se trouve derrière un répéteur en mode de veille, le symbole '*' apparaît après le numéro du combiné.

La seconde ligne de texte indique les nouveaux messages d'événements ('**NOUV.MSG.VOCAL**' (NEW VOICE MAIL), '**NOUVEL APPEL**' (NEW CALL) et '**MEMOIRE PLEINE**' (MEMORY FULL)).



L'écran du combiné est pourvu d'un film de protection qui doit être retiré lors de la mise en service.

Affichage de l'état des batteries :

- Les batteries sont à pleine charge.
- Les batteries sont à 66 % de charge.
- Les batteries ne sont qu'à 33 % de charge.
- Les batteries sont quasiment épuisées. Si les batteries sont quasiment épuisées, le symbole clignote sur l'écran



Pendant la charge, le symbole défile. Lorsque les batteries sont entièrement chargées, le défilement s'arrête.

3.3 Symboles

☎	En communication (prise d'appel)
☎	- Pendant une communication (fixe) ; - Clignotant pendant la sonnerie.
🔕	Sonnerie du combiné désactivée.
🔊	Fonction Mains-libres activée.
10:38 AM	Heure : heure actuelle, en mode de veille. Heure de réception de l'appel, dans la liste d'appels ou lors de la lecture de messages.
26/05	Date : date actuelle, en mode de veille. Date de réception de l'appel, dans la liste d'appels ou lors de la lecture de messages.
▲▼	Flèches de direction vers d'autres options du menu.
→▢	Entrées de la liste d'appels (*).
✉	Nouveau message vocal.
⏰	Réveil activé.
Ψ	Icône de l'antenne : dans la portée (affichage fixe) - hors de portée (clignotant).

(*) Si le service d'identification de l'appelant est activé sur votre ligne téléphonique.

3.4 Voyant Événement

Le voyant frontal du combiné ⑱ situé dans le coin supérieur gauche indique :

- Clignotement rapide : un appel entrant.
- Clignotement lent : un appel en interphone ou une recherche.
- Clignotement toutes les 2 secondes : un nouveau message d'événement sur le combiné (voir deuxième ligne de texte à l'écran).

3.5 Structure du menu

Le combiné intègre une structure de menu très conviviale. Chaque menu aboutit à une série d'options.
Pour accéder au menu principal, appuyez sur la touche Menu OK ⑰ lorsque le combiné est allumé et en mode de veille. Appuyez sur la touche Haut ▲ ④ ou sur la touche Bas ▼ ⑮ pour faire défiler le menu et sélectionner l'option souhaitée. Les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation indiquent les symboles des touches et leur numéro sur le schéma de l'appareil. Appuyez de nouveau sur la touche Menu OK ⑰ pour accéder à d'autres options ou pour valider le réglage affiché.



Sortie du menu ou retour à un niveau de menu précédent
Appuyez sur la touche d'échappement **ESC** ③ pour revenir à l'option de menu précédente.
Vous pouvez utiliser à tout moment la touche **ESC** ③ pour annuler une action et revenir en mode de veille. Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 20 secondes, le combiné repasse automatiquement en mode de veille.

FRANÇAIS

3.6 Organisation des menus

Menu	Options des sous-menus
CONF.COMBINE	NOM DU COMBINE MELODIES COMB. LANGUE REP.AUTO. RACCROCH. AUTO MSG. VOCALE
HORLOGE&REVEIL	DATE ET HEURE CHOISIR FORMAT REVEIL MELODIE REVEIL REGL HORL AUTO
CONFIG BASE	CODE PIN CONFERENCE REINITIALISER
CONFIG. LIGNE	PAYS DUREE RAPPEL (*) 1ERE SONNERIE MODE NUMEROT. (*)
ANNONCER	SOUSCRIRE DESOUSCRIRE

(*) En fonction du pays sélectionné, certains menus sont masqués (voir “8.1 Paramétrage du pays”).

4 Combiné - Configuration et fonctionnement



Les instructions suivantes indiquent les symboles des touches et de l'afficheur, ainsi que leur numéro sur le



Risque lié à des problèmes de l'appareil !
Respectez les conseils de sécurité.

4.1 Mise sous tension (Mode Configuration)

Lors de la première insertion des piles ou après une réinitialisation, le combiné passe en mode Configuration. L'utilisateur doit sélectionner son pays pour différents réglages dépendant de celui-ci :

1. ‘**BIENVENUE**’ (WELCOME) s'affiche pendant les premières secondes, suivi du menu de configuration du pays.
2. Appuyez sur OK⇨ ⑰.
3. Utilisez la touche ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner votre pays.
4. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
5. Appuyez de nouveau sur OK⇨ ⑰ pour confirmer ou sur la touche d'échappement **ESC**③ pour revenir en arrière.
6. Utilisez la touche ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner votre langue.
7. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
8. Saisissez la date et appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
9. Saisissez l'heure et appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.

4.2 Mise en/hors service du combiné

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ⏻ ⑥ jusqu'à ce que l'écran s'allume.

2. Pour désactiver le combiné, appuyez sur la touche Marche/ Arrêt ⑥ et maintenez-la enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

4.3 Sélection de la langue du menu

Ce téléphone propose 14 langues de menu. Pour configurer la langue, procédez comme suit :

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONF.COMBINE**' (HS SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**LANGUE**' (LANGUAGE).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
- Le paramétrage de la langue apparaît à l'écran.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez la langue désirée.
- Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

4.4 Composition d'un appel

4.4.1 Appel externe

1. Appuyez sur R ⑭.
- Le symbole d'appel apparaît à l'écran.
2. Lorsque vous entendez la tonalité, composez le numéro désiré.
- Le numéro apparaît à l'écran et est composé.
3. Pour terminer l'appel, appuyez sur ⑥ ou (si la fonction de fin d'appel automatique est activée, voir “4.25 Fin d'appel automatique”) replacez le combiné sur la station de base ou de charge.

4.4.2 Préparation d'un appel

1. Composez le numéro de téléphone que vous souhaitez appeler.
2. Pour corriger le numéro, appuyez sur **ESC** ③.
3. Appuyez sur R ⑭.
- Le symbole d'appel apparaît à l'écran.
- Le numéro de téléphone est composé automatiquement.
4. Pour terminer l'appel, appuyez sur ⑥ ou (si la fonction de fin d'appel automatique est activée, voir “4.25 Fin d'appel automatique”) replacez le combiné sur la station de base ou de charge.

4.4.3 Recomposition du dernier numéro appelé

1. Appuyez sur ⑨.
2. Appuyez sur R ⑭.
- Le dernier numéro appelé est composé automatiquement.

4.4.4 Recomposez l'un des 10 derniers numéros appelés.

1. Appuyez sur ⑨.
- Le dernier numéro appelé apparaît en première position sur l'écran.
2. Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro de téléphone désiré.
3. Appuyez sur la touche Répondre R ⑭.
- Le numéro de téléphone à l'écran est automatiquement composé.
4. Pour terminer l'appel, appuyez sur ⑥ ou (si la fonction de fin d'appel automatique est activée, voir “4.25 Fin d'appel automatique”) replacez le combiné sur la station de base ou de charge.

FRANÇAIS

4.4.5 Appel d'un numéro du répertoire

Le téléphone comporte un répertoire dans lequel vous pouvez mémoriser des numéros de téléphone et les noms correspondants (voir également “6 Répertoire”). Pour composer un numéro à partir du répertoire :

1. Appuyez sur ⑯.
- Le premier numéro du répertoire s'affiche à l'écran.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro désiré ou saisissez le premier caractère du nom et faites défiler la liste.
3. Appuyez sur la touche Répondre R ⑭.
- Le numéro de téléphone à l'écran est automatiquement composé.
4. Pour terminer l'appel, appuyez sur ⏻ ⑥ ou (si la fonction de fin d'appel automatique est activée, voir “4.25 Fin d'appel automatique”) replacez le combiné sur la station de base ou de charge.

4.5 Prise d'un appel

Le combiné se met à sonner lors d'un appel entrant externe ou interne.

- Tous les combinés enregistrés sonnent lors d'un appel entrant.
- Le symbole d'appel clignote sur l'écran.
- Le numéro de l'appelant s'affiche à l'écran si vous bénéficiez du service de présentation du numéro (CLIP). Contactez votre opérateur téléphonique pour en savoir davantage. Le nom de l'appelant s'affiche également si :
  - le numéro est mémorisé avec le nom dans le répertoire ;
  - le réseau transmet le nom en même temps que le numéro de téléphone.

1. Pour prendre un appel, vous disposez des options suivantes :
   - Appuyez sur R ⑭ pour prendre l'appel.
   - Décrochez le combiné de la station de base ou de charge (uniquement possible si la fonction de décrochage automatique a été activée, voir “4.24 Décrochage automatique”).
- Lors d'un appel, le symbole , le numéro et le nom de l'appelant (le cas échéant) s'affichent pendant 10 secondes, puis la durée d'appel apparaît sur l'écran.
2. Pour terminer l'appel, appuyez sur ⏻ ⑥ ou (si la fonction de fin d'appel automatique est activée, voir “4.25 Fin d'appel automatique”) replacez le combiné sur la station de base ou de charge.

4.6 Liste d'appels

Lorsque vous recevez un appel, le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné, ainsi que la date et l'heure de l'appel. S'il est mémorisé dans le répertoire, le nom associé s'affiche également. La fonction d'identification de l'appelant (CLIP) doit être activée auprès de votre opérateur téléphonique pour qu'un appel soit saisi dans la liste d'appels.



La fonction d'identification de l'appelant (CLIP) n'est disponible que si elle est activée sur votre ligne. Contactez votre opérateur téléphonique pour de plus amples informations.

Les appels entrants sont mémorisés dans une liste d'appels (max. 30 numéros). Quand la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les plus anciens numéros de la liste. Le symbole du dessus clignote lorsque la liste d'appels

contient de nouveaux appels sans réponse et ‘**NOUV. APPELS**’ (NEW CALLS) apparaît au centre de l'écran, à côté du symbole ⇥. Si la liste d'appels est vide et que vous appuyez sur ID ⑤, ‘**LISTE VIDE**’ (LIST EMPTY) s'affiche à l'écran.

4.6.1 Affichage des entrées de la liste d'appels

1. Appuyez brièvement sur ID ⑤ pour afficher la dernière entrée.

- Le numéro du dernier appelant s'affiche sur la 1ère ligne. S'il est mémorisé dans le répertoire, le nom associé s'affiche sur la 2ème ligne. S'il n'y a aucune entrée et que le numéro de l'appelant n'a pas été transmis, ‘**INCONNU**’ (UNKNOWN) apparaît à l'écran.
  La date et l'heure de réception de chaque appel apparaissent sur la ligne inférieure.
  Appuyez sur ID ⑤ pour afficher d'autres entrées de la liste.



Si vous n'appuyez pas sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ dans les 35 secondes, le téléphone repasse automatiquement en mode de veille.

4.6.2 Appel d'un numéro de la liste d'appels

1. Appuyez sur ID ⑤ pour ouvrir la liste d'appels.
2. Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro de téléphone désiré.
3. Appuyez sur R ⑭ lorsque le numéro apparaît à l'écran.

- Le numéro de téléphone est composé automatiquement.

4.6.3 Mémorisation d'un numéro de la liste d'appels dans le répertoire

1. Appuyez sur ID ⑤ pour entrer dans la liste d'appels.
2. Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro de téléphone désiré.
3. Appuyez sur OK ⑰.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**COP. DANS REP.**’ (COPY TO PB).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

- ‘**ENTRER NOM**’ (ENTER NAME) s'affiche à l'écran.

6. Saisissez le nom à l'aide des touches alphanumériques. Si le nom a été transmis par l'opérateur téléphonique, vous pouvez l'adapter ou le modifier.
7. Appuyez sur OK ⑰.

- Le numéro de téléphone s'affiche.

8. Modifiez le numéro de téléphone si nécessaire et appuyez de nouveau sur OK ⑰ pour sauvegarder l'entrée dans le répertoire.
9. Le téléphone revient à la liste d'appels.

4.6.4 Suppression de numéros de la liste d'appels

Suppression d'un appel

1. Appuyez sur ID ⑤ pour ouvrir la liste d'appels.
2. Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro de téléphone désiré.
3. Appuyez sur OK ⑰.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**SUPPRIMER**’ (DELETE).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez de nouveau sur OK ⑰ pour confirmer.

- L'appel est supprimé et l'appel suivant s'affiche à l'écran.

Suppression de tous les appels

1. Appuyez sur ID ⑤ pour ouvrir la liste d'appels.
2. Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le numéro de téléphone désiré.

3. Appuyez sur OK ⑰.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**SUPPRIMER TOUT**' (DELETE ALL).
5. Appuyez deux fois sur OK ⑰ pour confirmer.
- Tous les appels sont supprimés.


Les nouveaux appels n'ayant pas été affichés ou restés sans réponse sont également supprimés.

4.7 Options de rappel

Lorsque vous parcourez la mémoire de rappel (voir "4.4.4 Recomposez l'un des 10 derniers numéros appelés."), vous disposez des options suivantes :
Lorsque le numéro souhaité est affiché à l'écran, appuyez sur la touche OK OK ⑰ et sélectionnez avec les touches ▲ ④ et ▼ ⑮ l'une des options suivantes :

- '**COP. DANS REP.**' (COPY TO PB) : pour sauvegarder le numéro dans le répertoire.
  Appuyez sur la touche OK ⑰ pour confirmer. Saisissez un nom (voir également "6.1 Mémorisation d'une nouvelle entrée dans le répertoire par le menu Répertoire") et appuyez sur OK ⑰.
  Corrigez le numéro et appuyez de nouveau sur OK ⑰.
- '**SUPPRIMER**' (DELETE) : pour supprimer une entrée de la liste des derniers numéros composés.
  Appuyez deux fois sur OK ⑰ pour confirmer.
- '**SUPPRIMER TOUT**' (DELETE ALL) : pour supprimer toutes les entrées de la liste des derniers numéros composés.
  Appuyez deux fois sur OK ⑰ pour confirmer.

4.8 Activation/désactivation du mode Mains-libres

Cette fonction vous permet de passer un appel sans avoir à tenir le combiné.

1. Appuyez sur R ⑭ lors d'un appel pour activer le mode Mains-libres
2. Appuyez de nouveau sur R ⑭ pour désactiver le mode Mains-libres


Si vous souhaitez modifier le volume en mode Mains-libres, appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮.


Les batteries se déchargent plus rapidement si vous utilisez le mode Mains-libres pendant une période prolongée !

4.9 Hors de portée

Si le combiné est hors de portée de la station de base :

- '**CHERCHE...**' (SEARCHING) apparaît et le symbole clignote sur l'écran.

1. Rapprochez le combiné de la station de base ou du répéteur/ chargeur.
2. Le symbole arrête de clignoter et s'affiche fixement.

- Cela signifie que vous êtes de nouveau à portée de la station de base.


Si la tonalité d'avertissement Hors de portée est activée (voir "4.20 Activation/désactivation de la tonalité d'avertissement Hors de portée"), vous entendez un bip d'avertissement avant d'être hors de portée.

4.10 Réglage du volume du haut-parleur

Appuyez sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ lors d'un appel pour modifier le volume du haut-parleur. Vous pouvez choisir parmi 5 réglages différents. Le réglage par défaut est le niveau '3'.



Le volume se règle de la même façon en mode Mains-libres.

4.11 Affichage de la durée d'appel

Pendant un appel externe, la durée de l'appel s'affiche sur l'écran : L'indication ‘**01:10:40**’ signifie : 1 heure, 10 minutes et 40 secondes.
Après la fin d'un appel, la durée de l'appel s'affiche encore sur l'écran pendant 8 secondes.

4.12 Mute (Muet)

Appuyez sur la touche Muet ② pour désactiver le microphone pendant un appel. Vous pouvez alors parler librement sans que votre interlocuteur ne vous entende. Appuyez de nouveau sur la touche Muet ② pour réactiver le microphone.

4.13 Touche Pause (pause dans la composition)

Si vous souhaitez insérer une pause lors de la composition d'un numéro de téléphone, appuyez sur la touche Pause **P** ⑧ pendant 2 secondes à la position adéquate dans le numéro jusqu'à ce que 'P' apparaisse à l'écran.
Lorsque vous composez (ou recomposez) ce numéro, une pause (d'approximativement 3 secondes) est automatiquement insérée.

4.14 Recherche du combiné à partir de la station de base (Paging)

Si vous avez égaré le combiné, appuyez brièvement sur la touche Paging FIND ㉒ de la station de base. Tous les combinés enregistrés sur la station de base se mettent à sonner, ce qui vous permet de les localiser. Appuyez sur une touche quelconque du combiné pour arrêter la sonnerie.

4.15 Utilisation du clavier alphanumérique

Utilisez le clavier alphanumérique pour saisir du texte. Appuyez sur la touche alphanumérique adéquate pour sélectionner une lettre. Par exemple, si vous appuyez sur la touche numérique '5', la lettre 'J' apparaît tout d'abord à l'écran. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour saisir d'autres caractères associés à cette touche.
Appuyez une fois sur la touche ‘2’ pour sélectionner la lettre ‘A’. Si vous souhaitez saisir successivement ‘A' puis ‘B’, appuyez tout d'abord une fois sur la touche ‘2’ pour sélectionner la lettre ‘A’. Attendez ensuite une seconde pour déplacer le curseur sur le deuxième caractère et appuyez ensuite deux fois sur la touche ‘2’ pour saisir la lettre ‘B’. Vous pouvez utiliser la touche d'échappement **ESC** ③ pour supprimer des lettres saisies erronément. Le caractère placé juste devant le curseur est supprimé. Tous les caractères d'une seule séquence peuvent être supprimés en une fois si vous appuyez et maintenez la touche d'échappement **ESC** ③ enfoncée pendant 2 secondes.
Appuyez sur les touches Gauche ◄ ⑯ et Droite ► ⑤ pour déplacer le curseur. Utilisez la touche **#** ⑧ pour basculer entre les lettres majuscules et minuscules.

4.16 Réglage du volume de sonnerie sur le combiné

Vous pouvez régler le volume de sonnerie des appels entrants (internes ou externes) sur l'un des 6 niveaux possibles (de 1 à 5 et ‘**DESACTIVE**’ (OFF)).
Si vous sélectionnez ‘**DESACTIVE**’ (OFF), le symbole s'affiche à l'écran. Le combiné ne sonne plus lors d'un appel entrant.

FRANÇAIS

Le niveau '5' est le plus élevé. (Par défaut, le téléphone est réglé sur le niveau '3'.)

4.16.1 Réglage du volume de sonnerie pour des appels internes et externes (0-5)

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONF.COMBINE**' (HS SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MELODIES COMB.**' (HANDSET TONES).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**VOL. SONNERIE**' (RING VOLUME).
7. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

- Le volume actuel est affiché et diffusé.

8. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le volume de sonnerie désiré.
9. Appuyez sur OK ⑰ pour valider votre sélection ou appuyez sur **ESC** ③ pour quitter ce menu sans enregistrer.



Pour désactiver la sonnerie du combiné de manière permanente, appuyez sur la touche ⑧ et maintenez-la enfoncée pendant approximativement 3 secondes. Le symbole apparaît à l'écran. Pour réactiver la sonnerie, appuyez de nouveau sur la touche ⑧ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

4.17 Réglage de la sonnerie sur le combiné

Vous pouvez modifier la sonnerie pour un appel entrant (interne ou externe). L'appareil propose un choix de 7 sonneries (1-7). Par défaut, la sonnerie pour les appels internes et externes est réglée sur 1.

4.17.1 Réglage de la sonnerie pour les appels internes et externes (1-7)

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONF.COMBINE**' (HS SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MELODIES COMB.**' (HANDSET TONES).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**SONNERIES**' (RING TONES).
7. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
8. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez la sonnerie désirée.
9. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer votre sélection ou sur **ESC** ③ pour quitter ce menu sans enregistrer.

4.18 Verrouillage du clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier pour éviter toute saisie accidentelle. Vous pouvez toutefois toujours répondre aux appels entrants, même si le clavier est verrouillé.
Activation/désactivation du verrouillage du clavier :

1. Activer : Appuyez sur la touche ⑬ et maintenez-la enfoncée pendant approximativement 3 secondes.

- '**CLAVIER BLOQUE**' (KEY LOCKED) apparaît à l'écran.

2. Désactiver : Appuyez sur la touche ⊶ ⑬ et maintenez-la enfoncée pendant approximativement 3 secondes pour débloquer le clavier.

4.19 Activation/désactivation du Bip Touches

Vous pouvez régler le combiné pour qu'il émette un bip à chaque pression de touche.

1. Appuyez deux fois sur OK ⑰ .
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MELODIES COMB.**' (HANDSET TONES).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**BIP TOUCHES**' (KEY BEEP).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Sélectionnez :
   – '**ACTIVE**' (ON) : pour activer le Bip Touches ;
   – '**DESACTIVE**' (OFF) : pour désactiver le Bip Touches.
7. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer votre sélection ou sur **ESC** ③ pour quitter ce menu sans enregistrer le réglage.

4.20 Activation/désactivation de la tonalité d'avertissement Hors de portée

Vous pouvez régler le combiné pour qu'il émette un bip lorsque vous êtes presque hors de portée de la base pendant une communication. Lorsque vous entendez ce bip, vous devez vous rapprocher de la base (voir également “4.9 Hors de portée”).
Pour activer/désactiver cette fonction, suivez la procédure ci-dessus (voir “4.19 Activation/désactivation du Bip Touches”), mais sélectionnez '**SIGN. FAIBLE**' (RANGE TONE) au lieu de '**BIP TOUCHES**' (KEY BEEP).

4.21 Activation/désactivation de la tonalité d'avertissement de batterie faible

Vous pouvez régler le combiné pour qu'il émette un bip lorsque la batterie est quasiment épuisée. Pour activer/désactiver cette fonction, suivez la procédure ci-dessus (voir “4.19 Activation/ désactivation du Bip Touches”), mais sélectionnez '**SIGN. BATTERIE**' (BATTERY TONE) au lieu de '**BIP TOUCHES**' (KEY BEEP).

4.22 Activation/désactivation de la tonalité de charge

Vous pouvez régler le combiné pour qu'il émette un bip lorsque vous placez le combiné sur la base ou le chargeur.
Pour activer/désactiver cette fonction, suivez la procédure ci-dessus (voir “4.19 Activation/désactivation du Bip Touches”), mais sélectionnez '**SIGN. CHARGE**' (CHARGE TONE) au lieu de '**BIP TOUCHES**' (KEY BEEP).

4.23 Modification du nom du combiné

Pour modifier le nom du combiné indiqué à l'écran en mode de veille, procédez comme suit :

1. Appuyez deux fois sur OK ⑰ .
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**NOM DU COMBINE**' (HANDSET NAME).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur **ESC** ③ pour supprimer chaque lettre successivement et utilisez le clavier alphanumérique pour saisir un nouveau nom.
5. Appuyez sur OK ⑰ pour valider le nouveau nom du combiné.

4.24 Décrochage automatique

Lorsque le combiné est sur la station de base et reçoit un appel entrant, le téléphone prend automatiquement la ligne dès qu'il est retiré de la station de base ou du chargeur. Vous pouvez choisir d'activer ou non cette fonction.

1. Appuyez deux fois sur OK ⑰ .
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**REP.AUTO.**' (AUTO ANSWER).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Sélectionnez '**ACTIVE**' (ON) ou '**DESACTIVE**' (OFF) et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

4.25 Fin d'appel automatique

En communication, l'appel se termine lorsque le combiné est replacé sur la station de base ou le chargeur si la fonction de fin d'appel automatique est activée. Si la fonction de fin d'appel automatique est désactivée en mode décroché, le combiné passe en mode haut-parleur mains-libres lorsqu'il est placé sur la base ou le chargeur. Vous pouvez choisir d'activer ou non cette fonction.

1. Appuyez deux fois sur OK ⑰ .
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**RACCROCH. AUTO**' (AUTO HANGUP).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Sélectionnez '**ACTIVE**' (ON) ou '**DESACTIVE**' (OFF) et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

4.26 Touche de composition du numéro de la boîte vocale

Appuyez sur la touche Boîte vocale ✉ pendant 3 secondes. Le téléphone compose le numéro préprogrammé. Vous pouvez utiliser cette fonction pour composer, par exemple, le numéro de votre boîte vocale.

Pour programmer ce numéro :

1. Appuyez deux fois sur OK ⑰ .
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MSG. VOCALE**' (VOICEMAIL).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Saisissez le numéro de la boîte vocale de votre opérateur et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

5 Fonctions d'heure et de réveil

5.1 Réglage de la date et de l'heure



Si le service d'identification de l'appelant (CLIP) est activé sur votre ligne téléphonique et que l'opérateur transmet la date et l'heure, votre horloge se règle automatiquement lors d'un appel entrant. Vous pouvez également désactiver cette fonction (voir “5.3 Réglage automatique de l'horloge”). Une fois la date et l'heure d'un combiné réglées, tous les combinés de cette station de base adoptent ces réglages.

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**HORLOGE&REVEIL**' (CLOCK & ALARM).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner '**DATE ET HEURE**' (SET DATE&TIME).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Saisissez le jour et le mois, chacun en deux chiffres, et appuyez sur OK ⑰.



La date et l'heure ne sont pas perdues en cas de coupure de courant de la station de base.

5.2 Sélection du format de la date et de l'heure

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**HORLOGE&REVEIL**' (CLOCK & ALARM).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CHOISIR FORMAT**' (SET FORMAT).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**FORMAT HEURE**' (TIME FORMAT) ou '**FORMAT DATE**' (DATE FORMAT).
7. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
8. Sélectionnez le format de l'heure (12 ou 24 heures) et appuyez sur OK ⑰
   ou
   Sélectionnez le format de la date (JJ-MM ou MM-JJ) et appuyez sur OK ⑰.

5.3 Réglage automatique de l'horloge

Lorsque cette fonction est activée, la date et l'heure sont mises à jour par les données d'identification de l'appelant reçues. Cette fonction peut être désactivée comme suit :

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**HORLOGE&REVEIL**' (CLOCK & ALARM).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**REGL HORL AUTO**' (AUTO CLOCK ADJ).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Sélectionnez '**ACTIVE**' (ON) ou '**DESACTIVE**' (OFF) et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

5.4 Fonction de réveil



Réglez la date et l'heure avant d'utiliser cette fonction pour que l'alarme déclenche à l'heure correcte.

Vous pouvez régler différentes alarmes pour chaque combiné enregistré sur la station de base. Le réveil ne sonne que sur le combiné concerné, pas sur la station de base ni sur un autre combiné.
Si une alarme est activée, le symbole Alarme ⏰ apparaît à l'écran en mode de veille.
À l'heure du réveil, le combiné sonne pendant 1 minute. Pour arrêter l'alarme, appuyez sur n'importe quelle touche du combiné.

5.4.1 Réglage d'une alarme

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**HORLOGE&REVEIL**' (CLOCK & ALARM).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

FRANÇAIS

4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner '**REVEIL**' (ALARM).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez l'un des 3 réglages possibles : '**UNE FOIS**' (ONCE), '**TS LES JOURS**' (DAILY) ou '**DESACTIVE**' (OFF). Confirmez en appuyant sur OK ⑰. Si vous sélectionnez '**UNE FOIS**' (ONCE) ou '**TS LES JOURS**' (DAILY), les indications suivantes apparaissent à l'écran :

   REGLER HEURE (SET TIME)
   07:00
7. Saisissez l'heure de réveil en quatre chiffres et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer votre entrée.
8. Pour désactiver la fonction Alarme, sélectionnez '**DESACTIVE**' (OFF) et validez avec OK ⑰.

5.4.2 Réglage de la mélodie du réveil

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**HORLOGE&REVEIL**' (CLOCK & ALARM).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MELODIE REVEIL**' (ALARM TONE).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez l'une des 7 mélodies de réveil.
7. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

6 Répertoire

Vous pouvez mémoriser 200 numéros (de 24 chiffres maximum) et les associer à un nom (de 12 caractères maximum) dans le répertoire.

6.1 Mémorisation d'une nouvelle entrée dans le répertoire par le menu Répertoire

1. Appuyez sur 🕮 ⑯.
2. Pour ajouter une nouvelle entrée, appuyez sur la touche Menu OK ⑰ et sélectionnez '**NOUV. ENTREE**' (NEW ENTRY) avec OK ⑰ .

- '**ENTRER NOM**' (ENTER NAME) s'affiche à l'écran. Saisissez le nom à l'aide des touches alphanumériques.

3. Appuyez sur OK ⑰ et saisissez le numéro de téléphone.
4. Appuyez sur OK ⑰ pour mémoriser l'entrée dans le répertoire ou sur **ESC** ③ pour annuler sans sauvegarder celle-ci.

6.2 Mémorisation d'une nouvelle entrée dans le répertoire par le mode Composition en mode raccroché

Lorsque vous saisissez un numéro de téléphone en mode de veille et que vous appuyez ensuite sur la touche Menu OK ⑰, vous pouvez mémoriser ce numéro directement dans le répertoire :

1. En mode de veille, composez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.
2. Appuyez sur OK ⑰.

- '**ENTRER NOM**' (ENTER NAME) s'affiche à l'écran. Saisissez le nom à l'aide des touches alphanumériques.

3. Appuyez sur OK ⑰ et modifiez le numéro de téléphone si nécessaire.

4. Appuyez sur OK ⑰ pour mémoriser l'entrée dans le répertoire ou sur **ESC** ③ pour annuler sans sauvegarder celle-ci.

6.3 Recherche et appel d'un numéro du répertoire

1. Appuyez sur ⑯.
2. Saisissez les premières lettres du nom à l'aide des touches alphanumériques.
- Le premier nom de la liste commençant par ces lettres s'affiche à l'écran.
3. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour faire défiler les autres numéros du répertoire.
4. Appel de l'abonné trouvé : Le numéro désiré est mis en surbrillance. Appuyez sur R ⑭.

6.4 Modification d'une entrée du répertoire

1. Appuyez sur ⑯.
2. Saisissez les premières lettres du nom.
- Le premier nom de la liste commençant par ces lettres s'affiche à l'écran.
3. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour faire défiler les autres numéros du répertoire.
4. Appuyez sur OK ⑰ lorsque le numéro apparaît à l'écran.
5. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**MODIFIER ENTR.**' (EDIT ENTRY).
6. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
7. Appuyez sur **ESC** ③ pour supprimer chaque lettre individuellement et utilisez le clavier alphanumérique pour saisir le nom correct.
8. Appuyez sur OK ⑰.
9. Appuyez sur **ESC** ③ pour supprimer chaque chiffre individuellement et utilisez le clavier alphanumérique pour saisir le numéro de téléphone correct.
10. Appuyez sur OK ⑰ pour enregistrer les modifications apportées.

6.5 Suppression d'une ou de toutes les entrées

1. Appuyez sur ⑯.
2. Utilisez le clavier alphanumérique pour saisir les premières lettres du nom et/ou utilisez ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour atteindre l'entrée désirée.
3. Appuyez sur OK ⑰ lorsque le numéro apparaît à l'écran.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**SUPPRIMER**' (DELETE) ou '**SUPPRIMER TOUT**' (DELETE ALL).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez de nouveau sur OK ⑰ pour confirmer ou sur la touche d'échappement **ESC** ③ pour annuler.

7 Réglages de la station de base

7.1 Modification du code PIN (code PIN système)

Certaines fonctions ne sont accessibles qu'aux utilisateurs connaissant le code PIN de la station de base.
Le code PIN comporte 4 chiffres et est réglé, par défaut, sur '0000'.
Procédez comme suit pour modifier le code PIN prédéfini ou saisir un nouveau code PIN.

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONFIG BASE**' (BS SETTINGS).

FRANÇAIS

3. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
- Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CODE PIN**' (PIN CODE).
4. Appuyez sur OK⇨ ⑰ et saisissez l'ancien code PIN.
5. Appuyez sur OK⇨ ⑰. Si le code PIN saisi est incorrect, l'écran affiche '**ERREUR PIN !**' (WRONG PIN!). Si vous avez saisi le code PIN correct, vous êtes invité à saisir un nouveau code PIN. Saisissez le nouveau code PIN système et appuyez sur OK⇨ ⑰.

7.2 Mode Conférence simple

Lorsque cette fonction est activée, vous pouvez facilement établir une conférence entre 2 combinés et la ligne externe. Lorsqu'un combiné est en communication avec la ligne externe, il suffit de décrocher le second combiné pour établir une conférence (communication avec le 1er combiné et la ligne externe). Pour activer ou désactiver cette fonction :

1. Appuyez sur OK⇨ ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONFIG BASE**' (BS SETTINGS).
3. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONFERENCE**' (CONFERENCE).
5. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
6. Sélectionnez '**ACTIVE**' (ON) ou '**DESACTIVE**' (OFF) et appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.



Lorsque cette fonction est désactivée, vous pouvez toujours établir une conférence, tel que décrit à la section "9.3.5 Conférence téléphonique (deux combinés internes et un correspondant externe)".

7.3 Réinitialisation

Tous les réglages personnels, ainsi que les entrées du journal des appels et de la liste des derniers numéros composés sont supprimés. De même, tous les réglages des combinés et de la base reviennent aux paramètres par défaut.



La liste du répertoire et les nouveaux messages du répondeur ne sont pas supprimés après une réinitialisation.

1. Appuyez sur OK⇨ ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**CONFIG BASE**' (BS SETTINGS).
3. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**REINITIALISER**' (RESET).
5. Appuyez sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.

Appuyez de nouveau sur OK⇨ ⑰ pour confirmer.
Le téléphone repasse en mode Configuration (voir "4.1 Mise sous tension (Mode Configuration)").

8 Paramétrage de la ligne

8.1 Paramétrage du pays

Plusieurs réglages dépendent du pays et, en configurant celui-ci, ces paramètres sont adaptés en conséquence. Chaque paramètre peut également être réglé séparément. Certains paramètres, tels que le laps de temps et le mode d'appel, ne peuvent être réglés si les différentes options n'existent pas pour le pays sélectionné.
Pour définir la version du pays :

1. Appuyez sur OK⇨ ⑰.

2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**CONFIG. LIGNE**’ (LINE SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**PAYS**’ (COUNTRY).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner votre pays et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
7. Appuyez de nouveau sur OK ⑰ pour confirmer.

8.2 Touche flash (R)

La touche Flash **R** ④ vous permet d'utiliser ou d'activer certains services sur votre ligne extérieure, tels que "appel en attente" (si ce service est proposé par votre opérateur téléphonique). La touche Flash est également utilisée pour effectuer un rappel interne ou pour transférer un appel lorsque vous utilisez le téléphone sur un PABX. La touche Flash **R** ④ produit une brève interruption de la ligne. Vous pouvez régler le temps de cette interruption sur court, sur moyen ou sur long.



Ce menu n'est disponible que dans certains pays, en fonction du pays que vous avez sélectionné (voir “8.1 Paramétrage du pays”).

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**CONFIG. LIGNE**’ (LINE SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**DUREE RAPPEL**’ (RECALL TIME).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner ‘**COURT**’ (SHORT), ‘**MOYEN**’ (MEDIUM) ou ‘**LONG**’ (LONG) et appuyez ensuite sur OK ⑰ pour confirmer.

8.3 1ère sonnerie

Lorsque vous recevez une indication de nouveau message vocal en attente (voir “9.4 Écran Boîte vocale”), vous pouvez entendre une sonnerie brève. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver la première sonnerie.

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**CONFIG. LIGNE**’ (LINE SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**1ERE SONNERIE**’ (FIRST RING).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Sélectionnez ‘**ACTIVE**’ (ON) ou ‘**DESACTIVE**’ (OFF) et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

8.4 Réglage du mode de composition

Deux modes de numérotation peuvent être utilisés lorsque vous passez des appels :

- DTMF = multifréquence à deux tonalités ou numérotation à tonalités (mode de composition actuelle)
- Composition à impulsions (sur les appareils plus anciens)

Les appareils modernes sont équipés des deux fonctions qui peuvent être modifiées en fonction de l'application. Le mode DTMF est nécessaire pour des fonctions de programmation ou de commande, par exemple si l'appareil fonctionne sur un commutateur privé. En mode de composition à impulsions, des dysfonctionnements peuvent survenir sur un commutateur privé

FRANÇAIS

en fonctionnement normal, parce que le système interprète mal les signaux de composition à impulsions.

Ce menu n'est disponible que dans certains pays, en fonction du pays que vous avez sélectionné (voir “8.1 Paramétrage du pays”).

Modification du mode de composition :

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**CONFIG. LIGNE**’ (LINE SETTINGS).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**MODE NUMEROT.**’ (DIAL MODE).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Sélectionnez ‘**FREQ. VOCALES**’ (TONE) ou ‘**NUM. DECIMALE**’ (PULSE) et appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.

9 Combinés et stations de base supplémentaires

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 combinés sur une seule station de base. Un combiné supplémentaire doit être enregistré sur l'unité de base avant utilisation. Les combinés d'un ensemble sont déjà enregistrés sur la base.

Ou-ci les combinés de la gamme Ultra (tels que Ultra S1200C) peuvent être enregistrés !

9.1 Enregistrement d'un combiné supplémentaire

Cette opération n'est nécessaire que si vous avez désenregistré un combiné ou si vous en avez acheté un nouveau séparément. Vous ne devez pas enregistrer les combinés d'un ensemble !

Maintenez la touche Paging  ㉒de la station de base enfoncée pendant plus de 5 secondes. Le mode d'enregistrement sur la station de base s'active pendant approximativement 3 minutes. Pour enregistrer un combiné, procédez comme suit :

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**ANNONCER**’ (REGISTRATION).
3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner ‘**SOUSCRIRE**’ (REGISTER).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Saisissez le code PIN de la station de base (code PIN du système, par défaut '0000') et appuyez sur OK ⑰.

- Le combiné recherche la station de base et s'enregistre lorsqu'il l'a trouvée. Une fois l'enregistrement terminé, l'écran indique le mode de veille, ainsi que le nom et le numéro du combiné.

9.2 Suppression d'un combiné

Il est possible supprimer un combiné d'une station de base. Cette opération peut être nécessaire, par exemple, si un combiné est endommagé et doit être remplacé.

1. Appuyez sur OK ⑰.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez ‘**ANNONCER**’ (REGISTRATION).

3. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
4. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez '**DESOUSCRIRE**' (UNREGISTER).
5. Appuyez sur OK ⑰ pour confirmer.
6. Saisissez le code PIN du système (code PIN de la station de base) et appuyez sur OK ⑰.
7. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ pour sélectionner le combiné à supprimer et appuyez sur OK ⑰ pour le supprimer.

9.3 Gestion de plusieurs combinés



Ces fonctions ne sont disponibles que si plusieurs combinés sont enregistrés sur la station de base.

9.3.1 Appel d'un autre combiné

1. Appuyez sur **INT** ⑫.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le combiné que vous souhaitez appeler.
- Sélectionnez '**TOUS COMBINES**' (ALL HANDSETS) pour appeler tous les combinés.
- Appuyez sur OK ⑰ pour appeler le(s) combiné(s) sélectionné(s).
3. Appuyez sur ⑥ pour raccrocher à la fin de votre appel.

9.3.2 Réception d'un appel interne

- '**APPEL DU COMBINE X**' (CALLING FROM HANDSET X) apparaît à l'écran.
1. Appuyez sur R ⑭ pour prendre l'appel interne.

OU

1. Retirez le combiné de sa station de base (si vous avez activé la fonction de décrochage automatique, voir "4.24 Décrochage automatique").
- Pendant l'appel, le numéro de combiné de l'appelant s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur ⑥ pour raccrocher à la fin de votre appel.

9.3.3 Réception d'un appel externe pendant une communication interne

Si vous recevez un appel externe pendant une communication interne, vous entendez une tonalité d'appel en attente (double bip) sur les deux combinés en communication interne.

1. Appuyez sur ⑥.
- L'appel interne est terminé.
2. Appuyez sur R ⑭.
- Vous répondez alors à l'appel externe.

9.3.4 Transfert d'un appel vers un autre combiné

- Vous êtes en ligne avec un correspondant externe.
1. Appuyez sur **INT** ⑫.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le combiné que vous souhaitez appeler.
- Sélectionnez '**TOUS COMBINES**' (ALL HANDSETS) pour appeler tous les combinés.
- Appuyez sur OK ⑰ pour appeler le(s) combiné(s) sélectionné(s). Si le combiné appelé répond, vous pouvez tenir une conversation interne.
3. Appuyez sur ⑥ pour transférer l'appelant externe sur le combiné appelé.

OU

- Le correspondant interne appelé ne répond pas.

4. Appuyez de nouveau sur **INT**’ ⑫ pour reprendre l'appel externe.

9.3.5 Conférence téléphonique (deux combinés internes et un correspondant externe)

Vous pouvez tenir une conversation téléphonique en même temps avec un correspondant interne et avec un correspond externe.

1. Appuyez sur **INT** ⑫.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▲ ④ ou ▼ ⑮ et sélectionnez le combiné que vous souhaitez appeler.

- Sélectionnez ‘**TOUS COMBINES**’ (ALL HANDSETS) pour appeler tous les combinés.

3. Appuyez sur OK ⑰ pour appeler le(s) combiné(s) sélectionné(s). Si le combiné appelé répond, vous pouvez tenir une conversation interne.
4. Appuyez sur la touche **INT** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que ‘**CONFERENCE**’ (CONFERENCE) apparaisse à l'écran

- Vous êtes désormais en communication avec le correspondant interne et le correspondant externe et vous pouvez leur parler en même temps (conférence téléphonique).



Si vous avez activé la fonction Conférence (voir “7.2 Mode Conférence simple”), vous pouvez également entrer en conférence en décrochant simplement le second combiné lorsque le 1er combiné est en communication avec la ligne externe.

9.4 Écran Boîte vocale

Cet écran ne fonctionne que si vous avez activé un service de messagerie vocale ou téléphonique et si votre opérateur transmet cette information en même temps que l'identification de l'appelant.
Lorsque vous recevez un nouveau message dans votre boîte vocale, le symbole ✉ s'affiche à l'écran. Le symbole ✉ disparaît dès que vous avez écouté votre message.
Pour écouter vos messages, vous devez composer un certain numéro. Ce numéro peut être programmé sous la touche ‘1’ (voir “4.26 Touche de composition du numéro de la boîte vocale”).

10 Abréviations et termes techniques

CLIP
Calling Line Identification Presentation (présentation d'identification de la ligne appelante) ; affiche le numéro de téléphone de l'appelant sur l'écran du poste appelé.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication (télécommunications numériques européennes sans fil) ; norme européenne de télécommunications pour les téléphones numériques sans fil.

Mode ECO
Mode économique ; fonctionnement à faible rayonnement en téléphonie DECT.

Touche Flash
Provoque une brève coupure de la ligne en vue d'activer des fonction, telles que le basculement ou le transfert d'appels. Sur des commutateurs privés, la touche Flash ou R est utilisée pour des rappels internes.

GFSK
Gaussian Frequency Shift Keying (codage par modulation de fréquence avec filtrage gaussien) ; méthode de modulation numérique pour réduction des problèmes d'interférences en téléphonie.

INT
Abonné interne. Autres combinés ou extensions sur un commutateur privé.

Mode Tonalité
Mode de composition analogique obsolète (bruits de composition à "craquement").

LCD
Liquid Crystal Display (écran à cristaux liquides).

LED
Light Emitting Diode (diode électroluminescente)

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency (multifréquence à deux tonalités) ; mode de composition numérique moderne.

OGM
Outgoing message (message d'accueil) sur un répondeur.

Paging
Fonction de recherche sur la station de base. Si vous appuyez sur la touche Paging FIND (22), tous les combinés enregistrés se mettent à sonner.

PIN
Personal Identification Number (numéro d'identification personnel).

Touche R
Touche Rappel (voir Touche Flash).

Veille
État “d'inactivité” d'un appareil sans qu'il ne soit totalement désactivé.

Twin
Désignation d'une unité composée de deux appareils identiques, par exemple deux combinés.

Pause dans la composition
Une pause dans la composition peut s'avérer nécessaire lorsque vous faites fonctionner votre téléphone sur un commutateur privé, par exemple si ce dernier n'identifie pas correctement le numéro composé pour accéder à une ligne externe (par exemple, le '0'). Le cas échéant, vous pouvez insérer une pause après la composition d'un numéro pour accéder à une ligne externe.

11 Dépannage



Risque de blessure ou de mort lié au courant électrique !
En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de la prise d'alimentation de 230 V.

Symptôme	Cause possible	Solution
L'écran reste sombre.	Le bloc de batteries est mal positionné.	Vérifiez le connecteur du bloc de batteries.
	Les batteries ne sont pas chargées.	Chargez les batteries.
	Le combiné est éteint.	Allumez le combiné (voir “4.2 Mise en/hors service du combiné”).
	Pas d'alimentation	Vérifiez que les appareils sont correctement alimentés. Vérifiez que le combiné est activé. Voir “2.3 Activation du combiné OUTDOOR”.
Pas de son	Le câble téléphonique est mal raccordé ou défectueux.	Vérifiez la connexion du câble téléphonique (voir “2.1 Mise en service de la station de base”).
	La ligne est occupée par un autre combiné.	Attendez que l'autre combiné soit raccroché.
Le symbole clignote.	Le combiné est hors de portée.	Rapprochez le combiné de la station de base.
	La station de base n'est pas alimentée.	Vérifiez le raccordement électrique de la station de base.
	Le combiné n'est pas enregistré sur la station de base.	Enregistrez le combiné sur la station de base (voir “9.1 Enregistrement d'un combiné supplémentaire”).
La station de base ou le combiné ne sonne pas.	Le volume de la sonnerie est désactivé ou trop faible.	Réglez le volume de la sonnerie (voir “4.16 Réglage du volume de sonnerie sur le combiné”.
Aucune connexion malgré une bonne qualité sonore.	Le mode de composition est incorrect.	Vérifiez le mode de composition (voir “8.4 Réglage du mode de composition”).
Des appels ne peuvent être transférés sur un commutateur privé.	Le flash est trop bref.	Réglez l'appareil sur un flash long (voir “8.2 Touche flash (R)”).
Le téléphone ne réagit pas lorsque vous appuyez sur les touches.	Erreur de programmation	Retirez les batteries et attendez 1 minute avant de les remettre en place.

Ne modifiez pas et ne réparez pas l'appareil. L'appareil et le câble doivent être réparés exclusivement par un spécialiste du service après-vente. Les réparations qui ne sont pas effectuées correctement peuvent exposer l'utilisateur à des risques importants.

12 Entretien

12.1 Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance. Vérifiez occasionnellement l'état des batteries et remplacez-les par des nouvelles du même type si leur autonomie diminue ou si elles commencent à couler.



Danger de brûlures chimiques !
Portez des gants de protection pour retirer des batteries rechargeables épuisées.

Si l'appareil entre en contact avec un liquide, retirez immédiatement les batteries, débranchez l'appareil de l'alimentation (station de base) et séchez-le soigneusement. Vérifiez son fonctionnement après 2 à 3 jours. Retournez-le à un centre de service après-vente s'il est défectueux.

12.2 Nettoyage



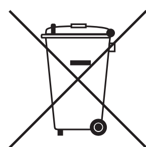
Risque de choc électrique ou de court-circuit lié à un contact avec des composants conducteurs.
Empêchez les liquides de pénétrer dans l'appareil. Le cas échéant, débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation et le connecteur du câble téléphonique de la prise murale et retirez les batteries.
Il en va de même si l'appareil, le câble ou l'adaptateur secteur est endommagé : évitez tout contact direct avec des liquides et débranchez immédiatement l'appareil de la prise d'alimentation de 230 V.

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon humide, trempé dans de l'eau tiède, ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ni de produits abrasifs.

12.3 Mise hors service, rangement

Pour mettre temporairement l'appareil hors service, débranchez le câble téléphonique de la prise murale et de la prise téléphonique sur la station de base. Débranchez la station de base et les adaptateurs secteur des prises de 230 V.
Retirez les batteries des combinés. Si le téléphone est mis hors service pendant une période prolongée, remplacez les batteries rechargeables par des nouvelles du même type à la remise en service de celui-ci.
Rangez les appareils et les batteries rechargeables dans un endroit sec et pas trop chaud.

12.4 Mise au rebut (protection environnementale)



En fin de vie, l'appareil et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux. Le symbole indiqué sur le produit et/ou sur l'emballage vous le rappelle. Portez-le dans un point de collecte des appareils électriques et électroniques en vue de leur recyclage. Certains matériaux de cet appareil peuvent y être recyclés. Vous pouvez protéger l'environnement en recyclant certaines pièces ou matières premières provenant de produits usagés.
Évacuez également les matériaux d'emballage de manière écologique. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

13 Caractéristiques techniques

Normes téléphoniques :	DECT
Plage de fréquence :	1880 MHz à 1900 MHz
Nombre de canaux :	120 canaux duplex
Modulation :	GFSK
Vitesse d'encodage :	32 kbit/s
Émissions :	10 mW (sortie moyenne par canal)
Portée :	300 m sans obstacle 50 m max. à l'intérieur
Alimentation de la station de base :	Entrée : 100 - 230 V~/50 Hz Sortie : 6 V=/500 mA
Alimentation de charge Station:	Entrée : 100 - 230 V~/50 Hz Sortie : 9 V=/210 mA
Combiné, batteries :	bloc de batteries rechargeables (NiMH), 2,4 V/500 mAh (BT-800)
Combiné, autonomie des batteries :	168 heures en mode de veille
Temps de conversation :	10 heures
Temps de charge :	15 heures
Mode de numérotation :	DTMF (multifréquence à deux tonalités) Composition à impulsions
Temps "flash" :	100 ms, 300 et 600 ms
Température (en fonctionnement):	+5 °C à +45 °C
Température (en stockage):	0 °C à 70 °C
Humidité relative (en fonctionnement) :	IPX7 (Seulement Combiné)

Dimensions (hauteur x largeur x profondeur) :
- Station de base : 100 mm x 116 mm x 85 mm
- Combiné : 175 mm x 52 mm x 35 mm
- Station de charge: 52 mm x 926 mm x 78 mm

Poids :
- Combiné Outdoor avec bloc de batteries et clip de ceinture : 212 g
- Station de base avec adaptateur secteur : 213 g

Consommation électrique maximale :
- Station de base et combiné : 2,25 W
- Station de charge et combiné : 1,25 W

14 Garantie Topcom

14.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA). Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation de l'original ou d'une copie de la facture sur laquelle figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. Cette dernière n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

14.3 Exclusions de garantie

Les dommages et pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte ou résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des éléments extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dégâts encourus pendant le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
De même, aucune garantie ne pourra être sollicitée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

Cet appareil doit être utilisé avec des piles rechargeables uniquement. Si vous voulez remplacer les piles fournies avec l'appareil, veuillez vérifier que les piles que vous utilisez sont adaptées et rechargeables. N'utilisez PAS de piles alcalines dans les combinés.
Si vous utilisez des piles alcalines et que vous placez le combiné sur la base, les piles vont chauffer et risquent d'exploser. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages provoqués et ceux causés sur l'appareil ne seront pas pris en charge par la garantie. Toutes les réparations seront à vos frais.

1 Allgemeine Informationen

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Installation, Einstellung und Bedienung Ihres Gerätes. Außerdem erhalten Sie Informationen und wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit sowie Hilfe bei Problemen.

1.1 Das Produkt: Butler Outdoor 2010



Der Produktname „Twin” bezieht sich auf ein Modell bestehend aus einer Basisstation mit schnurlosem Mobilteil und einer zusätzlichen Ladestation mit zusätzlichem schnurlosen Mobilteil (= Twin).

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit dem einheitlichen digitalen Standard für schnurlose Telefone (DECT) hergestellt. Die DECT-Technologie zeichnet sich durch hohe Abhörsicherheit sowie qualitativ hochwertige digitale Übertragung aus. Dieses Telefon ist für zahlreiche Anwendungsmöglichkeiten geeignet, beispielsweise in einem Netzwerk von Basisstationen und schnurlosen Mobilteilen, die in einem PBX-System verbunden sind: Sie können an einer Basisstation bis zu 5 schnurlose Mobilteile anmelden. Zwischen zwei schnurlosen Mobilteilen sind interne Anrufe möglich. Um die Reichweite zu vergrößern, lassen sich bis zu sechs Repeater an der Basisstation anmelden.
Falls bei Ihrem Anbieter verfügbar, ist dieses Gerät für Anruferkennung geeignet. Bei dieser Funktion wird die Nummer des Anrufers auf dem Display angezeigt.



Um die Anruferkennung nutzen zu können, muss diese Funktion für Ihren Telefonanschluss verfügbar sein. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem Netzbetreiber. Ist diese Funktion nicht aktiviert, erscheinen die Nummern der Anrufer nicht auf dem Display.

1.2 Urheberrecht

1.3 Meldungen und Symbole

Symbol	Meldung	Bedeutung
⚠	**Achtung**	Schwere oder lebensgefährliche Verletzungen drohen, wenn Sie die Anweisung nicht befolgen.
⚠	**Vorsicht**	Verletzungen drohen, wenn Sie die Anweisung nicht befolgen.
kein Symbol	**Vorsicht**	Material- oder Umweltschäden drohen.
!	**Wichtig**	Wichtige Informationen über die Funktion.
i	**Info, Tipp**	Allgemeine Informationen oder spezielle Tipps.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für Festnetz-Telefongespräche innerhalb eines Telefonnetzes bestimmt. Voraussetzung für die bestimmungsgemäße Verwendung des Telefons ist die sachgerechte Installation unter Beachtung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und somit unzulässig.
Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, sind unzulässig.

1.5 Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten müssen stets die folgenden Sicherheitshinweise berücksichtigt werden.
Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zur korrekten Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf und geben Sie sie, wenn nötig, an andere Benutzer weiter. Geben Sie das Telefon nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Elektrische Gefahren:



Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Bei einem Risiko das Gerät sofort vom 230-V-Stromnetz trennen.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Netzadapter, Kabel oder Gerät beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunterfällt, da es dabei beschädigt werden könnte.
- Die Spannung innerhalb des Geräts liegt in einem gefährlichen Bereich. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Belüftungsschlitze einführen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls sofort Netzteil aus der Steckdose und Telefonkabel aus der Telefondose ziehen.
- Bei Betriebsstörungen und vor dem Reinigen des Gerätes müssen ebenfalls der Netzstecker und der Telefonstecker gezogen werden.
- Die Lade- und Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen berühren.
- Keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Gerät und Kabel dürfen ausschließlich von einem Fachmann im Service-Zentrum repariert werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen!
- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Kinder niemals mit elektrischen Geräten unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nicht an feuchten Orten (z. B. Badezimmer) oder an sehr staubigen Orten benutzen.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte durch Blitzeinschlag beschädigt werden. Deshalb sollte bei Gewittern stets der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzadapter ganz aus der Steckdose

gezogen werden. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Kabel regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen, vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen, vollständig abwickeln sowie stolper- und klemmfrei verlegen.

Brandgefahren:



Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch Feuer!
Setzen Sie das Gerät nicht übermäßiger Hitze aus und ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker.

Die im Gerät erzeugte Wärme kann eine Störung oder einen Brand hervorrufen. Daher darf das Gerät keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden:
- Direkte Sonneneinstrahlung und Hitze vermeiden.
- Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdecken.

Explosionsgefahr:



Verletzungsgefahr durch Explosionen!
Besondere Vorsicht im Umgang mit Batterien und Akkus üben.

- Werfen Sie Batterien und Akkus niemals ins Feuer.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

Vergiftungsgefahr:



Verletzungsgefahr durch Vergiftung!
Besonders auf Kinder achten.

- Bewahren Sie Batterien und Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Erstickungsgefahr:



Verletzungsgefahr durch Ersticken!
Besonders auf Kinder achten.

- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.
- Bei Kabelverlegung mögliche Gefahren für Kinder bedenken (Strangulieren).

Störungen:



Mögliche Verletzungsgefahr durch Gerätestörungen!
Besonders auf medizintechnische Geräte achten.

- Medizintechnische Geräte können durch elektromagnetische Strahlung Ihres Gerätes in ihrer Funktion beeinträchtigt werden. Das Gerät daher in ausreichendem Abstand zu medizintechnischen Geräten installieren und betreiben. Das gilt auch für implantierte medizinische Geräte, z. B. Herzschrittmacher.
- Das schnurlose Mobilteil kann in Hörhilfen ein störendes Summgeräusch hervorrufen. Gerät in ausreichendem Abstand betreiben.

Mögliche Beschädigungen:



Beschädigungen am Gerät möglich!
Informationen in dieser Bedienungsanleitung

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Netzadapter anderer Hersteller können die Akkus beschädigen.
- Schließen Sie das Gerät an eine nahe gelegene und leicht zugängliche Steckdose an.
- Nur die mitgelieferten Akkus verwenden. Müssen diese ersetzt werden, Akkus des gleichen Typs verwenden. Überprüfen Sie, ob die Akkus korrekt eingelegt sind

(wie am Akkufach des Geräts angezeigt). Niemals normale Einwegbatterien verwenden.



Dieses Gerät kann bei Stromausfall nicht benutzt werden. Verwenden Sie in diesem Fall ein Telefon, das nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, z. B. ein Mobiltelefon.

- Mobilteile nicht ohne eingesetzte Akkus und mit offenem Akkufach in die Ladestation einsetzen.

1.6 Anmerkungen zum strahlungsarmen Betrieb

Dieses schnurlose Telefon (in Übereinstimmung mit dem DECT-Standard) unterstützt den strahlungsarmen Betrieb (ECO-Modus). Während eines Gesprächs verringert das Mobilteil die Strahlung abhängig von dem Abstand zur Basisstation. Wird nicht telefoniert, verringert das Mobilteil die Strahlung auf ein Minimum.
Das Gerät unterstützt den strahlungsarmen Betrieb außerdem dadurch, dass die Basisstation die Strahlung praktisch auf Null reduziert, wenn ein schnurloses Mobilteil an der Basisstation angemeldet ist und dieses Mobilteil auf der Basisstation aufgeladen wird. Die Basisstation verringert die Strahlung nicht, wenn zwei oder mehr Mobilteile angemeldet sind.
Das bedeutet nicht, dass die normale DECT-Strahlung gesundheitsschädigend ist. Strahlungsarmer Betrieb bedeutet nur, dass unnötige Strahlung vermieden wird.
Strahlungsarmer Betrieb ist in der Lieferkonfiguration als Twin-Set nicht möglich! Die Basisstation sollte in einem Raum aufgestellt werden, in dem Sie nicht viel Zeit verbringen, z. B. im Flur. Stellen Sie die Basisstation nicht im Wohn- oder Schlafbereich auf.

2 Installation



Stellen Sie sicher, dass die Akkus geladen sind, bevor Sie das Telefon in Betrieb nehmen. Anderenfalls ist die Funktion des Geräts beeinträchtigt.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Umgebung und zu Gegebenheiten des Aufstellortes sowie zur Installation! Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

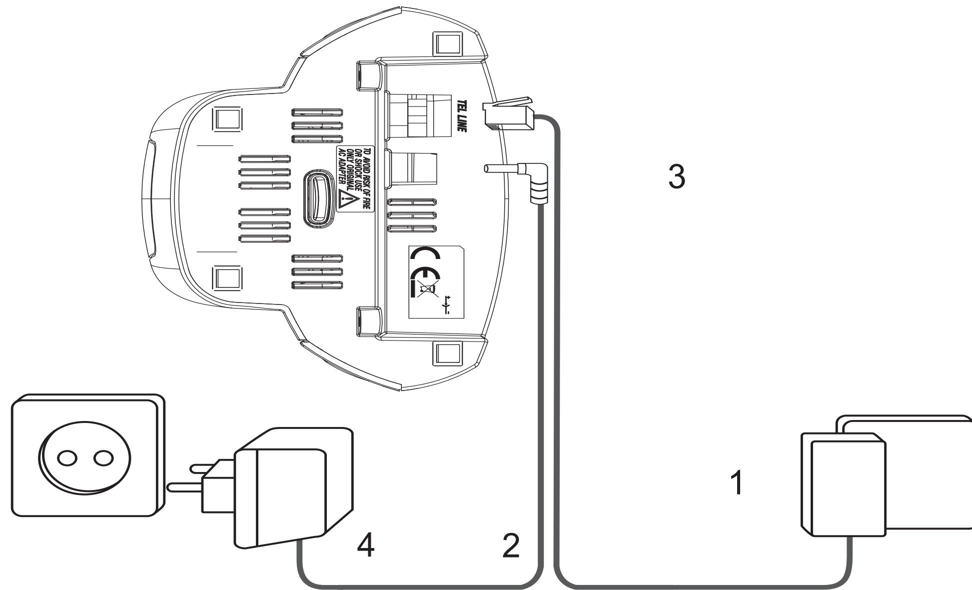
2.1 Inbetriebnahme der Basisstation

Gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Schließen Sie das Netzteil an eine 230-V-Steckdose an. Stecken Sie den Netzteilstecker in die entsprechende Anschlussbuchse an der Unterseite der Basisstation.

DEUTSCH

- Verbinden Sie das mitgelieferte Telefonkabel mit der Telefon-Anschlussbuchse an der Unterseite der Basisstation und mit der Telefonwandanschlussdose.

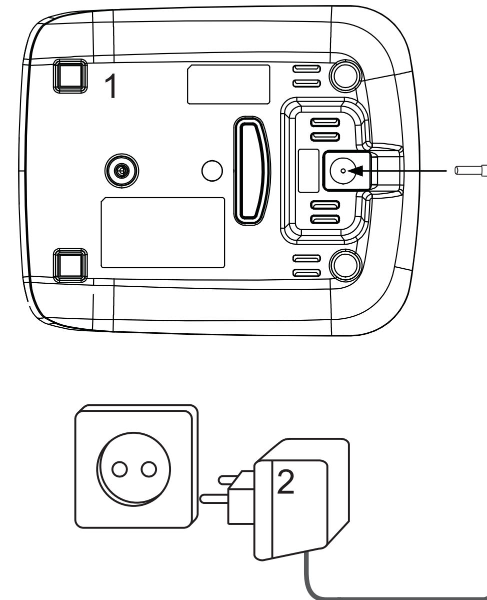


1. Telefonwandanschluss
2. Telefonkabel
3. Unterseite der Basisstation
4. Netzadapterkabel

2.2 Inbetriebnahme der Ladestation

Gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

Schließen Sie das Netzteil an eine 230-V-Steckdose an. Stecken Sie den Netzteilstecker in die entsprechende Anschlussbuchse an der Unterseite der Ladestation.



1. Unterseite der Ladestation
2. Netzadapterkabel

2.3 Aktivierung des Mobilteils

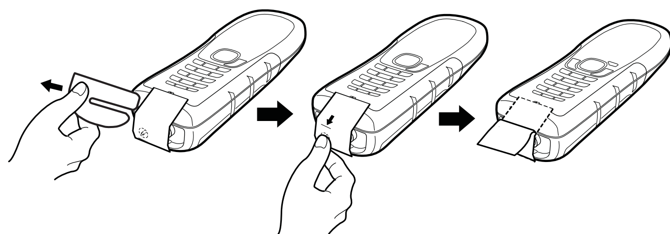


Verletzungsgefahr durch Explosionen!
Nur die mitgelieferten Akkus oder Akkus der gleichen Art verwenden. (BT-800 2,4 V DC).



Es müssen keine Akkus eingelegt werden!
Ein Akku befindet sich bereits im Mobilteil. Damit sich der Akku nicht entlädt, wurde er durch einen Schalter an der Unterseite des Mobilteils deaktiviert. Drücken Sie zunächst diesen Schalter, um den Akku zu aktivieren.

1. Entfernen Sie den Abstandhalter aus Pappe.
2. Drücken Sie den Aktivierungsstift in die auf dem Etikett angegebene Richtung.



- Das Display schaltet sich ca. 10 Sekunden nach der Aktivierung ein.
- Entfernen Sie das Etikett, sobald das Mobilteil aktiviert ist.



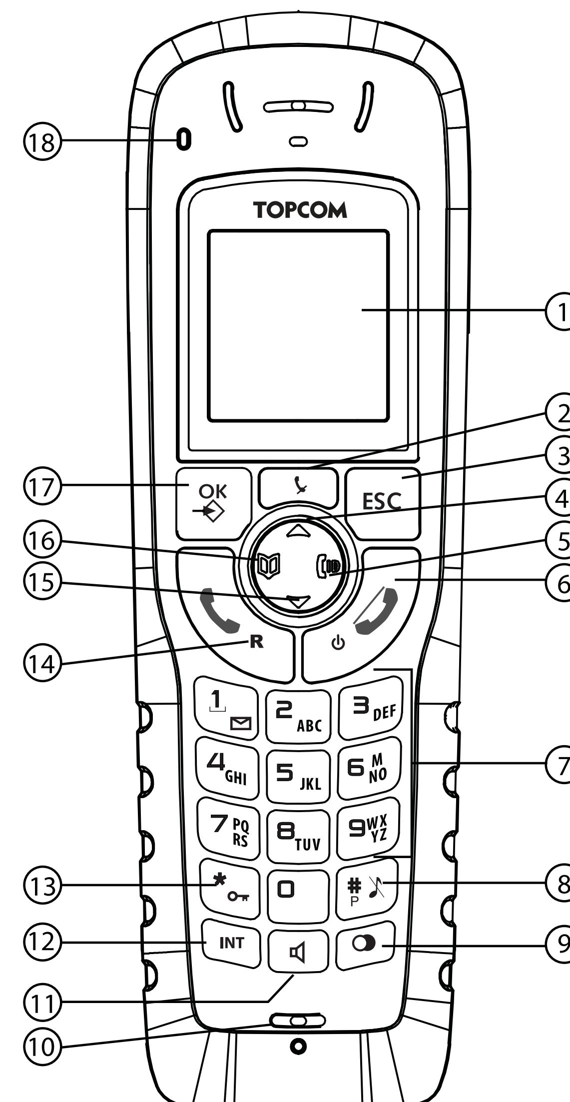
Bewahren Sie die Aktivierungs-PIN auf, falls Sie das Mobilteil später einmal deaktivieren möchten (zum Beispiel wenn es längere Zeit nicht benutzt wird).

3 Bedienelemente und Menüstruktur

3.1 Tasten/Displays/LEDs

Mobilteil

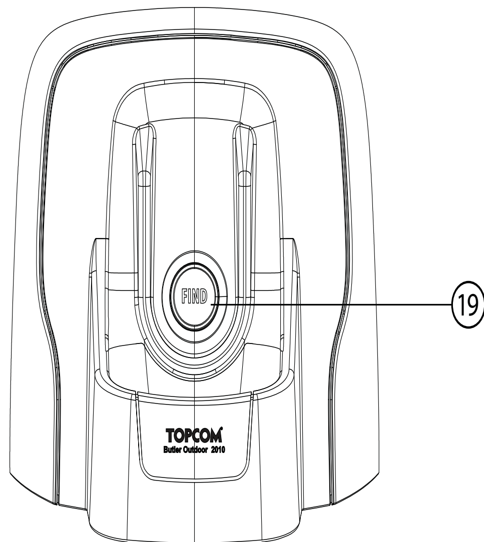
1. Display
2. Anrufbeantworter/ Stummschalttaste
3. Esc-Taste
4. Nach-oben-Taste
5. Nach-rechts-Taste/ Anrufliste
6. Auflegen/EIN-/ AUS-Taste
7. Alphanumerische Tasten
8. Rufton-aus-Taste/ Pause
9. Wahlwiederholung
10. Mikrofon
11. Freisprechtaste
12. Interner Anruf
13. Tastatursperre
14. Gespräch annehmen/Flash
15. Nach-unten-Taste
16. Nach-links-Taste/ Telefonbuch
17. Menü/OK
18. Ereigni-LED



DEUTSCH

Basisstaton

19. Paging-Taste



3.2 LCD-Display

Symbolzeile

1. Textzeile

2. Textzeile

Symbolzeile

Uhrzeit/Datum & Nachrichtenzähler



In der ersten Textzeile werden der Name und die Nummer des Mobilteils angezeigt. Ist das Mobilteil hinter einen Repeater im Standby-Modus geschaltet, wird hinter der Nummer des Mobilteils ein Stern '*' angezeigt.

In der zweiten Textzeile erscheinen neue Ereignismeldungen („**NEUE NACHRICHT**" (NEW VOICE MAIL), „**NEUER ANRUF**" (NEW CALL) und „**SPEICHER VOLL**" (MEMORY FULL)).



Auf dem Mobilteil befindet sich ein Schutzfilm, der bei der Inbetriebnahme entfernt werden muss.

Akkuanzeige:

- Der Akku ist voll aufgeladen.
- Der Akku ist zu 66 % aufgeladen.
- Der Akku ist nur zu 33 % aufgeladen.
- Der Akku ist fast leer. Ist der Akku fast leer, blinkt im Display das Akku-Symbol .

Der Ladevorgang wird mit dem Symbol dargestellt. Nach Ende des Vorgangs wird volle Akkuladung angezeigt.

3.3 Symbole

	Laufendes Gespräch
	- Leuchtet während eines Gesprächs; - Blinkt, wenn das Telefon klingelt.
	Mobilteil-Rufton lautlos
	Freisprechfunktion aktiviert
10:38 AM	Zeit: aktuelle Uhrzeit im Standby-Modus. Der Zeitpunkt der eingegangenen Anrufe ist in der Anrufliste oder den AB-Nachrichten vermerkt.
26/05	Datum: aktuelles Datum im Standby-Modus. Das Datum der eingegangenen Anrufe ist in der Anrufliste oder den AB-Nachrichten vermerkt.
▲▼	Weiter zu anderen Menüoptionen
	Einträge in der Anrufliste(*)
	Neue Nachricht in der Mailbox.
	Alarm aktiviert
	Antennensymbol: innerhalb der Reichweite (leuchtet ständig) – außerhalb der Reichweite (blinkt)

(*) Nur wenn die Anruferkennung für Ihren Telefonanschluss aktiviert ist.

3.4 Ereignis-LED

Die LED ⑱ links oben auf der Vorderseite des Mobilteils zeigt Folgendes an:

- Schnelles Blinken: Eingehender Anruf.
- Langsames Blinken: Interner Anruf oder Paging (Suche nach Mobilteil)
- Blinkt alle 2 Sekunden: Neue Ereignismeldungen am Mobilteil (siehe zweite Textzeile auf dem Display).

3.5 Menüstruktur

Das Mobilteil verfügt über eine bedienerfreundliche Menüstruktur. Jedes Menü öffnet eine Liste mit Optionen.
Um das Hauptmenü aufzurufen, drücken Sie die Menütaste OK ⑰, wenn das Mobilteil eingeschaltet ist und sich im Standby-Modus befindet.
Drücken Sie die Nach-oben-Taste ▲ ④ oder die Nach-unten-Taste ▼ ⑮, um zur gewünschten Menüoption zu blättern. In der Geräteübersicht dieser Bedienungsanleitung werden die Symbole der Tasten sowie die jeweilige Positionsnummer gezeigt. Drücken Sie anschließend erneut die Menütaste OK ⑰, um weitere Optionen aufzurufen oder die angezeigte Einstellung zu bestätigen.



Menü verlassen oder eine Menüebene zurückgehen
Um zur vorherigen Menüoption zu gelangen, drücken Sie die **ESC**-Taste ③.

DEUTSCH

Zum Abbrechen und Zurückkehren in den Standby-Modus können Sie jederzeit die **ESC**-Taste ③ drücken. Wenn Sie 20 Sekunden lang keine Taste drücken, kehrt das Mobilteil automatisch in den Standby-Modus zurück.

3.6 Menü-Übersicht

Menü	Auswahloptionen
MOBILT EINST	MOBILTEIL NAME MOBILTEIL TÖNE SPRACHE AUTO ANTWORT AUTO. AUFLEGEN SPRACHBOX
UHR & WECKER	DATUM&ZEIT FORMAT EINST. WECKER WECKTON EINST AUTO-UHR
BASIS EINST	PIN-CODE KONFERENZ ZURÜCKSETZEN
LEITUNGS-EINST.	LAND FLASHZEIT (*) 1. RUFTON WAHLVERFAHREN (*)
ANMELDEN	ANMELDEN ABMELDEN

(*) In manchen Landeseinstellungen werden bestimmte Optionen nicht angezeigt (siehe “8.1 Land einstellen”).

4 Einstellung und Bedienung des Mobilteils



In den folgenden Schritten werden die Symbole der Tasten und des Displays sowie die jeweilige



Mögliche Verletzungsgefahr durch Gerätestörungen!
Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen.

4.1 Einschalten (Setup-Modus)

Nach dem erstmaligen Einlegen des Akkus oder nach einem Zurücksetzen der Einstellungen befindet sich das Mobilteil im Setup-Modus. Wählen Sie Ihr jeweiliges Land aus, um verschiedene länderspezifische Einstellungen vornehmen zu können:

1. ‘Zunächst erscheint für einige Sekunden die Anzeige „**WILLKOMMEN**” (WELCOME), gefolgt vom Menü für die Ländereinstellung.
2. Drücken Sie OK ⑰.
3. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮ , um das Land auszuwählen.
4. Bestätigen Sie mit OK ⑰.
5. Bestätigen Sie erneut mit OK ⑰ oder drücken Sie die Escape-Taste **ESC** ③, um zum Menü zurückzukehren.
6. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die Sprache auszuwählen.
7. Bestätigen Sie mit OK ⑰.
8. Geben Sie das Datum ein und bestätigen Sie mit OK ⑰.
9. Geben Sie die Uhrzeit ein und bestätigen Sie mit OK ⑰.

4.2 Mobilteil ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste ⑥ , bis das Display erscheint.

2. Um das Mobilteil auszuschalten, halten Sie die EIN-/AUS-Taste ⑥ mind. 5 Sekunden lang gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.

4.3 Auswahl der Menüsprache

Das Telefon verfügt über 14 verschiedene Menüsprachen. Zur Einstellung Ihrer Menüsprache gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILT EINST**" (HS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰.
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**SPRACHE**" (LANGUAGE).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰.
- Das Spracheinstellungsmenü erscheint auf dem Display.
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit OK ⑰.

4.4 Anrufen

4.4.1 Externe Anrufe

1. Drücken Sie R ⑭.
- Das Anrufsymbol erscheint auf dem Display.
2. Wenn Sie den Wählton hören, wählen Sie die gewünschte Rufnummer.
- Die Rufnummer erscheint auf dem Display und wird gewählt.
3. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie ⑥ oder stellen Sie das Mobilteil wieder in die Basis- oder Ladestation, falls automatisches Auflegen eingestellt ist (siehe “4.25 Automatisches Auflegen”).

4.4.2 Wahlvorbereitung

1. Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie anrufen möchten.
2. Mit **ESC** ③ können Sie Ihre Eingabe korrigieren.
3. Drücken Sie R ⑭.
- Das Anrufsymbol erscheint im Display.
- Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
4. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie ⑥ oder stellen Sie das Mobilteil wieder in die Basis- oder Ladestation, falls automatisches Auflegen eingestellt ist (siehe “4.25 Automatisches Auflegen”).

4.4.3 Letzte Telefonnummer erneut wählen

1. Drücken Sie ⑨.
2. Drücken Sie R ⑭.
- Die zuletzt angerufene Telefonnummer wird automatisch gewählt.

4.4.4 Eine der letzten 10 Telefonnummern erneut wählen

1. Drücken Sie ⑨.
- Die zuletzt gewählte Nummer erscheint an erster Stelle auf dem Display.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen.
3. Drücken Sie die Anruftaste R ⑭.
- Die Rufnummer erscheint auf dem Display und wird automatisch gewählt.
4. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie ⑥ oder stellen Sie das Mobilteil wieder in die Basis- oder Ladestation, falls automatisches Auflegen eingestellt ist (siehe “4.25 Automatisches Auflegen”).

4.4.5 Eine Nummer aus dem Telefonbuch anrufen

Dieses Telefon verfügt über ein Telefonbuch, in dem Sie Telefonnummern mit den zugehörigen Namen abspeichern können (siehe Abschnitt “6 Telefonbuch”). So rufen Sie eine programmierte Nummer aus dem Telefonbuch an:

1. Drücken Sie ⑯.
- Die erste Nummer aus dem Telefonbuch erscheint auf dem Display.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen. Sie können auch den Anfangsbuchstaben des Namens eingeben und weiterblättern.
3. Drücken Sie die Anruftaste R ⑭.
- Die Rufnummer erscheint auf dem Display und wird automatisch gewählt.
4. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie ⑥ oder stellen Sie das Mobilteil wieder in die Basis- oder Ladestation, falls automatisches Auflegen eingestellt ist (siehe “4.25 Automatisches Auflegen”).

4.5 Einen Anruf annehmen

Bei einem eingehenden externen oder internen Anruf beginnt das Mobilteil zu klingeln.

- Alle angemeldeten Mobilteile klingeln bei einem eingehenden Anruf.
- Das Anrufsymbol blinkt auf dem Display.
- Die Rufnummer des Anrufers erscheint auf dem Display, sofern Sie über Anruferkennung (CLIP) verfügen. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzbetreiber in Verbindung. Ferner wird der Name des Anrufers auf dem Display angezeigt, wenn:
  – die Nummer zusammen mit dem Namen im Telefonbuch gespeichert ist;
  – das Netzwerk den Namen zusammen mit der Telefonnummer überträgt.

1. Zur Annahme eines Anrufs haben Sie folgende Optionen:
   – Drücken Sie R ⑭, um den Anruf anzunehmen.
   – Nehmen Sie das Mobilteil aus der Basis- oder Ladestation (Funktion nur möglich, wenn die automatische Annahme aktiviert wurde, siehe “4.24 Automatische Annahme”).
- Während des Gesprächs erscheinen 10 Sekunden lang das Symbol , die übermittelte Rufnummer sowie der Name des Anrufers auf dem Display, anschließend wird die Gesprächsdauer angezeigt.
2. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie ⑥ oder stellen Sie das Mobilteil wieder in die Basis- oder Ladestation, falls automatisches Auflegen eingestellt ist (siehe “4.25 Automatisches Auflegen”).

4.6 Anrufliste

Wenn Sie einen Anruf erhalten, erscheinen die Telefonnummer des Anrufers sowie Datum und Uhrzeit im Display des Mobilteils. Ist der Name im Telefonbuch gespeichert, wird er ebenfalls angezeigt. Damit die Anrufe in der Anrufliste gespeichert werden, muss die Anruferkennung (CLIP) von Ihrem Netzbetreiber aktiviert sein.



Die Anruferkennung (CLIP) ist nur verfügbar, wenn sie für Ihren Telefonanschluss aktiviert ist. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzbetreiber in Verbindung.

Eingehende Anrufe werden in der Anrufliste gespeichert (max. 30 Anrufe). Wenn der Speicher voll ist, überschreiben neue Anrufe automatisch die ältesten Einträge im Speicher. Bei neuen nicht beantworteten Anrufen blinkt auf dem Display das Symbol und die Meldung „**NEUE ANRUFE**” (NEW CALLS) wird neben dem -Symbol auf dem Display angezeigt. Ist die Anrufliste leer und Sie drücken ⑤, erscheint auf dem Display „**KEINE EINTRÄGE**” (LIST EMPTY).

4.6.1 Einträge in der Anrufliste ansehen

1. Drücken Sie kurz ⑤, um den neuesten Eintrag anzusehen.
- Die Nummer des letzten Anrufers wird in der ersten Textzeile angezeigt. Ist der Name des Anrufers im Telefonbuch gespeichert, wird er in der zweiten Textzeile angezeigt. Ist der Name nicht im Telefonbuch gespeichert und wurde die Nummer nicht übermittelt, erscheint „**UNBEKANNT**” (UNKNOWN).
  Anrufzeit und -datum werden in der untersten Zeile angezeigt. Drücken Sie ⑤, um die anderen Einträge in der Anrufliste zu sehen.



Wenn Sie innerhalb von 35 Sekunden keine der Tasten ▲ ④ oder ▼ ⑮ drücken, wechselt das Telefon automatisch wieder in den Standby-Modus.

4.6.2 Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

1. Drücken Sie ⑤, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen.
3. Drücken Sie R ⑭, wenn die Nummer auf dem Display erscheint.

- Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

4.6.3 Eine Nummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

1. Drücken Sie ⑤, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen.
3. Drücken Sie OK ⑰.
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**KOPIE TEL.BUCH**” (COPY TO PB).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
- ‘Im Display erscheint „**NAME EINGEBEN**” (ENTER NAME).
6. Geben Sie den Namen mit Hilfe der alphanumerischen Tasten ein. Wurde der Name durch die Anruferkennung übertragen, können Sie ihn übernehmen oder ändern.
7. Drücken Sie OK ⑰.
- Die Telefonnummer wird angezeigt.
8. Wenn nötig, ändern Sie die Telefonnummer und drücken Sie erneut OK ⑰ , um den Eintrag im Telefonbuch zu speichern.
9. Das Telefon kehrt dann zur Anrufliste zurück.

4.6.4 Nummern aus der Anrufliste löschen

Einen Anruf löschen

1. Drücken Sie ⑤, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen.
3. Drücken Sie OK ⑰.
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LÖSCHEN**” (DELETE).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

DEUTSCH

6. Bestätigen Sie erneut mit OK ⑰ .
- Der Anruf wird gelöscht und der nächste Anruf erscheint auf dem Display.

Alle Anrufe löschen

1. Drücken Sie ⑤, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Drücken Sie ▲ ④ oder ▼ ⑮, um die gewünschte Nummer auszuwählen.
3. Drücken Sie OK ⑰.
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ALLE LÖSCHEN**" (DELETE ALL).
5. Bestätigen Sie durch zweimaliges Drücken von OK ⑰ .
- Alle Anrufe werden gelöscht.


Neue Anrufe, die noch nicht angezeigt oder nicht beantwortet wurden, werden ebenfalls gelöscht.

4.7 Wahlwiederholung

Beim Blättern durch die Wahlwiederholungsliste (siehe Abschnitt "4.4.4 Eine der letzten 10 Telefonnummern erneut wählen") haben Sie folgende Optionen:
Wenn die gewünschte Nummer auf dem Display angezeigt wird, drücken Sie auf „OK" OK ⑰ und wählen Sie mit ▲ ④ oder ▼ ⑮eine der folgenden Optionen:

- „**KOPIE TEL.BUCH**" (COPY TO PB): Die Nummer wird im Telefonbuch gespeichert.
  Bestätigen Sie mit OK ⑰ . Geben Sie einen Namen ein (siehe Abschnitt "6.1 Speichern eines Telefonbucheintrags über das Telefonbuchmenü") und drücken Sie OK ⑰.
  Bearbeiten Sie die Nummer und drücken Sie erneut OK ⑰.
- „**LÖSCHEN**" (DELETE): Der Eintrag wird aus der Wahlwiederholungsliste gelöscht.
  Bestätigen Sie durch zweimaliges Drücken von OK ⑰ .
- „**ALLE LÖSCHEN**" (DELETE ALL): Alle Einträge in der Wahlwiederholungsliste werden gelöscht. Bestätigen Sie durch zweimaliges Drücken von OK ⑰ .

4.8 Freisprechmodus aktivieren/deaktivieren

Diese Funktion ermöglicht Ihnen zu telefonieren, ohne das Mobilteil in der Hand halten zu müssen.

1. Um den Freisprechmodus zu aktivieren, drücken Sie während des Gesprächs R ⑭ .
2. Um den Freisprechmodus zu deaktivieren, drücken Sie erneut R ⑭.


Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstärke ändern möchten, drücken Sie mehrmals ▲ ④ ▼ ⑮


Der Akku entlädt sich schneller, wenn lange im Freisprechmodus telefoniert wird.

4.9 Außer Reichweite

Befindet sich das Mobilteil außer Reichweite der Basisstation,

- ‘erscheint auf dem Display „**SUCHE...**" (SEARCHING) und das Symbol blinkt.

1. Gehen Sie näher an die Basisstation oder die Repeater-/Ladestation heran.
2. Das Symbol hört auf zu blinken und wird ständig angezeigt.

- Das bedeutet, dass Sie sich wieder innerhalb der Reichweite der Basisstation befinden.



Ist der Reichweiten-Warnton aktiviert (siehe Abschnitt “4.20 Reichweitensignal ein- und ausschalten”), ertönt ein Warnsignal, bevor Sie die Reichweite verlassen.

4.10 Einstellen der Lautsprecherlautstärke

Um die Lautsprecherlautstärke einzustellen, drücken Sie während des Gesprächs ▲ ④ oder ▼ ⑮. Sie können zwischen fünf verschiedenen Lautstärkestufen wählen. Die Standardeinstellung des Telefons ist Stufe 3.



Die Lautstärke wird auf die gleiche Art und Weise eingestellt wie die Lautstärke des Freisprechmodus.

4.11 Anzeige der Anrufdauer

Während eines externen Anrufs wird die Gesprächsdauer auf dem Display angezeigt.
Wird z. B. „**01:10:40**” angezeigt, bedeutet dies: 1 Stunde, 10 Minuten und 40 Sekunden.
Die Anrufdauer wird nach Beendigung des Anrufs noch 8 Sekunden auf dem Display angezeigt.

4.12 Stummschaltung

Drücken Sie die Stummschalttaste ② , um das Mikrofon während eines Gesprächs zu deaktivieren. Sie können nun sprechen, ohne von Ihrem Gesprächspartner gehört zu werden. Drücken Sie die Stummschalttaste ② erneut, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

4.13 Pausentaste (Wählpause)

Wenn Sie beim Wählen einer Telefonnummer eine Wählpause einlegen möchten, drücken Sie an der gewünschten Stelle für zwei Sekunden die Pausentaste **P** ⑧, bis auf dem Display „P” angezeigt wird.
Wenn Sie die Nummer dann wählen (oder zur Wahlwiederholung auswählen), wird die Wählpause (ca. 3 Sekunden) automatisch mitgewählt.

4.14 Suchen eines Mobilteils über die Basisstation (Paging)

Wenn Sie das Mobilteil nicht finden, drücken Sie kurz die Paging-Taste FIND ㉒ an der Basisstation. Alle an der Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln und sind dadurch leicht zu finden. Drücken Sie eine beliebige Taste am Mobilteil, um das Klingeln zu beenden.

4.15 Gebrauch der alphanumerischen Tasten

Mit den alphanumerischen Tasten können Sie Text eingeben. Drücken Sie die entsprechende Taste, um einen Buchstaben auszuwählen. Wenn Sie z. B. die Taste „5” drücken, erscheint zuerst der Buchstabe „J” auf dem Display. Durch wiederholtes Drücken der Taste werden die anderen Buchstaben angezeigt. Drücken Sie einmal die Taste „2”, um den Buchstaben „A” auszuwählen. Wenn Sie „A” und „B” nacheinander eingeben wollen, drücken Sie zuerst einmal die Taste „2”, um den Buchstaben „A” auszuwählen. Warten Sie kurz und drücken Sie dann zweimal die Taste „2”, um den Buchstaben „B” einzugeben. Mit der Taste **ESC** ③ können Sie falsch eingegebene Buchstaben löschen. Der Buchstabe vor dem Cursor wird gelöscht. Alle eingegebenen Buchstaben können gleichzeitig

DEUTSCH

gelöscht werden, indem Sie die Taste **ESC** ③ für zwei Sekunden halten.
Mit den Tasten ◄ ⑯ (links) oder ► ⑤ (rechts) können Sie den Cursor bewegen. Mit der Taste **#** ⑧ können Sie zwischen Groß- und Kleinschreibung umschalten.

4.16 Einstellen der Ruftonlautstärke am Mobilteil

Sie können die Ruftonlautstärke für eingehende Anrufe (intern oder extern) in sechs Stufen (Stufe 1 bis 5 und „**AUS**" (OFF)) einstellen.
Wenn Sie „**AUS**" (OFF) wählen, erscheint das Symbol auf dem Display. Bei einem eingehenden Anruf klingelt das Mobilteil nicht. Stufe 5 ist die höchste Stufe. (Die Standardeinstellung des Telefons ist Stufe 3.)

4.16.1 Ruftonlautstärke für interne und externe Anrufe einstellen (0-5)

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILT EINST**" (HS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILTEIL TÖNE**" (HANDSET TONES).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**RUFTONLAUTST.**" (RING VOLUME).
7. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
- Die aktuelle Lautstärke wird angezeigt und ist hörbar.
8. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ , um die gewünschte Ruftonlautstärke einzustellen.
9. Bestätigen Sie die Auswahl mit OK ⑰oder verlassen Sie das Menü mit **ESC** ③, ohne zu speichern.



Um das Mobilteilklingeln dauerhaft abzustellen, drücken Sie ⑧ ca. 3 Sekunden lang. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Wiedereinschalten drücken Sie ⑧ erneut 3 Sekunden lang.

4.17 Ruftonmelodie am Mobilteil einstellen

Sie können die Ruftonmelodie für eingehende Anrufe (intern oder extern) ändern. Das Gerät hat sieben verschiedene Ruftonmelodien zur Auswahl (1-7). Die Standardruftonmelodie für interne und externe Anrufe ist 1.

4.17.1 Ruftonmelodie am Mobilteil für interne und externe Anrufe einstellen (1-7)

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILT EINST**" (HS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILTEIL TÖNE**" (HANDSET TONES).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**RUFTONMELODIE**" (RING TONES).
7. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
8. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ , um die gewünschte Ruftonmelodie einzustellen.
9. Bestätigen Sie die Auswahl mit OK ⑰ oder verlassen Sie das Menü mit **ESC** ③, ohne zu speichern.

4.18 Tastatursperre aktivieren

Sie können die Tastatur sperren, um ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten zu vermeiden. Sie können allerdings auch bei gesperrter Tastatur Anrufe entgegennehmen.
Tastatursperre aktivieren/deaktivieren

1. Aktivieren: Halten Sie die Taste O━ ⑬ 3 Sekunden lang gedrückt.

- „**TASTENSPERRE**” (KEYS LOCKED) erscheint auf dem Display.

2. Deaktivieren: Halten Sie die Taste O━ ⑬ ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um die Tastatursperre aufzuheben.

4.19 Tastenton ein- und ausschalten

Sie können auf dem Mobilteil einen Tastenton einstellen, der bei jedem Drücken einer Taste ertönt.

1. Drücken Sie zweimal OK ⑰ .
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILTEIL TÖNE**” (HANDSET TONES).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**TASTENTON**” (KEY BEEP).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Wählen Sie:
   – „**EIN**” (ON): Der Tastenton ist aktiviert.
   – „**AUS**” (OFF): Der Tastenton ist deaktiviert.
7. Bestätigen Sie die Auswahl mit OK ⑰oder verlassen Sie das Menü mit **ESC** ③ , ohne zu speichern.

4.20 Reichweitensignal ein- und ausschalten

Sie können auf dem Mobilteil ein Reichweitensignal einstellen, das ertönt, wenn Sie sich während eines Gesprächs aus der Reichweite der Basisstation bewegen. Wenn das Signal ertönt, müssen Sie sich der Basisstation wieder nähern (siehe Abschnitt “4.9 Außer Reichweite”).
Um das Reichweitensignal ein- oder auszuschalten, gehen Sie bitte wie oben beschrieben vor (siehe Abschnitt “4.19 Tastenton ein- und ausschalten”), wählen jedoch „**REICHW SIGN.**” (RANGE TONE) statt „**TASTENTON**” (KEY BEEP).

4.21 Batteriesignal ein- und ausschalten

Sie können auf dem Mobilteil ein Batteriesignal einstellen, das ertönt, wenn der Akku fast leer ist. Um das Batteriesignal ein- oder auszuschalten, gehen Sie bitte wie oben beschrieben vor (siehe Abschnitt “4.19 Tastenton ein- und ausschalten”), wählen jedoch „**BATTERIE SIGN.**” (BATTERY TONE) statt „**TASTENTON**” (KEY BEEP).

4.22 Ladesignal ein- und ausschalten

Sie können auf dem Mobilteil ein Ladesignal einstellen, das ertönt, wenn das Mobilteil in die Basis- oder Ladestation gestellt wird. Um das Ladesignal ein- oder auszuschalten, gehen Sie bitte wie oben beschrieben vor (siehe Abschnitt “4.19 Tastenton ein- und ausschalten”), wählen jedoch „**LADESIGNAL**” (CHARGE TONE) statt „**TASTENTON**” (KEY BEEP).

4.23 Name des Mobilteils ändern

Um den Namen des Mobilteils zu ändern, der im Standby-Modus auf dem Display angezeigt wird, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie zweimal OK ⑰ .
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**MOBILTEIL NAME**” (HANDSET NAME).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

4. Drücken Sie wiederholt **ESC** ③, um den bestehenden Namen zu löschen, und geben Sie über die alphanumerische Tastatur einen neuen Namen ein.
5. Drücken Sie OK ⑰, um den neuen Namen des Mobilteils einzustellen.

4.24 Automatische Annahme

Befindet sich das Mobilteil in der Basisstation und ein Anruf geht ein, wird dieser Anruf automatisch entgegengenommen, wenn das Mobilteil aus der Basis- oder Ladestation genommen wird. Sie können wählen, ob Sie diese Funktion aktivieren möchten oder nicht.

1. Drücken Sie zweimal OK ⑰ .
2. Drücken Sie mehrfach ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**AUTO ANTWORT**” (AUTO ANSWER).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Wählen Sie „**EIN**” (ON) oder „**AUS**” (OFF) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰ .

4.25 Automatisches Auflegen

Ist das Mobilteil in Gebrauch und die automatische Auflegefunktion ist aktiviert, wird das Gespräch beendet, wenn das Mobilteil in die Basis- oder Ladestation gestellt wird. Ist das automatische Auflegen bei aktiviertem Sprechmodus ausgeschaltet, schaltet das Mobilteil auf den Freisprechmodus um, wenn es in die Basis- oder Ladestation gestellt wird. Sie können wählen, ob Sie diese Funktion aktivieren möchten oder nicht.

1. Drücken Sie zweimal OK ⑰ .
2. Drücken Sie mehrfach ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**AUTO. AUFLEGEN**” (AUTO HANGUP).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Wählen Sie „**EIN**” (ON) oder „**AUS**” (OFF) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰ .

4.26 Sprachbox-Schnellwahlnummer

Wenn Sie die Sprachbox-Taste ✉ drei Sekunden gedrückt halten, wählt das Telefon die einprogrammierte Nummer. Diese Schnellwahlnummer können Sie z. B. für Ihre Sprachbox nutzen. Gehen Sie folgendermaßen vor, um diese Nummer zu programmieren:

1. Drücken Sie zweimal OK ⑰ .
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**SPRACHBOX**” (VOICEMAIL).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Geben Sie die Sprachbox-Nummer Ihres Netzbetreibers ein und bestätigen Sie mit OK ⑰ .

5 Uhrzeit und Wecker

5.1 Datum und Uhrzeit einstellen



Ist die Anruferkennung (CLIP) für Ihren Telefonanschluss aktiviert und werden Datum und Uhrzeit vom Netzbetreiber übermittelt, so wird die Uhr automatisch gestellt, wenn ein Anruf empfangen wird. Diese Funktion kann auch deaktiviert werden (siehe Abschnitt “5.3 Automatische Uhrzeiteinstellung”). Haben Sie Datum und Uhrzeit an einem Mobilteil eingestellt, übernehmen alle Mobilteile dieser Basisstation dieselben Einstellungen.

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**UHR & WECKER**” (CLOCK&ALARM).

3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**DATUM&ZEIT**" (SET DATE&TIME).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Geben Sie Tag und Monat mit jeweils zwei Stellen ein und drücken Sie OK ⑰.


Datum und Uhrzeit bleiben auch bei einer Unterbrechung der Stromversorgung an der Basisstation gespeichert.

5.2 Datumsformat auswählen

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**UHR & WECKER**" (CLOCK&ALARM).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**FORMAT EINST.**" (SET FORMAT).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ZEIT FORMAT**" (TIME FORMAT) oder „**DATUMSFORMAT**" (DATE FORMAT).
7. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
8. Wählen Sie das Zeitformat (12 Stunden oder 24 Stunden) und drücken Sie OK ⑰
   bzw.
   wählen Sie das Datumsformat (TT/MM (DD/MM) oder MM/TT (MM/DD)) und drücken Sie OK ⑰.

5.3 Automatische Uhrzeiteinstellung

Ist diese Funktion aktiviert, werden Datum und Uhrzeit nach den Daten der Anruferkennung eingestellt. Um diese Funktion zu deaktivieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**UHR & WECKER**" (CLOCK&ALARM).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrfach ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**EINST AUTO-UHR**" (AUTO CLOCK ADJ).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Wählen Sie „**EIN**" (ON) oder „**AUS**" (OFF) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰ .

5.4 Wecker


Stellen Sie vor der Verwendung dieser Funktion Datum und Uhrzeit ein, damit der Wecker zur richtigen Zeit ertönt.

Für an der Basisstation angemeldete Mobilteile können Sie verschiedene Weckfunktionen einstellen. Der Wecker ertönt nur an dem jeweiligen Mobilteil, nicht an der Basisstation oder einem anderen Mobilteil.
Ist der Wecker aktiviert, erscheint das Symbol ⏰ im Standby-Modus auf dem Display.
Zum programmierten Zeitpunkt ertönt der Weckton am Mobilteil für eine Minute. Zum Beenden des Wecktons drücken Sie eine beliebige Taste am Mobilteil.

5.4.1 Wecker stellen

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**UHR & WECKER**" (CLOCK&ALARM).

DEUTSCH

3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**WECKER**" (ALARM).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie eine von drei möglichen Einstellungen: '„**EINMALIG**" (ONCE), „**TÄGLICH**" (DAILY) oder „**AUS**" (OFF). Bestätigen Sie mit OK ⑰. Wenn Sie „**EINMALIG**" (ONCE) oder „**TÄGLICH**" (DAILY) wählen, erscheint Folgendes auf dem Display:

   ZEIT EINST. (SET TIME)
   07:00
7. Geben Sie die Weckzeit mit vier Stellen ein und bestätigen Sie mit OK ⑰.
8. Zum Deaktivieren der Weckfunktion wählen Sie „**AUS**" (OFF) und bestätigen mit OK ⑰.

5.4.2 Weckton einstellen

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**UHR & WECKER**" (CLOCK&ALARM).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**WECKTON**" (ALARM TONE).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie einen von sieben möglichen Wecktönen.
7. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

6 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 200 Rufnummern (bis zu 24 Ziffern lang) mit jeweils einem zugehörigen Namen (bis zu 12 Zeichen lang) speichern.

6.1 Speichern eines Telefonbucheintrags über das Telefonbuchmenü

1. Drücken Sie 📖 ⑯.
2. Um einen neuen Eintrag hinzuzufügen, drücken Sie die Menütaste OK ⑰ , wählen Sie „**NEUER EINTRAG**" (NEW ENTRY) und bestätigen Sie mit OK ⑰ .

- 'Auf dem Display erscheint „**NAME EINGEBEN**" (ENTER NAME). Geben Sie den Namen über die alphanumerischen Tasten ein.

3. Drücken Sie OK ⑰ und geben Sie die Telefonnummer ein.
4. Drücken Sie OK ⑰, um den Eintrag im Telefonbuch zu speichern, oder drücken Sie **ESC** ③ , um ohne Speichern abzubrechen.

6.2 Speichern eines neuen Telefonbucheintrags bei aufgelegtem Hörer

Wenn Sie eine Telefonnummer im Standby-Modus eingeben und anschließend die Menütaste OK ⑰ drücken, können Sie die Nummer direkt im Telefonbuch speichern:

1. Geben Sie im Standby-Modus die Telefonnummer ein, die Sie speichern möchten.
2. Drücken Sie OK ⑰.

- 'Auf dem Display erscheint „**NAME EINGEBEN**" (ENTER NAME). Geben Sie den Namen über die alphanumerischen Tasten ein.

3. Drücken Sie OK➔ ⑰ und bearbeiten Sie die Telefonnummer falls erforderlich.
4. Drücken Sie OK➔ ⑰, um den Eintrag im Telefonbuch zu speichern, oder drücken Sie **ESC** ③ , um ohne Speichern abzubrechen.

6.3 Eine Rufnummer im Telefonbuch suchen und anrufen

1. Drücken Sie 📖 ⑯.
2. Geben Sie die Anfangsbuchstaben des gewünschten Namens mit Hilfe der alphanumerischen Tasten ein.
- Der erste Name in der Liste mit diesen Buchstaben wird auf dem Display angezeigt.
3. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮, um durch die anderen Rufnummern des Telefonbuchs zu blättern.
4. Gewünschten Eintrag anrufen: Die Nummer wird markiert. Drücken Sie 📞R ⑭.

6.4 Telefonbucheintrag bearbeiten

1. Drücken Sie 📖 ⑯.
2. Geben Sie die Anfangsbuchstaben des Namens ein.
- Der erste Name in der Liste mit diesen Buchstaben wird auf dem Display angezeigt.
3. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ ,um durch die anderen Rufnummern des Telefonbuchs zu blättern.
4. Drücken Sie OK➔ ⑰, wenn die Nummer auf dem Display erscheint.
5. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**EINTRAG ÄNDERN**” (EDIT ENTRY).
6. Bestätigen Sie mit OK➔ ⑰ .
7. Drücken Sie mehrmals **ESC** ③, um die einzelnen Buchstaben zu löschen, und geben Sie über die alphanumerische Tastatur den richtigen Namen ein.
8. Drücken Sie OK➔ ⑰.
9. Drücken Sie mehrmals **ESC** ③, um die einzelnen Ziffern zu löschen, und geben Sie über die alphanumerische Tastatur die richtige Telefonnummer ein.
10. Drücken Sie OK➔ ⑰ , um die Änderungen zu speichern.

6.5 Einen Eintrag oder alle Einträge löschen

1. Drücken Sie 📖 ⑯.
2. Geben Sie über die alphanumerische Tastatur die Anfangsbuchstaben des Namens ein und/oder blättern Sie mit ▲ ④ oder ▼ ⑮ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie OK➔ ⑰, wenn die Nummer auf dem Display erscheint.
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LÖSCHEN**” (DELETE) oder „**ALLE LÖSCHEN**” (DELETE ALL).
5. Bestätigen Sie mit OK➔ ⑰ .
6. Bestätigen Sie erneut mit OK➔ ⑰ oder drücken Sie **ESC** ③, um abzubrechen.

7 Einstellungen der Basisstation

7.1 PIN-Code ändern (System-PIN)

Bestimmte Funktionen sind nur verfügbar, wenn Sie den PIN-Code der Basisstation kennen.

Der PIN-Code besteht aus vier Ziffern. Der Standardcode ist „0000”. Gehen Sie folgendermaßen vor, um den voreingestellten PIN-Code zu ändern oder einen neuen PIN-Code einzugeben:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**BASIS EINST**” (BS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

- Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**PIN-CODE**” (PIN CODE).

4. Drücken Sie OK ⑰ und geben Sie den alten PIN-Code ein.
5. Drücken Sie OK ⑰. Wird ein falscher PIN-Code eingegeben, erscheint „**FALSCHER PIN!**” (WRONG PIN!) auf dem Display. Ist der eingegebene PIN-Code korrekt, werden Sie aufgefordert, einen neuen PIN-Code einzugeben. Geben Sie den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie mit OK ⑰.

7.2 Einfacher Konferenzmodus

Ist diese Funktion aktiviert, können Sie ganz einfach eine Konferenz zwischen zwei Mobilteilen und einer externen Leitung schalten. Besteht eine Sprechverbindung zwischen einem Mobilteil und der externen Leitung, muss das zweite Mobilteil nur abgenommen werden, um an der Konferenz (Sprechverbindung mit dem ersten Mobilteil und der externen Leitung) teilzunehmen. So schalten Sie diese Funktion ein oder aus:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**BASIS EINST**” (BS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**KONFERENZ**” (CONFERENCE).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Wählen Sie „**EIN**” (ON) oder „**AUS**” (OFF) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰ .



Ist diese Funktion deaktiviert, können Sie dennoch eine Konferenz schalten. Folgen Sie dazu der Anleitung in Abschnitt “9.3.5 Konferenzgespräche (zwei interne Mobilteile und ein externer Anrufer)”.

7.3 Zurücksetzen

Alle persönlichen Einstellungen und Einträge in der Anrufliste oder Wahlwiederholungsliste werden gelöscht. Alle Einstellungen an den Mobilteilen und der Basisstation werden auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt.



Die Einträge im Telefonbuch und die neuen Nachrichten auf dem Anrufbeantworter werden beim Zurücksetzen nicht gelöscht.

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**BASIS EINST**” (BS SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ZURÜCKSETZEN**” (RESET).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

Bestätigen Sie erneut mit OK ⑰.
Das Telefon kehrt zurück in den Setup-Modus (siehe Abschnitt “4.1 Einschalten (Setup-Modus)”).

8 Leitungseinstellungen

8.1 Land einstellen

Es gibt verschiedene länderspezifische Einstellungen, die durch Auswahl des Landes entsprechend vorgenommen werden. Jeder dieser Parameter lässt sich auch einzeln einstellen. Manche Einstellungen wie Flashzeit und Wahlverfahren können nicht eingestellt werden, wenn es in dem gewählten Land keine alternativen Einstellungen gibt.
Zum Einstellen des Landes:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LEITUNGSEINST**" (LINE SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LAND**" (COUNTRY).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮, um das gewünschte Land auszuwählen, und bestätigen Sie mit OK ⑰ .
7. Bestätigen Sie erneut mit OK ⑰ .

8.2 Flashtaste (R)

Mit der Flashtaste **R** ④ können Sie bestimmte Funktionen für externe Anrufe aktivieren, z. B. „Anklopfen" (vorausgesetzt, Ihr Netzbetreiber bietet dies an). Die Flashtaste kann auch für interne Rückrufe oder das Weiterleiten von Anrufen verwendet werden, wenn das Telefon an eine Nebenstellenanlage angeschlossen ist. Die Flashtaste **R** ④ unterbricht kurzzeitig Ihre Verbindung. Die Dauer der Unterbrechung können Sie auf kurz, mittel oder lang einstellen.



Dieses Menü ist nur in manchen Ländern verfügbar, je nachdem, welches Land Sie eingestellt haben (siehe "8.1 Land einstellen").

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LEITUNG EINST**" (LINE SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**FLASHZEIT**" (RECALL TIME).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**KURZ**" (SHORT), „**MITTEL**" (MEDIUM) oder „**LANG**" (LONG). Bestätigen Sie mit OK ⑰ .

8.3 Erster Rufton

Wenn eine neue Nachricht auf der Sprachbox eingeht (siehe Abschnitt "9.4 Sprachbox-Anzeige"), wird dies mit einem kurzen Rufton angezeigt. Diese Funktion kann auch deaktiviert werden.

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LEITUNG EINST**" (LINE SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**1. RUFTON**" (FIRST RING).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Wählen Sie „**EIN**" (ON) oder „**AUS**" (OFF) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰.

DEUTSCH

8.4 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei verschiedene Wahlverfahren:

- DTMF (Dual Tone Multiple Frequency) = Tonwahlverfahren (modernes Wahlverfahren)
- Impulswahlverfahren (bei älteren Geräten)

Bei modernen Geräten sind beide Funktionen möglich und können je nach Anwendung geändert werden. DTMF ist für die Programmierung oder Bedienung notwendig, wenn das Gerät beispielsweise in einem PBX-System verbunden ist. Beim Impulswahlverfahren sind in PBX-Systemen Funktionsstörungen im normalen Betrieb möglich, da das System die Impulssignale u. U. nicht korrekt verarbeitet.

Dieses Menü ist nur in manchen Ländern verfügbar, je nachdem, welches Land Sie eingestellt haben (siehe “8.1 Land einstellen”).

Wahlverfahren ändern:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**LEITUNG EINST**” (LINE SETTINGS).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrfach ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**WAHLVERFAHREN**” (DIAL MODE).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Wählen Sie „**TONWAHL**” (TONE) oder „**PULSWAHL**” (PULSE) und drücken Sie zur Bestätigung OK ⑰.

9 Zusätzliche Mobilteile und Basisstationen

Sie können an einer Basisstation bis zu 5 Mobilteile anmelden. Vor der Benutzung müssen zusätzliche Mobilteile an der Basisstation angemeldet werden. Mobilteile eines Komplettpakets sind bereits an der Basisstation angemeldet.



Sie können auch Mobilteile der Ultra-Baureihe anmelden (z. B. Ultra S1200C)!

9.1 Anmelden eines zusätzlichen Mobilteils



Diese Funktion brauchen Sie nur, wenn Sie ein Mobilteil abgemeldet oder ein neues Mobilteil gekauft haben. Mobilteile von Komplettpaketen müssen nicht angemeldet werden!

Halten Sie die Paging-Taste FIND ㉒ an der Basisstation für mind. 5 Sekunden gedrückt.
Die Basisstation befindet sich nun ca. 3 Minuten lang im Anmeldemodus. Zur Anmeldung des Mobilteils gehen Sie nun folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ANMELDEN**” (REGISTRATION).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ANMELDEN**” (REGISTER).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Geben Sie den PIN-Code der Basisstation (System-PIN; standardmäßig 0000) ein und drücken Sie OK ⑰.

- Das Mobilteil sucht nun nach der Basisstation und meldet sich dort an. Nach erfolgreicher Anmeldung zeigt das Display den Standby-Modus sowie Name und Nummer des Mobilteils an.

9.2 Mobilteil abmelden

Sie können ein Mobilteil von der Basisstation abmelden, z. B. wenn das Mobilteil beschädigt ist und ersetzt werden muss.

1. Drücken Sie OK ⑰.
2. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ANMELDEN**" (REGISTRATION).
3. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
4. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮ und wählen Sie „**ABMELDEN**" (UNREGISTER).
5. Bestätigen Sie mit OK ⑰ .
6. Geben Sie den PIN-Code der Basisstation ein und drücken Sie OK ⑰.
7. Drücken Sie mehrmals ▲ ④ oder ▼ ⑮, um das Mobilteil auszuwählen und drücken Sie OK ⑰, um es abzumelden.

9.3 Mehrere Mobilteile verwenden



Diese Funktionen sind nur möglich, wenn mehr als ein Mobilteil an einer Basisstation angemeldet ist.

9.3.1 Anderes Mobilteil anrufen

1. Drücken Sie **INT** ⑫.
2. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮, um das gewünschte Mobilteil zu wählen, das Sie anrufen wollen.

- Wählen Sie „**ALLE MOBILT.**" (ALL HANDSETS), um alle Mobilteile anzurufen.
- Drücken Sie OK ⑰, um das/die gewählte/n Mobilteil/e anzurufen.

3. Drücken Sie am Ende des Gesprächs ⑥, um aufzulegen.

9.3.2 Internen Anruf entgegennehmen

- „**ANRUF VON MOBILTEIL X**" (CALLING FROM HEADSET X) erscheint auf dem Display.

1. Drücken Sie R ⑭, um den internen Anruf entgegenzunehmen.

ODER

1. Wenn die automatische Annahme aktiviert ist, nehmen Sie das Mobilteil aus der Basisstation (siehe Abschnitt "4.24 Automatische Annahme").

- Die Nummer des anrufenden Mobilteils wird während des Anrufs auf dem Display angezeigt.

2. Drücken Sie am Ende des Gesprächs ⑥, um aufzulegen.

9.3.3 Externen Anruf während eines internen Gesprächs annehmen

Wenn Sie während eines internen Gesprächs einen externen Anruf erhalten, hören Sie ein Anklopfsignal (doppelter Signalton) auf den beiden Mobilteilen, die für den internen Anruf verwendet werden.

1. Drücken Sie ⑥.

- Der interne Anruf wird beendet.

2. Drücken Sie R ⑭.

- Sie haben den externen Anruf entgegengenommen.

9.3.4 Anruf an ein anderes Mobilteil weiterleiten

- Sie haben einen externen Anrufer in der Leitung.

1. Drücken Sie **INT** ⑫.
2. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮, um das gewünschte Mobilteil zu wählen, das Sie anrufen wollen.

- Wählen Sie „**ALLE MOBILT.**" (ALL HANDSETS), um alle Mobilteile anzurufen.

DEUTSCH

- Drücken Sie OK→ ⑰, um das/die gewählte/n Mobilteil/e anzurufen. Wenn das angerufene Mobilteil den Anruf entgegennimmt, können Sie ein internes Gespräch führen.

3. Drücken Sie ⑥, um den externen Anrufer an das angerufene Mobilteil weiterzuleiten.

ODER

- Antwortet das angerufene Mobilteil nicht,

4. drücken Sie erneut **INT** ⑫ , um wieder mit dem externen Anrufer zu sprechen.

9.3.5 Konferenzgespräche (zwei interne Mobilteile und ein externer Anrufer)

Sie können ein Gespräch mit einem internen und einem externen Anrufer gleichzeitig führen.

1. Drücken Sie **INT** ⑫.
2. Drücken Sie wiederholt ▲ ④ oder ▼ ⑮, um das gewünschte Mobilteil zu wählen, das Sie anrufen wollen.

- Wählen Sie „**ALLE MOBILT.**” (ALL HANDSETS), um alle Mobilteile anzurufen.

3. Drücken Sie OK→ ⑰, um das/die gewählte/n Mobilteil/e anzurufen. Nimmt das angerufene Mobilteil den Anruf entgegen, können Sie ein internes Gespräch führen.
4. Drücken und halten Sie **INT**, bis auf dem Display „**KONFERENZ**” (CONFERENCE) angezeigt wird

- Jetzt sind Sie mit dem externen und dem internen Anrufer verbunden und können mit beiden gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung).



Wenn Sie die Konferenz-Funktion aktiviert haben (siehe Abschnitt “7.2 Einfacher Konferenzmodus”), können Sie auch eine Konferenz schalten, indem Sie einfach das zweite Mobilteil abnehmen, wenn das erste Mobilteil mit dem externen Anrufer verbunden ist.

9.4 Sprachbox-Anzeige

Die Anzeige funktioniert nur, wenn die Sprachbox oder ein Telefonnachrichtendienst aktiviert ist und Ihr Netzbetreiber diese Informationen mit der Anruferkennung weiterleitet.
Wenn eine neue Nachricht auf der Sprachbox eingeht, erscheint das Symbol ✉ auf dem Display. Das Symbol ✉ verschwindet, wenn Sie die Nachricht abgehört haben.
Um die Nachrichten abzuhören, müssen Sie eine bestimmte Nummer wählen. Diese Nummer können Sie auf der Taste 1 einspeichern (siehe Abschnitt “4.26 Sprachbox-Schnellwahlnummer”).

10 Abkürzungen und Fachbegriffe

CLIP
Calling Line Identification Presentation: Die Telefonnummer des Anrufers wird auf dem Display des angerufenen Teilnehmers angezeigt.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication (Digitale erweiterte schnurlose Telekommunikation); europäische Telekommunikationsnorm für schnurlose Digital-Telefone.

ECO-Modus
Economic Mode; bei DECT-Telefonen bezeichnet dies strahlungsarmen Betrieb.

Flashtaste
Bewirkt eine kurze Unterbrechung der Verbindung, die für Funktionen wie Umschalten oder Weiterleitung verwendet wird. In PBX-Systemen wird die Flashtaste oder R-Taste für interne Rückrufe verwendet.

GFSK
Gaussian Frequency Shift Keying (Gaußsche Frequenzumtastung); digitale Modulationsmethode, die Überlagerungen bei Telefongesprächen verhindert.

INT
Interner Teilnehmer. Anderes Mobilteil oder Nebenstellenapparate innerhalb eines PBX-Systems.

Impulswahlverfahren
Veraltetes analoges Wahlverfahren („ratternde” Wählgeräusche).

LCD
Flüssigkristallanzeige.

LED
Leuchtdiode.

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency (Doppeltonmehrfrequenz); modernes digitales Wahlverfahren.

Ansagetext
Ausgehende Nachricht auf einem Anrufbeantworter.

Paging-Funktion
Suchfunktion der Basisstation. Wird die Paging-Taste (FIND) ㉒ gedrückt, klingeln alle angemeldeten Mobilteile.

PIN
Persönliche Identifikationsnummer.

R-Taste
Rückruf-Taste (siehe „Flashtaste”).

Standby
„Ruhezustand” eines Geräts, ohne vollständig abgeschaltet zu sein.

Twin
Bezeichnung für eine Geräteeinheit mit zwei identischen Geräten, z. B. zwei Mobilteilen.

Wählpause
Wenn Ihr Telefon z. B. in einem PBX-System verbunden ist, benötigen Sie u. U. eine Wählpause, wenn das System die Ziffer, die gewählt wurde, um in eine externe Leitung zu kommen (z. B. die 0), nicht korrekt erfasst hat. In diesem Fall können Sie eine Pause nach der Ziffer eingeben, damit der Zugang zur externen Leitung gewählt wird.

11 Problemlösung



Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Bei einem Risiko das Gerät sofort vom 230-V-Stromnetz trennen.

Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Das Display bleibt dunkel.	Der Akku ist nicht korrekt eingelegt.	Kontrollieren Sie den Anschluss des Akkus.
	Akkus sind nicht geladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Das Mobilteil ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Mobilteil ein (siehe Abschnitt “4.2 Mobilteil ein- und ausschalten”).
	Keine Stromzufuhr.	Überprüfen Sie, ob das Gerät an die Stromzufuhr angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Mobilteil aktiviert ist. Siehe Abschnitt “2.3 Aktivierung des Mobilteils”
Kein Ton.	Das Telefonkabel ist falsch verbunden oder defekt.	Überprüfen Sie den Telefonkabelanschluss (siehe Abschnitt “2.1 Inbetriebnahme der Basisstation”).
	Die Leitung ist von einem anderen Mobilteil besetzt.	Warten Sie, bis das andere Mobilteil aufgelegt wird.
Das -Symbol blinkt.	Das Mobilteil außer Reichweite.	Bewegen Sie sich mit dem Mobilteil näher an die Basisstation.
	Die Basisstation hat keinen Strom.	Überprüfen Sie die Stromzufuhr der Basisstation.
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet.	Melden Sie das Mobilteil an der Basisstation an (siehe Abschnitt “9.1 Anmelden eines zusätzlichen Mobilteils”).
Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht.	Die Ruftonlautstärke ist ausgeschaltet oder zu leise.	Stellen Sie die Ruftonlautstärke ein (siehe Abschnitt “4.16 Einstellen der Ruftonlautstärke am Mobilteil”.
Keine Verbindung trotz guter Tonqualität.	Das Wahlverfahren ist nicht korrekt.	Überprüfen Sie das Wahlverfahren (siehe Abschnitt “8.4 Wahlverfahren einstellen”).
Anrufe können in einem PBX-System nicht weitergeleitet werden.	Die Flashzeit ist zu kurz.	Stellen Sie das Gerät auf lange Flashzeit ein (siehe Abschnitt “8.2 Flashtaste (R)”).
Das Telefon reagiert nicht, wenn Tasten gedrückt werden.	Das Telefon ist falsch programmiert.	Nehmen Sie die Akkus heraus und setzen Sie sie nach einer Minute wieder ein.

Keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Gerät und Kabel dürfen ausschließlich von einem Fachmann im Service-Zentrum repariert werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen!

12 Servicemaßnahmen

12.1 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Prüfen Sie den Zustand der Akkus gelegentlich und ersetzen Sie sie mit neuen Batterien der gleichen Art, wenn die Leistung absinkt oder die Akkus beginnen auszulaufen.



Gefahr von Verätzungen!
Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie leere Akkus austauschen.

Falls das Gerät mit Flüssigkeit in Berührung gekommen ist, entfernen Sie sofort die Akkus, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Basisstation) und trocknen Sie es sorgfältig. Nach 2-3 Tagen Trocknungszeit Funktion prüfen. Senden Sie es bei Defekt an das Service-Zentrum.

12.2 Reinigung



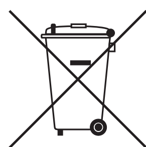
Gefahr eines Stromschlags oder Kurzschlusses beim Kontakt mit Bauteilen, die Strom leiten.
Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls sofort Netzteil aus der Steckdose und Telefonkabel aus der Telefondose ziehen und Akkus entnehmen.
Gehen Sie ebenso vor, wenn das Gerät, das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind: Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Flüssigkeiten und trennen Sie das Gerät sofort vom 230-V-Stromnetz.

Reinigen Sie das Telefon mit einem mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Niemals Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

12.3 Außerbetriebnahme, Lagerung

Um das Gerät für kurze Zeit außer Betrieb zu nehmen, ziehen Sie das Telefonkabel aus der Telefondose und aus der Telefonbuchse an der Basisstation. Trennen Sie die Basisstation und die Netzteile der Mobilteile von der Stromversorgung.
Nehmen Sie die Akkus aus den Mobilteilen. Wurde das Telefon längere Zeit nicht benutzt, ersetzen Sie die Akkus mit neuen vom gleichen Typ, wenn Sie das Telefon wieder in Betrieb nehmen.
Lagern Sie die Geräte und Akkus an einem nicht zu warmen, trockenen Ort.

12.4 Entsorgung (Umweltschutz)



Das Gerät und die Akkus dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das nebenstehende Symbol am Produkt und/ oder auf der Verpackung weist darauf hin. Bringen Sie das Gerät zu einer Recyclingstelle für elektrische und elektronische Geräte. Einige der Materialien des Produkts können dort wiederverwendet werden. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Entsorgen Sie auch die Verpackungsmaterialien umweltgerecht. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie Informationen über Sammelstellen in Ihrer Nähe benötigen.

13 Technische Daten

Telefoniestandard:	DECT
Frequenzbereich:	1880 MHz bis 1900 MHz
Anzahl der Kanäle:	120 Duplexkanäle
Modulation:	GFSK
Verschlüsselungsgeschwindigkeit:	32 Kbit/s
Emissionen:	10 mW (durchschnittliche Leistung pro Kanal)
Reichweite:	300 m im Freien Max. 50 m in Gebäuden
Stromversorgung Basisstation:	Eingang: 100 - 230 V~/50 Hz Ausgang: 6 V=/500 mA
Stromzufuhr Ladegerät:	Eingang: 100 - 230 V~/50 Hz Ausgang: 9V=/210 mA
Mobilteil, Akkus:	(NiMH) wiederaufladbare Batterien, 2,4 V/500 mAh (BT-800)
Mobilteil, Akkulaufzeit:	168 Stunden im Standby-Modus
Sprechdauer:	10 Std.
Ladezeit:	15 Std.
Wahlverfahren	DTMF (Dual Tone Multiple Frequency, Doppeltonmehrfrequenz)
	Impulswahlverfahren
Flashzeit:	100 ms, 300 und 600 ms
Betriebstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Lagerungstemperatur:	0 ? bis 70 ?
Relative Luftfeuchtigkeit (Betrieb):	IPX7 (Nur Mobiliteil)

Maße (Höhe x Breite x Tiefe):
- Basisstation: 100 mm x 116 mm x 85 mm
- Mobilteil: 175 mm x 52 mm x 35 mm
- Ladestation: 52 mm x 92 mm x 78 mm

Gewicht:
- Mobilteil Outdoor inkl. Akku & Gürtelclip: 212 g
- Basisstation inkl. Netzteil 213 g

Maximaler Stromverbrauch:
- Basisstation und Mobilteil: 2,25 W
- Ladestation und Mobilteil: 1,25 W

14 Topcom-Garantie

14.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät gekauft wird. Die Garantie gilt nicht für Batterien oder Akkus (Typen AA/ AAA). Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs nachgewiesen werden, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind.

14.2 Garantieabwicklung

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein Topcom-Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur aller durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekte mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Falls Sie die ursprünglich im Lieferumfang enthaltenen Akkus ersetzen möchten, prüfen Sie bitte, ob sich die neuen Akkus eignen und wiederaufladbar sind. Sie dürfen in den Mobilteilen unter KEINEN Umständen Alkalibatterien verwenden.
Wenn Sie Alkalibatterien verwenden und das Mobilteil in die Basisstation stellen, erwärmen sich die Batterien und explodieren möglicherweise. Ein durch die Verwendung falscher Batterien/ Akkus bedingter Defekt wird durch den Hersteller nicht entschädigt, und das auf diese Weise beschädigte Gerät fällt nicht unter die Garantie. Alle Reparaturen werden Ihnen in Rechnung gestellt.

DEUTSCH

1 Información general

Este manual de usuario contiene toda la información necesaria para instalar, configurar y utilizar su dispositivo. Además, también incluye información e indicaciones importantes acerca de su seguridad, así como ayuda para la resolución de problemas.

1.1 Producto: Butler Outdoo 2010



La denominación de producto «Twin» describe una versión compuesta por una estación base y un terminal inalámbrico más una estación de carga adicional con otro terminal inalámbrico (= Twin).

Este producto ha sido fabricado según el estándar de telecomunicación digital inalámbrica (DECT). La tecnología DECT se caracteriza por ofrecer una protección de alta seguridad frente a intercepciones y una transmisión digital de alta calidad. Este teléfono se ha diseñado para diferentes aplicaciones, por ejemplo, en una red de estaciones base y terminales inalámbricos que constituyan un sistema de centralita (PBX) completo. En una estación base pueden utilizarse hasta 5 terminales. También es posible realizar llamadas internas entre dos de los terminales inalámbricos. Pueden registrarse hasta 6 repetidores en la base siempre y cuando se encuentren dentro del radio de alcance. Siempre que su conexión disponga de ellas, con este teléfono se pueden utilizar las funciones de identificación de llamada de su operador de telefonía. Si es usuario de estos servicios, el número de teléfono de la llamada entrante se muestra en la pantalla del teléfono.



Para poder utilizar la «identificación de llamada», su línea de teléfono debe tener habilitada dicha función. Para obtener más información acerca de la activación de esta función, póngase en contacto con su operador de telefonía. Si esta función no está habilitada, los números de las llamadas entrantes NO se visualizarán en la pantalla del teléfono.

1.2 Derechos de autor

1.3 Símbolos y palabras de señalización

Símbolo	Palabra de señalización	Significado
	Advertencia	Advertencia de posible peligro de lesiones graves o de muerte en caso de inobservancia de esta información.
	Precaución	Advertencia de posible peligro de lesiones leves si no se presta atención a esta información.

Ninguno	**Precaución**	Peligro de daños materiales o medioambientales.
!	**Importante**	Aquí se dan indicaciones importantes para la función.
i	**Información, consejo**	Información general o consejos específicos.

1.4 Uso previsto

Este producto está previsto para la realización de llamadas telefónicas a través de una línea fija dentro de una red telefónica. Es condición necesaria para un uso conforme a lo previsto una instalación profesional que observe las indicaciones de este manual de usuario.
Cualquier otro tipo de uso no es conforme a lo previsto, y por lo tanto, está prohibido.
Quedan prohibidos las modificaciones o cambios realizados no descritos en este manual de usuario.

1.5 Instrucciones de seguridad

Es importante tener en cuenta las instrucciones de seguridad que se especifican a continuación al utilizar dispositivos eléctricos. Lea con atención la información y las instrucciones de seguridad que se presentan a continuación acerca de cómo usar el dispositivo correctamente. Familiarícese con todas las funciones del dispositivo. Guarde este manual de usuario en un lugar seguro cerca del dispositivo y facilítelo a otros usuarios si es necesario. Cuando entregue el teléfono a terceros, proporcióneles también el manual de usuario.

Peligros eléctricos:



Peligro de lesiones o muerte por corriente eléctrica.
En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

- No utilice el dispositivo si el adaptador de corriente, el cable o el propio dispositivo presentan daños. Tenga cuidado de que el dispositivo no caiga al suelo, ya que podría sufrir daños.
- El voltaje del dispositivo se encuentra en unos niveles peligrosos. No abra nunca la carcasa ni introduzca objetos a través de la ranura de ventilación.
- Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. En el caso de que suceda esto, desenchufe de inmediato el adaptador de corriente de la toma de red y el cable de teléfono de la roseta.
- Desenchufe igualmente el adaptador de corriente de la toma de red y la clavija del cable de teléfono de la roseta si durante el uso se produce alguna avería y antes de limpiar el dispositivo.
- No toque los conectores del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio. Las reparaciones que no se realizan correctamente pueden entrañar riesgos importantes para el usuario.
- Los niños a menudo no son conscientes de los riesgos derivados de la manipulación de dispositivos eléctricos. No debe dejar nunca a un niño sin vigilancia cerca de dispositivos eléctricos.
- No utilice el dispositivo en espacios con humedad (por ejemplo, el baño) o mucho polvo.

- Los dispositivos conectados a la red durante una tormenta eléctrica pueden sufrir daños. Por ello, debe desenchufar siempre el dispositivo en estas situaciones.
- Para desconectar totalmente el dispositivo de la red debe desenchufar el adaptador de corriente de la toma. Debe hacerlo siempre cogiendo el enchufe y nunca tirando del cable.
- Compruebe regularmente si el cable está dañado, protéjalo de superficies calientes u otras fuentes de peligro, y tiéndalo completamente desenrollado, de forma que nadie pueda tropezar con el mismo, y sin que esté aplastado.

Peligro de incendio:



Peligro de lesiones o muerte por fuego.
No someta el dispositivo a calor excesivo y, en caso de peligro, desenchúfelo inmediatamente de la red de 230 V.

El calor que se genera en el interior del dispositivo puede provocar un fallo o un incendio en el equipo. Por ello, es importante no exponerlo a temperaturas extremas:

- Evite la exposición a la luz directa del sol y al calor.
- No cubra la ranura de ventilación del dispositivo.

Peligro de explosión:



Peligro de lesiones por explosión.
Preste especial atención a las pilas (desechables o recargables).

- No tire nunca las pilas al fuego, ya sean desechables o recargables.
- No use el dispositivo en lugares donde haya riesgo de explosiones.

Peligro de intoxicación:



Peligro de lesiones por intoxicación.
Preste especial atención a los niños.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños, ya sean desechables o recargables.

Peligro de asfixia:



Peligro de lesiones por asfixia.
Preste especial atención a los niños.

- Mantenga los plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Tenga en cuenta los posibles peligros para los niños al usar cables de prolongación (estrangulamiento).

Averías:



Posible peligro de lesiones por averías del dispositivo.
Tenga especial cuidado con los equipos médicos eléctricos.

- La radiación electromagnética de su dispositivo puede afectar al funcionamiento de equipos médicos eléctricos. Por tanto, se debe instalar y utilizar el dispositivo a una distancia suficiente respecto a cualquier equipo médico eléctrico. Esto también se aplica a dispositivos médicos implantados, como por ejemplo, los marcapasos.
- El terminal inalámbrico puede provocar un zumbido desagradable en los audífonos, por lo que debe mantenerse a una distancia lo suficientemente amplia de dichos dispositivos.

Posibles desperfectos:



Es posible ocasionar desperfectos en el dispositivo.
Observe las indicaciones de este manual de usuario.

- Utilice únicamente los adaptadores de corriente facilitados. No use adaptadores de terceros, puesto que podrían provocar daños en las pilas recargables.
- La toma para conectar el adaptador de corriente debe estar situada cerca del dispositivo y ser de fácil acceso.
- Utilice solamente las pilas recargables suministradas. Cuando sea necesario sustituirlas, utilice únicamente pilas recargables del mismo tipo. Asegúrese de colocarlas según aparece indicado (esta información se especifica en el compartimento de pilas del dispositivo). No utilice nunca pilas normales desechables.



Dado que este dispositivo no se puede utilizar en caso de corte del suministro eléctrico, para realizar llamadas de emergencia será necesario emplear un teléfono independiente de la red eléctrica como, por ejemplo, un teléfono móvil.

- No coloque el terminal en un soporte cargador sin la batería instalada y la tapa de la batería colocada correctamente.

1.6 Indicaciones para el funcionamiento de baja radiación

Este teléfono inalámbrico (conforme al estándar DECT) funciona con un nivel de radiación bajo (modo ECO).
Durante una llamada, el terminal reduce la potencia de la radiación dependiendo de la distancia a la estación base. Cuando no se está realizando ninguna llamada, el terminal reduce la potencia de la radiación al mínimo.
El dispositivo permite también un funcionamiento de baja radiación, en el que la estación base reduce la potencia de radiación hasta casi cero cuando solo hay un terminal inalámbrico registrado en la estación base, y este se encuentra acoplado a ella para cargarse. No obstante, la estación base no reduce la potencia de la radiación si se registran dos o más terminales. Esto no significa que la radiación DECT normal sea perjudicial para la salud, sino que el modo de funcionamiento de baja radiación evita la emisión de radiaciones innecesarias.
En la configuración Twin Set la estación base no reduce la potencia de la radiación. Coloque la estación base en lugares donde no haya personas permanentemente, por ejemplo, en un pasillo. Evite las habitaciones de los niños, los dormitorios y las salas de estar.

2 Instalación



Antes de utilizar el teléfono por primera vez, debe asegurarse de que las pilas están cargadas. De lo contrario, el dispositivo no funcionará de forma óptima.



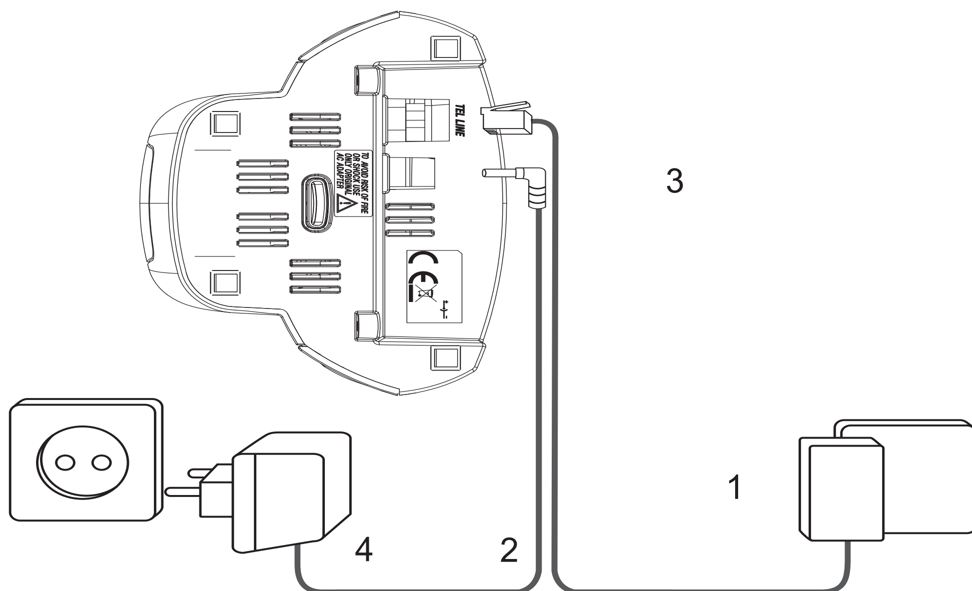
Observe las indicaciones de seguridad en cuanto al entorno y las condiciones del lugar de emplazamiento y la instalación. No ponga en servicio el dispositivo en entornos con peligro de explosiones.

2.1 Puesta en servicio de la estación base

Lleve a cabo los siguientes pasos:

- Conecte el adaptador de corriente a la toma de 230 V. Enchufe el adaptador de corriente al conector para el adaptador de corriente en la parte inferior de la estación base.

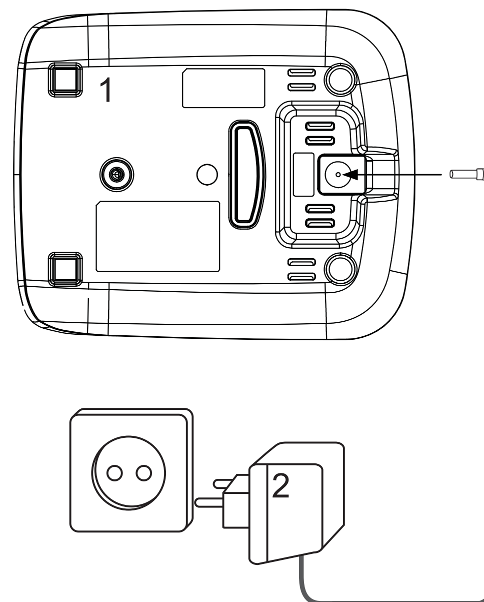
- Conecte la toma del cable de teléfono en la parte inferior de la estación base a la roseta con el cable de teléfono suministrado.



1. Roseta de teléfono
2. Cable de teléfono
3. Parte inferior de la estación base
4. Cable del adaptador de corriente

2.2 Puesta en servicio de la estación de carga

Lleve a cabo los siguientes pasos:
Conecte el adaptador de corriente a la toma de 230 V. Enchufe el adaptador de corriente al conector para el adaptador de corriente en la parte inferior de la estación de carga.



1. Parte inferior de la estación de carga
2. Cable del adaptador de corriente

2.3 Activación del terminal

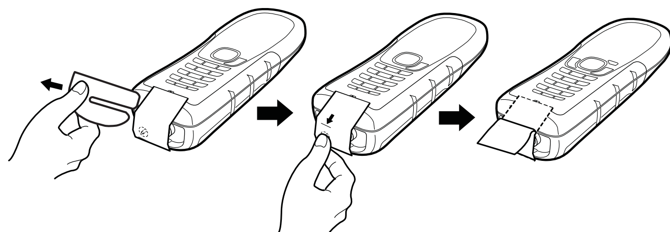


Peligro de lesiones por explosión.
Utilice solamente las pilas recargables suministradas (BT-800 2,4 V CC).



No necesita pilas.
El terminal ya lleva pilas. Un interruptor en la parte inferior del terminal impide que se descarguen. Enciéndalo para conectar las pilas.

1. Retire el separador de cartón.
2. Introduzca el pin de activación que se indica en la etiqueta.



- La pantalla tarda unos 10 segundos en encenderse.

3. Quite la etiqueta cuando el terminal esté activado.



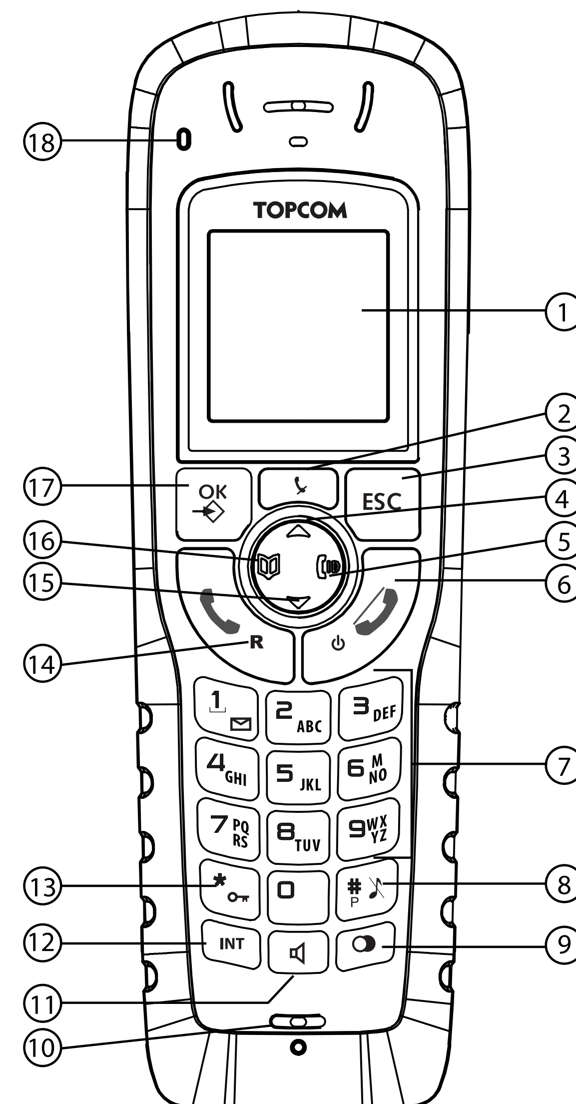
Guarde el pin de activación en caso de que quiera cambiar el estado de activación posteriormente (por ejemplo, si no va a usar el terminal durante un periodo de tiempo prolongado).

3 Controles y estructura de menú

3.1 Teclas / pantallas / LED

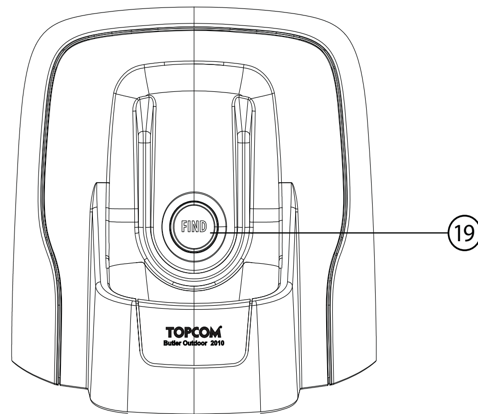
Terminal

1. Pantalla
2. Tecla de contestador / silencio
3. Tecla de escape
4. Tecla arriba
5. Tecla derecha / lista de llamadas
6. Tecla de colgar / encender / apagar
7. Teclas alfanuméricas
8. Tecla de timbre desactivado / pausa
9. Tecla de rellamada
10. Micrófono
11. Tecla de manos libres
12. Tecla interna
13. Tecla de bloqueo de teclado
14. Tecla de aceptación de llamadas / flash
15. Tecla abajo
16. Tecla izquierda / agenda
17. Tecla de menú / OK
18. LED de evento



Estación base

19. Tecla de registro



3.2 Pantalla (LCD)

Línea de símbolos

1.ª línea de texto

2.ª línea de texto

Línea de símbolos

Fecha / hora y contador de mensajes



La primera línea de texto muestra el nombre y el número del terminal. Si el terminal se encuentra detrás de un repetidor en modo en espera, aparece la marca «*» después del número del terminal. La segunda línea de texto muestra los mensajes de evento nuevo [«**NUEVO COR. VOZ**» (NEW VOICE MAIL), «**NUEVA LLAMADA**» (NEW CALL) Y «**MEMORIA LLENA!**» (MEMORY FULL)].



Las pantallas de los terminales llevan una lámina de protección. Retírela durante la puesta en servicio.

Indicación de carga de las pilas:

- Las pilas están completamente cargadas.
- Las pilas están cargadas al 66 %.
- Las pilas están cargadas al 33 %.
- Las pilas están casi descargadas. Cuando las pilas están casi descargadas, el símbolo de las pilas parpadea en la pantalla .



Durante la carga, el se desplazará. Cuando la batería esté completamente cargada, el desplazamiento se detendrá.

ESPAÑOL

3.3 Símbolos

(icono de auricular)	En comunicación (descolgar).
(icono de auricular)	- Durante la comunicación (fijo). - Parpadea cuando suena una llamada.
(icono de campana tachada)	Melodía de terminal desactivada.
(icono de altavoz)	Función manos libres activada.
10:38 AM	Hora: hora real en modo en espera. Hora de la llamada entrante en la lista de llamadas o durante la reproducción de mensajes.
26/05	Fecha: fecha real en modo en espera. Fecha de la llamada entrante en la lista de llamadas o durante la reproducción de mensajes.
▲▼	Dirección a otras opciones de menú.
(icono de lista de llamadas)	Entradas de la lista de llamadas(*).
(icono de sobre)	Nuevo mensaje en el buzón.
(icono de despertador)	Alarma activada.
(icono de antena)	Símbolo de antena: con cobertura (fijo) - sin cobertura (parpadea).

(*) Solo si está activada la identificación de llamada en su línea de teléfono.

3.4 LED de evento

El LED del terminal ⑱ de la parte superior izquierda del frontal indica lo siguiente:

- Parpadeo rápido: llamada entrante.
- Parpadeo lento: intercomunicación o búsqueda.
- Parpadeo cada 2 segundos: hay nuevos mensajes de evento en el terminal (consulte la segunda línea de texto de la pantalla).

3.5 Estructura de menú

La estructura de menú del terminal es muy fácil de manejar. Cada menú da acceso a una lista de opciones.
Para abrir el menú principal, pulse la tecla de menú OK ⑰ con el terminal encendido y en el modo de espera.
Pulse la tecla arriba ▲ ④ o la tecla abajo ▼ ⑮ para desplazarse hasta la opción de menú que desee. En las instrucciones de este manual de usuario se muestran tanto los símbolos de las teclas como los números de ubicación de los mismos en la vista general del dispositivo. A continuación pulse la tecla de menú OK ⑰ para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste seleccionado.



Salir del menú o retroceder un nivel en el menú

Para volver a la opción de menú anterior, pulse la tecla de escape **ESC** ③.
Para cancelar la selección y volver al modo de espera se puede pulsar en cualquier momento la tecla **ESC** ③. Si no se pulsa

ninguna tecla durante 20 segundos, el terminal vuelve automáticamente al modo de espera.

3.6 Vista general del menú

Menú	Opciones de submenú
CONF. TELEF.	NOMBRE TELEFO TONOS TELÉFONO IDIOMA AUTOMATICA COLGAR AUTOM. CORREO VOZ
RELOJ & ALARMA	DIA&HORA AJUST. FORMATO ALARMA TONO ALARMA AJ. RELOJ AUT.
CONF.BASE	CÓDIGO PIN CONFERENCIA RESTAURAR
CONFIG. LÍNEA	PAÍS TIEMPO RELLAM. (*) PRIMER TONO MODO MARCACIÓN (*)
BUSCANDO	REGISTRAR ANUL. REGISTRO
CONTESTADOR	REPRODUCIR BORRAR TODO CONT. ACT/DES GRAB MEN. SAL. MODO RESPUESTA AJUSTES

(*) Puede que algunos menús no aparezcan en función del país que haya configurado (véase “8.1 Ajuste del país”).

4 Ajuste y manejo del terminal



En los apartados siguientes se muestran los símbolos de las teclas y de la pantalla, así como los números de



Posible peligro por averías del dispositivo.
Observe las indicaciones de seguridad.

4.1 Encendido (modo de ajuste)

Tras haber introducido la batería por primera vez o tras una operación de restauración, el terminal entrará en modo de ajuste. El usuario deberá seleccionar el país para los distintos ajustes que dependen del país:

1. Se mostrará el mensaje «**BIENVENIDO**» (WELCOME) durante los primeros segundos seguido del menú de ajuste del país.
2. Pulse OK ⑰.
3. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el país.
4. Pulse OK ⑰ para confirmar.
5. Vuelva a pulsar OK ⑰ para confirmar o pulse la tecla de escape **ESC** ③ para volver atrás.
6. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el idioma.
7. Pulse OK ⑰ para confirmar.
8. Introduzca la fecha y pulse OK ⑰ para confirmar.
9. Introduzca la hora y pulse OK ⑰ para confirmar.

4.2 Encender / apagar el terminal

1. Pulse la tecla de encendido / apagado ⏻ ⑥ hasta que se encienda la pantalla.
2. Para apagar el terminal, mantenga pulsada la tecla de encendido-apagado ⏻ ⑥ más de 5 segundos hasta que el dispositivo se apague.

4.3 Seleccionar el idioma del menú

El teléfono dispone de 14 idiomas del menú. Siga estos pasos para definir el idioma que desee:

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF. TELEF.**» (HS SETTINGS).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**IDIOMA**» (LANGUAGE).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
- El idioma configurado aparecerá en la pantalla.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione el idioma deseado.
- Pulse OK ⑰ para confirmar.

4.4 Realizar llamadas

4.4.1 Llamadas externas

1. Pulse R ⑭.
- Aparecerá el símbolo de llamada en la pantalla.
2. Marque el número deseado cuando oiga el tono de línea disponible.
- El número aparece en pantalla y se marca.
3. Para finalizar la llamada, pulse ⏻ ⑥ o (si el colgado automático está activado, véase “4.25 Colgado automático”) vuelva a colocar el terminal en la estación base o estación de carga.

4.4.2 Preparar la marcación

1. Teclee el número de teléfono al que desea llamar.
2. Para corregir el número, pulse **ESC** ③.
3. Pulse R ⑭.
- Aparecerá el símbolo de llamada en la pantalla.
- El número de teléfono se marca automáticamente.
4. Para finalizar la llamada, pulse ⏻ ⑥ o (si el colgado automático está activado, véase “4.25 Colgado automático”) vuelva a colocar el terminal en la estación base o estación de carga.

4.4.3 Rellamar al último número marcado

1. Pulse ⑨.
2. Pulse R ⑭.
- Se llamará automáticamente al último número marcado.

4.4.4 Rellamar a uno de los 10 últimos números marcados

1. Pulse ⑨.
- En pantalla aparecerá en primer lugar el último número marcado.
2. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el número de teléfono que desea.
3. Pulse la tecla de aceptación de llamadas R ⑭.
- El número de teléfono que aparece en pantalla se marca automáticamente.
4. Para finalizar la llamada, pulse ⏻ ⑥ o (si el colgado automático está activado, véase “4.25 Colgado automático”) vuelva a colocar el terminal en la estación base o estación de carga.

4.4.5 Llamar a un número de la agenda

El teléfono dispone de una agenda en la que se pueden guardar números de teléfono con nombres (véase también la sección “6 Agenda”). Para marcar un número de la agenda:

1. Pulse ⑯.

- En pantalla aparecerá el primer número de la agenda.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar el número deseado, o bien introduzca el primer carácter del nombre y desplácese.
3. Pulse la tecla de aceptación de llamadas R ⑭.
- El número de teléfono que aparece en pantalla se marca automáticamente.
4. Para finalizar la llamada, pulse ⑥ o (si el colgado automático está activado, véase “4.25 Colgado automático”) vuelva a colocar el terminal en la estación base o estación de carga.

4.5 Aceptar una llamada

Al recibir llamadas externas o internas, el terminal suena.

- Todos los terminales registrados suenan cuando se recibe una llamada.
- El símbolo de llamada parpadea en la pantalla.
- El número de teléfono de la persona que llama aparecerá en la pantalla si dispone del servicio de identificación de llamada (CLIP). Si desea más información, póngase en contacto con su operador de telefonía. El nombre de la persona que llama aparecerá también en la pantalla si:
  – el número está guardado en la agenda con un nombre;
  – la red transmite el nombre junto al número de teléfono.
1. Para aceptar una llamada hay disponibles las siguientes opciones:
   – Pulse R ⑭ para aceptar la llamada.
   – Retire el terminal de la estación base o la estación de carga (función solo disponible si se ha activado el descuelgue automático; véase “4.24 Descuelgue automático”).
- Durante la llamada aparecen en la pantalla durante 10 segundos el símbolo , el número y nombre del interlocutor si se transmiten y, a continuación, la duración de la llamada.
2. Para finalizar la llamada, pulse ⑥ o (si el colgado automático está activado, véase “4.25 Colgado automático”) vuelva a colocar el terminal en la estación base o estación de carga.

4.6 Lista de llamadas

Al recibir una llamada, el número de teléfono de la persona que llama, la fecha y la hora aparecen en la pantalla del terminal. Si el número está guardado en la agenda, también se muestra el nombre. Para que las llamadas se registren en la lista de llamadas es imprescindible que el operador de telefonía tenga activada la función de «identificación de llamada» (CLIP) en su línea de teléfono.



La función «identificación de llamada» (CLIP) solo está disponible si está activada para su línea de teléfono. Si desea más información, póngase en contacto con su operador de telefonía.

Las llamadas recibidas se almacenan en la lista de llamadas (máx. 30 números). Cuando la memoria está llena, las llamadas nuevas sobrescriben automáticamente a las más antiguas en la memoria. El símbolo parpadea en la parte superior de la pantalla cuando hay llamadas nuevas no contestadas en la lista de llamadas y aparece «**NUEVAS LLAM.**» (NEW CALLS) en la parte central de la pantalla al lado del símbolo. Si la lista de llamadas está vacía y se pulsa ID ⑤, aparecerá en la pantalla «**LISTA VACÍA**» (LIST EMPTY).

4.6.1 Ver entradas en la lista de llamadas

1. Pulse ID ⑤ brevemente para ver la entrada más reciente.
- El número de teléfono desde el que se ha recibido la llamada más reciente se muestra en la línea superior. Si en la agenda

figura el nombre del número que ha realizado la llamada, este aparecerá en la segunda línea. Cuando el número no figura en la agenda, y tampoco se ha transmitido el número desde el que se ha realizado la llamada, se muestra «**DESCONOCIDO**» (UNKNOWN).
En la línea inferior se muestran la fecha y la hora a la que se ha recibido la llamada.
Pulse CID ⑤ para ver otras entradas de la lista.



Si no pulsa ninguna de las teclas ▲ ④ o ▼ ⑮ durante 35 segundos, el terminal vuelve automáticamente al modo en espera.

4.6.2 Llamar a un número de la lista de llamadas

1. Pulse CID ⑤ para abrir la lista de llamadas.
2. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el número de teléfono que desea.
3. Pulse R ⑭ cuando el número aparezca en la pantalla.
- El número de teléfono se marca automáticamente.

4.6.3 Guardar un número de la lista de llamadas en la agenda

1. Pulse CID ⑤ para abrir la lista de llamadas.
2. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el número de teléfono que desea.
3. Pulse OK ⑰.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**COPIA A AGENDA**» (COPY TO PB).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
- ‘En la pantalla aparecerá «**INTROD. NOMBRE**» (ENTER NAME).

6. Introduzca el nombre con el teclado alfanumérico. Si el operador de telefonía ha transmitido el nombre, puede editarlo antes de guardarlo.
7. Pulse OK ⑰.
- A continuación se muestra el número.
8. Edite el número, si es necesario, y pulse OK ⑰ de nuevo para guardar la entrada en la agenda.
9. El terminal vuelve a mostrar la lista de llamadas.

4.6.4 Borrar números de la lista de llamadas

Borrar una llamada

1. Pulse CID ⑤ para abrir la lista de llamadas.
2. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el número de teléfono que desea.
3. Pulse OK ⑰.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**BORRAR**» (DELETE).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Pulse OK ⑰ de nuevo para confirmar.
- La llamada se borra y en pantalla aparece la siguiente llamada.

Borrar todas las llamadas

1. Pulse CID ⑤ para abrir la lista de llamadas.
2. Use ▲ ④ o ▼ ⑮ para seleccionar el número de teléfono que desea.
3. Pulse OK ⑰.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**BORRAR TODO**» (DELETE ALL).
5. Pulse OK ⑰ dos veces para confirmar.
- A continuación se borran todas las llamadas.



Las llamadas nuevas, es decir, las llamadas que no se han leído o contestado, se eliminarán.

4.7 Opciones de rellamada

Al desplazarse por la memoria de rellamada (véase la sección "4.4.4 Rellamar a uno de los 10 últimos números marcados") tiene las siguientes opciones:
Cuando aparezca el número que desee en la pantalla, pulse la tecla OK OK⇾ ⑰ y seleccione una de las siguientes opciones con ▲ ④ o ▼ ⑮:

- «**COPIA A AGENDA**» (COPY TO PB): guarda el número en la agenda.
  Pulse OK⇾ ⑰ para confirmar. Introduzca un nombre (véase la sección "6.1 Guardar una entrada nueva en la agenda mediante el menú Agenda") y pulse OK⇾ ⑰.
  Edite el número y pulse OK⇾ ⑰ de nuevo.
- «**BORRAR**» (DELETE): borra una entrada de la lista de rellamada.
  Pulse OK⇾ ⑰ dos veces para confirmar.
- «**BORRAR TODO**» (DELETE ALL): borra todas las entradas de la lista de rellamada. Pulse OK⇾ ⑰ dos veces para confirmar.

4.8 Activar / desactivar la función de manos libres

Esta función permite hablar por teléfono sin necesidad de coger el terminal.

1. Pulse R ⑭ durante una llamada para activar el modo de manos libres.
2. Pulse R ⑭ de nuevo para desactivar el modo de manos libres.



Si desea ajustar el volumen mientras se encuentre en modo manos libres, pulse varias veces ▲ ④ o ▼ ⑮.



Al utilizar la función de manos libres durante mucho tiempo, las pilas se descargan más rápidamente.

4.9 Fuera de cobertura

Si el terminal se encuentra fuera del alcance de la estación base:

- «**BUSCANDO**» (SEARCHING) aparecerá en la pantalla, y el símbolo parpadeará.

1. Acérquese a la estación base o el repetidor / cargador.
2. El símbolo dejará de parpadear y se quedará fijo.

- Esto significa que vuelve a encontrarse dentro del alcance de la estación base.



Si se activa el tono de advertencia de fuera de cobertura (véase "4.20 Activación / desactivación del tono de advertencia de fuera de cobertura") escuchará un pitido antes de perder la cobertura.

4.10 Ajustar el volumen del altavoz

Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ durante la llamada para ajustar el volumen del altavoz. Puede elegir entre 5 ajustes distintos. El ajuste predeterminado es el nivel «3».



En el modo de manos libres el volumen se ajusta de la misma forma.

4.11 Indicación de la duración de la llamada

El tiempo de duración de las llamadas externas se muestra en pantalla mientras estas se están realizando.
La indicación «**01:10:40**» significa: 1 hora, 10 minutos, 40 segundos.
Tras finalizar la llamada, la duración de la misma se sigue mostrando en pantalla durante 8 segundos más.

4.12 Silenciamiento

Pulse la tecla de silencio ② para desactivar el micrófono durante una llamada. Ahora podrá hablar libremente sin que su interlocutor pueda oírle. Para volver a activar el micrófono, se debe volver a pulsar la tecla de silencio ② .

4.13 Tecla de pausa (pausa en la marcación)

Si desea introducir una pausa en la marcación mientras está marcando un número, pulse la tecla de pausa **P** ⑧ durante 2 segundos en la posición deseada del número, hasta que aparezca una P en la pantalla.
Cuando llame a este número posteriormente (o lo seleccione en la función de rellamada), la pausa introducida en la marcación se marcará automáticamente con el número (3 segundos aprox.).

4.14 Buscar el terminal desde la estación base

Si no puede encontrar el terminal, pulse brevemente la tecla Búsqueda FIND ㉒ en la estación base. Todos los terminales registrados en la base sonarán, lo que permitirá su localización. Pulse cualquier tecla del terminal para que deje de sonar.

4.15 Uso del teclado alfanumérico

Utilice el teclado alfanumérico para escribir texto. Pulse la tecla alfanumérica correspondiente para seleccionar una letra. P. ej., si pulsa la tecla alfanumérica «5», aparecerá en la pantalla el primer carácter, «J». Púlsela varias veces para escribir los otros caracteres de la tecla.
Pulse la tecla «2» una vez para elegir la letra «A». Si desea escribir las letras «A» y «B» seguidas, pulse primero la tecla «2» una vez para escribir la «A». A continuación, espere un segundo para desplazarse al segundo carácter y después pulse la tecla «2» dos veces para introducir «B». Las letras que se hayan introducido erróneamente se pueden borrar con la tecla de escape **ESC** ③ . Se eliminará el carácter situado delante del cursor. Se pueden borrar al mismo tiempo todos los caracteres de una secuencia introducida manteniendo pulsada durante 2 segundos la tecla de escape **ESC** ③ durante 2 segundos.
Use la tecla izquierda ◄ ⑯ o derecha ► ⑤ para desplazar el cursor. Utilice la tecla **#** ⑧ para cambiar entre mayúsculas y minúsculas.

4.16 Ajustar el volumen del timbre del terminal

Puede cambiar el volumen del timbre de las llamadas entrantes (internas o externas) entre los 6 niveles disponibles (niveles 1 a 5 y «**DESACTIVADO**» [OFF]).
Si selecciona el nivel «**DESACTIVADO**» (OFF), aparecerá el símbolo en la pantalla. El terminal no sonará cuando se reciba una llamada entrante. El nivel «5» es el más alto. (El ajuste por defecto en el teléfono es el nivel «3».)

4.16.1 Ajustar el volumen del timbre para llamadas internas y externas (0-5)

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF. TELEF.**» (HS SETTINGS).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.

4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**TONOS TELÉFONO**» (HANDSET TONES).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**VOLUMEN TIMBRE**» (RING VOLUME).
7. Pulse OK ⑰ para confirmar.

- El volumen actual se mostrará en la pantalla y se reproducirá a través del altavoz.

8. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar el volumen del timbre que desee.
9. Pulse OK ⑰ para confirmar su seleccione o pulse **ESC** ③ para abandonar el menú sin guardar.



Para apagar el timbre del terminal de forma permanente, mantenga presionada ⑧ durante aprox. 3 segundos. Aparecerá el símbolo en la pantalla. Para activar de nuevo el timbre, mantenga pulsada ⑧ durante 3 segundos.

4.17 Ajustar la melodía del terminal

Puede cambiar la melodía de las llamadas entrantes (internas o externas). El dispositivo dispone de 7 melodías distintas para elegir (1-7). El ajuste por defecto de la melodía para las llamadas externas e internas es 1.

4.17.1 Ajustar la melodía para llamadas internas y externas (1-7)

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF. TELEF.**» (HS SETTINGS).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**TONOS TELÉFONO**» (HANDSET TONES).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**TONOS TIMBRE** » (RING TONES).
7. Pulse OK ⑰ para confirmar.
8. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar la melodía que desea.
9. Pulse OK ⑰ para confirmar su seleccione o pulse **ESC** ③ para salir del menú sin guardar los cambios.

4.18 Ajustar el bloqueo del teclado

Puede bloquear el teclado para evitar pulsaciones involuntarias. No obstante, las llamadas entrantes se pueden aceptar aunque el bloqueo del teclado esté activado.
Activar / desactivar el bloqueo del teclado:

1. Activar: mantenga pulsada la tecla ⑬ durante aprox. 3 segundos.

- En la pantalla aparece «**TECLADO BLOQ.**» (KEYS LOCKED).

2. Desactivar: mantenga pulsada la tecla ⑬ durante aprox. 3 segundos para desbloquear el teclado.

4.19 Encender / apagar el tono de las teclas

El terminal se puede ajustar para que suene un tono cada vez que se pulsa una tecla.

1. Pulse OK ⑰ dos veces.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**TONOS TELÉFONO**» (HANDSET TONES).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.

4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**TONO TECLA**» (KEY BEEP).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Seleccione:
   - «**ENCENDIDO**» (ON): enciende el tono de las teclas.
   - «**DESACTIVADO**» (OFF): apaga el tono de las teclas.
7. Pulse OK ⑰ para confirmar su selección, o **ESC** ③ para salir del menú sin guardar el ajuste.

4.20 Activación / desactivación del tono de advertencia de fuera de cobertura

Puede configurar el terminal para que genere un pitido cuando vaya a salir fuera del alcance de la base durante una conversión. Cuando escuche este pitido, tendrá que acercase a la base de nuevo (véase también “4.9 Fuera de cobertura”).
Para activar / desactivar el pitido, tiene que seguir el procedimiento anterior (véase “4.19 Encender / apagar el tono de las teclas”) pero seleccione «**COBERTURA**» (RANGE TONE) en lugar de «**TONO TECLA**» (KEY BEEP).

4.21 Activación / desactivación del tono de advertencia de nivel bajo de batería

El terminal se puede ajustar para que suene un tono cada vez que el nivel de batería sea muy bajo. Para activar / desactivar el pitido, tiene que seguir el procedimiento anterior (véase “4.19 Encender / apagar el tono de las teclas”) pero seleccione «**TONO BATERÍA**» (BATTERY TONE) en lugar de «**TONO TECLA**» (KEY BEEP).

4.22 Encender / apagar el tono de carga

Puede configurar el terminal para que suene un pitido cuando coloque el terminal dentro de la base o el cargador.
Para activar / desactivar el pitido, tiene que seguir el procedimiento anterior (véase “4.19 Encender / apagar el tono de las teclas”) pero seleccione «**TONO CARGA** » (CHARGE TONE) en lugar de «**TONO TECLA**» (KEY BEEP).

4.23 Cambio del nombre del terminal

Para modificar el nombre del terminal que aparece en pantalla cuando este está en el modo de espera, proceda como sigue:

1. Pulse OK ⑰ dos veces.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**NOMBRE TELEFO.**» (HANDSET NAME).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse **ESC** ③ repetidamente para eliminar cada letra del nombre por orden y use el teclado alfanumérico para introducir el nombre nuevo.
5. Pulse OK ⑰ para confirmar el nombre nuevo del terminal.

4.24 Descuelgue automático

Cuando hay una llamada entrante y el terminal se encuentra en la estación base, el teléfono se conecta a la línea de forma automática cuando se separa de la base o el cargador. Esta función puede activarse o desactivarse.

1. Pulse OK ⑰ dos veces.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**AUTOMATICA** » (AUTO ANSWER).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Seleccione «**ENCENDIDO**» (ON) o «**DESACTIVADO**» (OFF) y pulse OK ⑰ para confirmar.

4.25 Colgado automático

Cuando se activa el colgado automático, la llamada finaliza cuando se coloca el terminal dentro de la estación de la base o el cargador. Si el colgado automático está activado en modo habla, el terminal cambiará a altavoz manos libres cuando se coloca dentro de la base o del cargador. Esta función puede activarse o desactivarse.

1. Pulse OK➔ ⑰ dos veces.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**COLGAR AUTOM.**» (AUTO HANGUP).
3. Pulse OK➔ ⑰ para confirmar.
4. Seleccione «**ENCENDIDO**» (ON) o «**DESACTIVADO**» (OFF) y pulse OK➔ ⑰ para confirmar.

4.26 Número de tecla de marcación de buzón de voz

Pulse la tecla de buzón de voz durante ✉ 3 segundos para que el teléfono marque el número preprogramado. Puede usar esta función para marcar, por ejemplo, su buzón de voz.

Para programar este número:

1. Pulse OK➔ ⑰ dos veces.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**CORREO VOZ**» (VOICEMAIL).
3. Pulse OK➔ ⑰ para confirmar.
4. Introduzca el número de correo de vos de su proveedor y pulse OK➔ ⑰ para confirmar.

5 Funciones de hora y alarma

5.1 Ajustar la fecha y la hora



Si dispone del servicio de identificación de llamada (CLIP) en su línea de teléfono y el operador transmite información sobre la fecha y la hora, el reloj se ajusta automáticamente al recibir una llamada. Excepto si desactiva esta función (véase a continuación “5.3 Ajuste automático del reloj”). Una vez ajustada la fecha / hora de un terminal, todos los demás terminales de esa estación base adoptarán esos ajustes.

1. Pulse OK➔ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**RELOJ & ALARMA**» (CLOCK & ALARM).
3. Pulse OK➔ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**DIA &HORA**» (DATE&TIME).
5. Pulse OK➔ ⑰ para confirmar.
6. Introduzca el día y el mes con dos dígitos cada uno y pulse OK➔ ⑰.



La fecha y la hora no se borrarán si la base se queda sin alimentación.

5.2 Seleccionar el formato de fecha / hora

1. Pulse OK➔ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**RELOJ & ALARMA**» (CLOCK & ALARM).
3. Pulse OK➔ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**AJUST. FORMATO**» (SET FORMAT).

5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**FORMATO HORA**» (TIME FORMAT) o **«FORMATO FECHA**» (DATE FORMAT).
7. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
8. Seleccione el formato de la hora (indicación de 12 horas o de 24 horas) y pulse OK⇨ ⑰
   o
   Seleccione el formato de fecha (DD/MM o MM/DD) y pulse OK⇨ ⑰.

5.3 Ajuste automático del reloj

Al activar esta función, la fecha y la hora se actualizan por medio de los datos del identificador de llamada recibido. Esta función puede desactivarse de la forma siguiente:

1. Pulse OK⇨ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**RELOJ & ALARMA**» (CLOCK & ALARM).
3. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**AJ. RELOJ AUT.**» (AUTO CLOCK ADJ).
5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
6. Seleccione «**ENCENDIDO**» (ON) o «**DESACTIVADO**» (OFF) y pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.

5.4 Función de alarma



Antes de utilizar esta función, se deben ajustar la fecha y la hora para que la función de alarma suene a la hora correcta.

Se pueden ajustar diferentes alarmas en los diferentes terminales registrados en la estación base. La alarma suena únicamente en el terminal en el que se ha ajustado, no en la base ni en ningún otro terminal.
Si hay una alarma activada, el símbolo de alarma ⏰ aparece en la pantalla durante el modo de espera.
Cuando se alcanza hora de la alarma el terminal sonará durante 1 minuto. Para detener el tono de alarma, pulse cualquier tecla de cualquiera del terminal.

5.4.1 Ajustar una alarma

1. Pulse OK⇨ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**RELOJ & ALARMA**» (CLOCK & ALARM).
3. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**ALARMA**» (ALARM).
5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar una de las 3 opciones disponibles: ‘«**UNA SOLA VEZ**» (ONCE), «**A DIARIO**» (DAILY) o «**DESACTIVADO**» (OFF). Confirme pulsando OK⇨ ⑰. Al seleccionar «**UNA SOLA VEZ**» (ONCE) o «**A DIARIO**» (DAILY), en pantalla aparece lo siguiente:

AJUSTAR HORA (SET TIME)
07:00

7. Introduzca la hora de la alarma con cuatro cifras y pulse OK ⑰ para confirmar la entrada.
8. Para desactivar la alarma, seleccione «**DESACTIVADO**» (OFF) y confirme con OK ⑰.

5.4.2 Ajuste del tono de alarma

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**RELOJ & ALARMA**» (CLOCK & ALARM).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**TONO ALARMA**» (ALARM TONE).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar uno de los 7 tonos de alarma:
7. Pulse OK ⑰ para confirmar.

6 Agenda

En la agenda se pueden guardar hasta 200 números de teléfono (de hasta 24 cifras) con un nombre cada uno (de hasta 12 caracteres).

6.1 Guardar una entrada nueva en la agenda mediante el menú Agenda

1. Pulse ⑯.
2. Para añadir una nueva entrada, pulse la tecla de menú OK ⑰ y seleccione «**NUEVA ENTRADA**» (NEW ENTRY) con OK ⑰ .

- En la pantalla aparecerá «**INTROD. NOMBRE**» (ENTER NAME). Introduzca el nombre con el teclado alfanumérico.

3. Pulse OK ⑰ e introduzca el número de teléfono.
4. Pulse OK ⑰ para guardar la entrada en la agenda o pulse **ESC** ③ para cancelar sin guardar la entrada.

6.2 Guardar una entrada nueva en la agenda mediante el modo de marcación colgado

Cuando introduzca un número de teléfono en modo de espera y pulse a continuación la tecla de menú OK ⑰, podrá almacenar el número directamente en la agenda:

1. En el modo de espera, introduzca el número de teléfono que desee guardar.
2. Pulse OK ⑰.

- ‘En la pantalla aparecerá «**INTROD. NOMBRE**» (ENTER NAME). Introduzca el nombre con el teclado alfanumérico.

3. Pulse OK ⑰ y edite el número de teléfono si es necesario.
4. Pulse OK ⑰ para guardar la entrada en la agenda o pulse **ESC** ③ para cancelar sin guardar la entrada.

6.3 Buscar un número de teléfono en la agenda y llamar

1. Pulse ⑯.
2. Introduzca las primeras letras del nombre con el teclado alfanumérico.

- En la pantalla aparecerá el primer nombre de la lista que contenga esas letras.

3. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para desplazarse por los demás números de la agenda.
4. Cuando aparezca el número que desea en la pantalla y esté resaltado, pulse **R** ⑭.

6.4 Editar una entrada de la agenda

1. pulse 🕮 ⑯.
2. Introduzca las primeras letras del nombre.
- En la pantalla aparecerá el primer nombre de la lista que contenga esas letras.
3. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para desplazarse por los demás números de la agenda.
4. Pulse OK ⑰ cuando el número aparezca en la pantalla.
5. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**EDITAR ENTRADA**» (EDIT ENTRY).
6. Pulse OK ⑰ para confirmar.
7. Pulse **ESC** ③ para eliminar cada letra del nombre y use el teclado alfanumérico para introducir el nombre correcto.
8. Pulse OK ⑰.
9. Pulse **ESC** ③ para eliminar cada letra del nombre y use el teclado alfanumérico para introducir el nombre correcto.
10. Pulse OK ⑰ para guardar los cambios realizados.

6.5 Borrar una entrada o todas las entradas

1. Pulse 🕮 ⑯.
2. Introduzca la primera letra del nombre con el teclado alfanumérico o desplácese con ▲ ④ o ▼ ⑮ hasta la entrada que busca.
3. Pulse OK ⑰ cuando el número aparezca en la pantalla.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**BORRAR**» (DELETE) o «**BORRAR TODO**» (DELETE ALL).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Pulse OK ⑰ para confirmar de nuevo o pulse la tecla escape **ESC** ③ para cancelar.

7 Ajustes de la estación base

7.1 Cambio del código PIN (código PIN del sistema)

Algunas funciones solo están disponibles si conoce el código PIN de la estación base.
El código PIN está compuesto por 4 cifras. Por defecto el código PIN es 0000. Para cambiar el código PIN por defecto, o para introducir uno nuevo, proceda como sigue:

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF.BASE**» (BS SETTINGS).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
- Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**CÓDIGO PIN**» (PIN CODE).
4. Pulse OK ⑰ e introduzca el código PIN antiguo.
5. Pulse OK ⑰. Si se introduce un código PIN incorrecto, se mostrará el mensaje «**PIN INCORRECTO**» (WRONG PIN!) en la pantalla. Si se introduce el código PIN correcto, se le pedirá que introduzca un código PIN nuevo. Introduzca un código PIN del sistema nuevo y pulse OK ⑰.

7.2 Modo de conferencia sencilla

Al activar esta función puede configurar fácilmente una conferencia entre 2 terminales y la línea externa. Cuando un terminal mantiene una comunicación con la línea externa, el segundo terminal solo tiene que descolgar para participar en la conferencia (comunicación con el primer terminal y la línea externa). Para activar o desactivar esta función:

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF.BASE**» (BS SETTINGS).

3. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONFERENCIA**» (CONFERENCE).
5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
6. Seleccione «**ENCENDIDO**» (ON) o «**DESACTIVADO**» (OFF) y pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.



Al desactivar esta función sigue siendo posible configurar una teleconferencia siguiendo las indicaciones del apartado “9.3.5 Teleconferencia (dos terminales internos y una llamada externa)”

7.3 Restablecer

Se eliminarán todos los ajustes personales, registros de llamadas y entradas de la lista de rellamadas. Todos los ajustes de la base y los terminales volverán a los ajustes predeterminados de fábrica.



Después del reinicio, las listas de la agenda y los nuevos mensajes del contestador automático no se eliminarán.

1. Pulse OK⇨ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONF.BASE**» (BS SETTINGS).
3. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**RESTAURAR**» (RESET).
5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.

Pulse OK⇨ ⑰ de nuevo para confirmar.
El teléfono volverá al modo de ajuste (véase “4.1 Encendido (modo de ajuste)”).

8 Ajustes de la línea

8.1 Ajuste del país

Hay varios ajustes que dependen del país; al seleccionar el país, se ajustarán convenientemente estos parámetros. Estos parámetros también pueden ajustarse por separado. Algunos ajustes, como el tiempo de flash y el modo de marcación, no pueden ajustarse si no hay distintas opciones en el país configurado.
Para configurar la versión de país:

1. Pulse OK⇨ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONFIG. LÍNEA**» (LINE SETTINGS).
3. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**PAÍS**» (COUNTRY)
5. Pulse OK⇨ ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar el país y OK⇨ ⑰ para confirmar.
7. Pulse OK⇨ ⑰ de nuevo para confirmar.

8.2 Tecla R (Flash)

Puede usar la tecla de flash **R** ④ para utilizar o activar ciertos servicios en sus llamadas externas, como, por ejemplo, la «llamada en espera» (siempre y cuando su operador ofrezca este servicio). La tecla de flash también se usa para rellamadas internas o para conectar una llamada cuando el teléfono funciona en un sistema PABX. La tecla Flash **R** ④ provoca una breve

interrupción en la línea. Puede ajustar este tiempo de interrupción en corto, medio o largo.



Estos menús solo están disponibles en algunos países, dependiendo del país que haya configurado (véase “8.1

1. Pulse OK➜ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONFIG. LÍNEA**» (LINE SETTINGS).
3. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**TIEMPO RELLAM.**» (RECALL TIME).
5. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
6. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**CORTO**» (SHORT), «**MEDIO**» (MEDIUM) o «**LARGO**» (LONG) y pulse OK➜ ⑰ para confirmar.

8.3 Primer tono

Al recibir una indicación de nuevo correo de voz en espera (VMWI) (véase “9.4 Indicador de buzón de voz”) puede que oiga un tono breve. Si no desea escuchar este tono, puede desactivar este ajuste.

1. Pulse OK➜ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONFIG. LÍNEA**» (LINE SETTINGS).
3. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**PRIMER TONO**» (FIRST RING).
5. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
6. Seleccione «**ENCENDIDO**» (ON) o «**DESACTIVADO**» (OFF) y pulse OK➜ ⑰ para confirmar.

8.4 Ajuste del modo de marcación

Existen dos tipos de modos de marcación que se pueden utilizar para realizar llamadas de teléfono:

- DTMF = Procedimiento de marcación multifrecuencia o marcación por tonos (procedimiento de marcación actual, moderno)
- Marcación por pulsos (en dispositivos más antiguos)

Los dispositivos modernos disponen de ambos tipos de marcación, que pueden seleccionarse según sea necesario. La DTMF se necesita, por ejemplo, para funciones de programación o de control, si el dispositivo funciona dentro de un sistema con centralita (PBX). Utilizando el modo de pulsos se pueden producir fallos durante el funcionamiento normal en sistemas con centralita (PBX), debido a la interpretación errónea de las señales de la marcación por pulsos.



Estos menús solo están disponibles en algunos países, dependiendo del país que haya configurado (véase “8.1

Cambiar el modo de marcación:

1. Pulse OK➜ ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**CONFIG. LÍNEA**» (LINE SETTINGS).
3. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**MODO MARCACIÓN** » (DIAL MODE).
5. Pulse OK➜ ⑰ para confirmar.
6. Seleccione «**TONO**» (TONE) o «**PULSO**» (PULSE) y pulse OK➜ ⑰ para confirmar.

9 Terminales y estaciones base adicionales

En una estación base pueden registrarse hasta 5 terminales. Los terminales adicionales deben registrarse en la base antes de poder usarlos. Los terminales de los modelos incluidos en el paquete ya se entregan registrados en la base.



También pueden registrarse terminales de la familia Ultra (como el Ultra S1200C)

9.1 Registrar un terminal adicional



Esta operación solo es necesaria si ha dado de baja un terminal o si ha comprado uno nuevo. Los terminales pertenecientes a un paquete ya se entregan registrados.

Mantenga pulsada la tecla de búsqueda FIND ㉒ de la estación base durante más de 5 segundos .
El modo de registro de la estación base se mantiene activado aproximadamente 3 minutos a partir de este momento. Para registrar un nuevo terminal, proceda como sigue:

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**BUSCANDO**» (REGISTRATION).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**REGISTRAR**» (REGISTER).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Introduzca el código PIN de la estación base (PIN del sistema, por defecto 0000) y pulse OK ⑰.

- El terminal buscará ahora la estación base y se registrará en ella al encontrarla. Tras haber realizado el registro correctamente, en la pantalla se indica el modo de espera y se muestran el nombre y el número del terminal.

9.2 Dar de baja un terminal

Es posible dar de baja un terminal en una estación base. Esto debe hacerse, por ejemplo, cuando el terminal está dañado y debe sustituirse por otro.

1. Pulse OK ⑰.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione «**BUSCANDO**» (REGISTRATION).
3. Pulse OK ⑰ para confirmar.
4. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente, seleccione «**ANUL. REGISTRO**» (UNREGISTER).
5. Pulse OK ⑰ para confirmar.
6. Introduzca el PIN del sistema (código PIN de la estación base) y pulse OK ⑰.
7. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente para seleccionar el terminal para el que desea anular el registro y pulse OK ⑰ para anularlo.

9.3 Uso de múltiples terminales



Estas funciones solo están disponibles si hay más de un terminal registrado en la estación base.

9.3.1 Llamar a otro terminal

1. Pulse **INT** ⑫.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione el terminal que desee marcar.

- Seleccione «**TODOS LOS TELF**» (ALL HANDSETS) para llamar a todos los terminales.

- Pulse OK ⑰ para llamar al terminal o terminales seleccionados.

3. Pulse ⑥ para colgar al terminar la llamada.

9.3.2 Aceptar una llamada interna

- 'En la pantalla aparecerá el mensaje «**LLAMANDO DEL TERMINAL X**» (CALLING FROM HANDSET X).

1. Pulse R ⑭ para aceptar la llamada interna.

O

1. Retire el terminal de la estación base (si está seleccionado Descuelgue automático, véase la sección "4.24 Descuelgue automático").

- Durante la llamada, el número del terminal que realiza la llamada aparecerá en la pantalla.

2. Pulse ⑥ para colgar al terminar la llamada.

9.3.3 Aceptar una llamada externa durante una llamada interna

Si recibe una llamada externa durante una llamada interna, escuchará un tono de llamada en espera (dos pitidos) en los dos terminales que estén realizando la llamada interna.

1. Pulse ⑥.

- La llamada interna se finaliza.

2. Pulse R ⑭.

- Ahora se está recibiendo la llamada externa.

9.3.4 Transferir una llamada a otro terminal

- Tiene un interlocutor externo en la línea.

1. Pulse **INT** ⑫.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione el terminal que desee marcar.

- Seleccione «**TODOS LOS TELF**» (ALL HANDSETS) para llamar a todos los terminales.
- Pulse OK ⑰ para llamar al terminal o terminales seleccionados. El terminal marcado responde y puede tener una conversación interna.

3. Pulse ⑥ para conectar la llamada externa al terminal que ha llamado.

O

- El terminal interno no responde.

4. Pulse «**INT**» ⑫ para volver a la llamada del interlocutor externo.

9.3.5 Teleconferencia (dos terminales internos y una llamada externa)

Se pueden mantener conversaciones con un interlocutor interno y un interlocutor externo simultáneamente.

1. Pulse **INT** ⑫.
2. Pulse ▲ ④ o ▼ ⑮ repetidamente y seleccione el terminal que desee marcar.

- Seleccione «**TODOS LOS TELF**» (ALL HANDSETS) para llamar a todos los terminales.

3. Pulse OK ⑰ para llamar al terminal o terminales seleccionados. El terminal marcado responde y puede tener una conversación interna.
4. Mantenga pulsada la tecla **INT** hasta que aparezca en la pantalla «**CONFERENCIA**» (CONFERENCE)

- Ahora está conectado a la llamada externa y a la interna y podrá hablar con los dos interlocutores al mismo tiempo (teleconferencia).



Si ha activado la función de Conferencia (véase “7.2 Modo de conferencia sencilla”) también puede realizar una teleconferencia simplemente descolgando en segundo terminal cuando el primero esté en comunicación con la línea externa.

9.4 Indicador de buzón de voz

Este indicador solo funciona si tiene habilitado un servicio de buzón de voz o de notificación de llamadas telefónicas y su operador de telefonía transmite esta información junto con la identificación de llamada.
Cuando recibe un mensaje nuevo en su buzón, aparece el símbolo ✉ en la pantalla. Cuando se ha oído el mensaje, el símbolo ✉ desaparece.
Para escuchar sus mensajes tiene que marcar un número específico, este número puede programarse usando la tecla «1» (véase “4.26 Número de tecla de marcación de buzón de voz”).

10 Abreviaturas y términos técnicos

CLIP
Calling Line Identification Presentation; transmisión del número de teléfono entrante y visualización en la pantalla del receptor.

DECT
Digital Enhanced Cordless Telecommunication; estándar europeo para las comunicaciones inalámbricas digitales.

Modo ECO
Economic Mode; en el ámbito de la telefonía DECT es un funcionamiento de baja radiación.

Tecla Flash
Provoca una breve interrupción de la línea para que puedan activarse funciones de conmutación o transferencia de llamadas, entre otras. En caso de instalaciones telefónicas PBX, la tecla Flash o R se utiliza para peticiones internas.

GFSK
Gaussian Frequency Shift Keying; procedimiento de modulación digital para la reducción de problemas de comunicación en el ámbito de la telefonía.

INT
Teléfono interno. Otro terminal o extensión dentro de un sistema con centralita (PBX).

Modo de pulsos
Procedimiento de marcación analógico (ruidos de «clac, clac» al marcar) obsoleto.

LCD
Liquid Crystal Display; pantalla de cristal líquido.

LED
Light Emitting Diode; diodo luminoso.

DTMF
Dual Tone Multiple Frequency; marcación multifrecuencia, moderno procedimiento de marcación digital.

OGM
Mensaje saliente en un contestador.

Búsqueda
Función de búsqueda de estación base. Al pulsar la tecla Búsqueda (FIND) ㉒, todos los terminales registrados empiezan a sonar.

PIN
Personal Identification Number; número de identificación personal.

Tecla R
Tecla Recall (véase tecla Flash).

En espera
«Estado de reposo» de un dispositivo sin que esté completamente apagado.

Twin
«Gemelo»; denominación de una unidad con dos dispositivos idénticos, por ejemplo dos terminales.

Pausa en la marcación
Las pausas en la marcación se necesitan, p. ej., en un sistema con centralita (PBX), cuando esta no reconoce correctamente la cifra para acceder a una línea externa (p. ej., el «0»). En este caso, es posible añadir una pausa en la marcación después de la introducción de la cifra para acceder a una línea externa.

11 Resolución de problemas



Peligro de lesiones o muerte por corriente eléctrica.
En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

Problema	**Posible causa**	**Solución**
La pantalla no se ilumina.	Las pilas no se han colocado correctamente.	Verifique el conector de las pilas.
	Pilas descargadas.	Cargue las pilas.
	Terminal apagado.	Encienda el terminal (véase “4.2 Encender / apagar el terminal”).
	Sin alimentación.	Compruebe si los dispositivos reciben alimentación correctamente. Compruebe que el terminal está activado. Véase “2.3 Activación del terminal”.
No hay tono.	Cable de teléfono mal conectado o defectuoso.	Verifique la conexión del cable de teléfono (véase “2.1 Puesta en servicio de la estación base”).
	Línea ocupada por otro terminal.	Espere hasta que el otro terminal cuelgue.
El símbolo parpadea.	Terminal fuera de cobertura.	Acérquese a la estación base con el terminal.
	Estación base sin alimentación.	Compruebe la conexión de la alimentación a la estación base.
	Terminal no registrado en la estación base.	Registre el terminal en la estación base (véase “9.1 Registrar un terminal adicional”).
La estación base o el terminal no suena.	Volumen del timbre desactivado o muy bajo.	Ajuste el volumen del timbre (véase “4.16 Ajustar el volumen del timbre del terminal”).
No hay conexión aunque la calidad del sonido es buena.	Modo de marcación incorrecto.	Compruebe el modo de marcación (véase “8.4 Ajuste del modo de marcación”).
No se puede transferir una llamada en un sistema con centralita (PBX).	Tiempo de Flash demasiado corto.	Aumente el tiempo de Flash del dispositivo (véase “8.2 Tecla R (Flash)”).
El teléfono no responde al pulsar las teclas.	Error de programación.	Retire las pilas y vuelva a colocarlas tras 1 minuto aprox.

No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio. Las reparaciones que no se realizan correctamente pueden entrañar riesgos importantes para el usuario.

12 Servicio

12.1 Mantenimiento

Este dispositivo no requiere mantenimiento. Compruebe ocasionalmente el estado de las pilas y cámbielas por otras pilas del mismo tipo cuando su rendimiento disminuya o cuando comiencen a presentar fugas.



Peligro de quemaduras químicas
Utilice guantes protectores para extraer las pilas recargables gastadas.

En caso de que el dispositivo haya entrado en contacto con líquido, extraiga las pilas de inmediato, desenchúfelo de la alimentación (estación base) y séquelo detenidamente. Compruebe su funcionamiento después de dejarlo secar entre 2 y 3 días. En caso de defectos, envíelo al servicio técnico.

12.2 Limpieza



Peligro de descarga eléctrica o cortocircuito por contacto con componentes con conductividad eléctrica.
Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. En el caso de que suceda esto, desenchufe de inmediato el adaptador de corriente de la toma de red y el cable de teléfono de la roseta, y retire las pilas.
Haga lo mismo si el dispositivo, el cable o el adaptador de corriente presentan daños: evite el contacto directo con líquidos y desenchufe de inmediato el dispositivo de la red eléctrica de 230 V.

Limpie el teléfono con un paño ligeramente humedecido con agua tibia o con una gamuza antiestática. No use nunca agentes limpiadores ni abrasivos.

12.3 Puesta fuera de servicio y almacenamiento

Si pone el dispositivo fuera de servicio de forma temporal, desenchufe el cable de teléfono de la roseta y de la toma en la estación base. Desenchufe el adaptador de corriente de la estación base y el terminal de la toma de 230 V.
Extraiga las pilas de los terminales. En caso de una puesta fuera de servicio prolongada, cambie las pilas recargables por otras nuevas del mismo tipo al volver a poner el dispositivo en servicio.
Guarde los dispositivos y las pilas recargables en un lugar seco y no demasiado cálido.

12.4 Eliminación (protección medioambiental)



El dispositivo y las pilas recargables no deben desecharse junto con la basura doméstica normal al final de su vida útil. El símbolo que figura en el producto o en el embalaje así lo indica. El dispositivo debe desecharse en un punto de recogida para reciclar dispositivos eléctricos y electrónicos. Esto permitirá el reciclaje de algunos de los materiales del producto. El reciclaje de piezas o de materias primas de los productos usados ayuda a proteger el medio ambiente.
Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de recogida de su zona, póngase en contacto con las autoridades municipales.

13 Datos técnicos

Estándares de telefonía:	DECT
Rango de frecuencia:	de 1880 MHz a 1900 MHz
Número de canales:	120 canales dúplex
Modulación:	GFSK
Velocidad de codificación:	32 kbit/s
Emisiones:	10 mW (potencia media por canal)
Alcance:	300 m en espacios abiertos 50 m máx. en edificios
Adaptador de corriente de la estación base:	Entrada: 100-230 V~/50 Hz Salida: 6V=/500 mA
Adaptador de corriente de la estación del repetidor:	Entrada: 100-230 V~/50 Hz Salida: 9V=/210 mA
Terminal, pilas:	(NiMH) pilas recargables, 2,4 V/ 500 mAh (BT-800)
Terminal, autonomía:	168 horas en espera
Tiempo de conversación:	10 horas
Tiempo de carga:	15 horas
Modo de marcación:	DTMF (marcación multifrecuencia) Marcación por pulso
Tiempo de Flash:	100 ms, 300 ms y 600 ms
Temperatura (en funcionamiento);	+5 ºC a +45 ºC
Temperatura (almacenamiento):	0 ºC a 70 ºC
Humedad relativa (funcionamiento):	IPX7 (solo terminal)

Dimensiones (altura x anchura x profundidad):
- Estación base: 100 mm x 116 mm x 85 mm
- Terminal Outdoor: 175 mm x 52 mm x 35 mm
- Estación de carga: 52 mm x 92 mm x 78 mm

Peso:
- Terminal Outdoor con pilas y clip de cinturón incl.: 212 g
- Estación base adaptador de corriente incluido: 213 g

Consumo máx. de energía:
- Estación base y terminal: 2,25 W
- Estación de carga y terminal: 1,25 W

14 Garantía Topcom

14.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA). La garantía no cubre

los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

14.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

14.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos, como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

Esta aplicación solo debe utilizarse con pilas recargables. Si desea sustituir las pilas incluidas originalmente, compruebe que las pilas que utilice sean adecuadas y recargables. Bajo NINGUNA circunstancia debe utilizar pilas alcalinas en los terminales.
Si utiliza pilas alcalinas y pone el terminal en la base, las pilas se calentarán y podrían explotar. Los daños que ello pueda causar no podrán recuperarse del fabricante, y los daños ocasionados en el aparato no están cubiertos por la garantía. Usted deberá hacerse cargo del coste de cualquier reparación.

DECLARATION OF CONFORMITY

We manufacturer, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Type: Wireless Telephone Device (DECT)
Model: Butler Outdoor 2010
Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

Directive 1999/5/EC (R&TTE)
Safety:
CENELEC EN 60950-1 :2006/A11:2009

EMC:
ETSI EN 301 489-1 V1.8.1
ETSI EN 301 489-6 V1.3.1

Efficient use of frequency spectrum:
ETSI EN 301 406 V2.1.1

Health:
EN 50360:2001-07
EN50385:2002-08

EuP:
Directive 2009/125/EC (EuP)
Regulation 278/2009

Date: 15/11/2010
Place: Heverlee , Belgium
Name: Verheyden Geert
Function: Technical Director

Signature:

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939



BUTLER OUTDOOR 2010 TWIN/TRIPLE

visit our website

www.topcom.net

MD7300361